

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重学习者的口语训练，鼓励他们大胆开口，在实践中不断提高自己的英语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过他的努力，一定能够帮助广大学习者克服英语学习的困难，实现自己的语言梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重学习者的口语训练，鼓励他们大胆开口，在实践中不断提高自己的英语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过他的努力，一定能够帮助广大学习者克服英语学习的困难，实现自己的语言梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 旧金山的水和电来自优胜美(water And Power For San Francisco From)
000001

2. 旧金山的水和电来自优胜美(water And Power For San Francisco From)
000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

旧金山的水和电来自优胜美(Water and power for San Francisco from)

第1/2页

[ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][ˈpaʊə(r)]
Water **and** **Power**
水 和 力量

水力发电

[fɔː(r); fə(r)]
for
为了

为了

[sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ]
San **Francisco**
圣 弗朗西斯科

旧金山

[frɒm; frəm]
from
从

从

[hetʃ] - [ˈhetʃi] [ˈvæli]
Hetch - **Hetchy** **Valley**
赫奇 - 赫奇 谷

赫奇赫奇谷

[ɪn]
in
在

在

[jəʊˈseɪti] [ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːk]
Yosemite National Park
优胜美地 国家的 公园

优胜美地国家公园

[baɪ]
by
经过

经过

[ˈmɑːtɪn] [es] . [ˈvɪləs] , [ə; eɪ] . [em] . ,
MARTIN S . VILAS , A : M : ,
马丁 S . 维拉斯 , 一个 : M : ,

马丁·S·维拉斯，AM，

[ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Member **of** **the**
成员 的 这

成员

[bɑːrz][ɒv; əv][kæləˈfɔːniə] , [vəˈmɒnt] [ænd; ənd] [ˈwɒʃɪŋtən] .
Bars **of** **California** , **Vermont** **and** **Washington** .
酒吧 的 加利福尼亚州 , 佛蒙特 和 华盛顿 .

加利福尼亚州、佛蒙特州和华盛顿州的律师协会。

[ˈkɒpi,raɪtɪd] - [baɪ]
Copyrighted 1915 by
版权所有 - 经过

版权所有 1915 年

[ˈmɑːtɪn][ˈsæmjʊəl][ˈvɪləs]
Martin Samuel Vilas
马丁 塞缪尔 维拉斯

马丁·塞缪尔·维拉斯

[ˌʌnsəˈlɪsɪtɪd] [ˈsteɪtmənts]
UNSOLICITED STATEMENTS
未经请求的 声明

未经请求的声明

[ɒv; əv][juː] . [es] . [ˈsenətə(r)][ɪˈlekt] [ænd; ənd][eks] - [meə(r)] [ˈfiːlən] ,
Of U . S . Senator Elect and Ex - Mayor Phelan ,
的 U . S . 参议员 选 和 前任 - 市长 费兰 ,
美国当选参议员、前市长费兰

[ˈkɒŋgrəsˌmən] [ˈreɪkə(r)][ænd; ənd][sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ]
Congressman Raker and San Francisco
众议员 耙 和 圣 弗朗西斯科

雷克议员和旧金山

[əˈfɪ(ə)lz] [æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] [ˈɑːtɪk(ə)l]
Officials as to this Article
官员 作为 到 这 文章

关于本文的官员

[ˈwɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [mɑːtʃ] - , - .
Washington , D . C . , March 14 , 1914 .
华盛顿 , D . C . , 行进 - , - .

华盛顿特区，1914年3月14日。

[aɪ][kæn; kən][əˈʃʊə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [kliːn] , [klɪə(r)][ˌprez(ə)nˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈmætə(r)][wɒz; wəz]
I can assure you that your clean , clear presentation of the matter was
我 能 保证 你 那 你的 干净的 , 清除 推介会 的 这 事情 曾是
[ˈædmərəb(ə)][ænd; ənd] [mʌtʃ] [əˈpriːʃieɪtɪd] .
admirable and much appreciated .
令人钦佩的 和 很多 感谢 .

我可以向您保证，您对这件事的清晰明了的陈述令人钦佩，我们对此深表感谢。

[dʒɒn][iː] . [ˈreɪkə(r)] .
John E . Raker .
约翰 E . 耙 .

约翰·E·雷克。

([ˈmembə(r)][ɒv; əv] [ˈkɒŋɡres] [frəm; frəm][kæləˈfɔːniə][ænd; ənd] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈreɪkə(r)] [bɪl]) .
(**Member of Congress from California and author of the Raker Bill**) .
(成员 的 国会 从 加利福尼亚州 和 作者 的 这 耙 账单) .
(加利福尼亚州国会议员，《耙子法案》的起草者)。

[sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ] , [kæl] . , [ˈfebruəri] [fɔːr] , - .
San Francisco , Cal . , February 4 , 1914 .
圣 弗朗西斯科 , 卡尔 . , 二月 4 , - .

1914年2月4日，加利福尼亚州旧金山。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l][ˌkɒntrɪˈbjʊːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈdertə][ɒn] [ðæt] [ˈsʌbdʒɪkt][ænd; ənd]
I think it was a valuable contribution to the data on that subject and
我 思考 它 曾是 一个 有价值的 贡献 到 这 数据 在 那 主题 和
[ˈɪndɪkerts] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈstʌdi] [əˈpɒn][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] .
indicates a considerable study upon your part .
表示 一个 大量 学习 之上 你的 部分 .
我认为这是对该主题数据的重要贡献，也表明您进行了大量的研究。

[ˈændruː] [dʒeɪ] . [ˈgæləgə] .
Andrew J . Gallagher .
安德鲁 J . 加拉格尔 .

安德鲁J·加拉格尔。

([ˈmembə(r)][ɒv; əv] [bɔːd] [ɒv; əv] [ˈsuːpəvaɪzəz] , [ˈsɪti] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ]) .
(Member of Board of Supervisors , City of San Francisco) .
(成员 的 木板 的 主管 , 城市 的 圣 弗朗西斯科) .
(旧金山市监事会成员)

[sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ] , [kæl] . , [ˈfebruəri] [tuːˈtuː] , - .
San Francisco , Cal . , February 2 , 1914 .
圣 弗朗西斯科 , 卡尔 . , 二月 2 , - .
1914年2月2日，加利福尼亚州旧金山。

[ai] [riːd] [jɔː(r); jə(r)][ˈɑːtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈkrɒnɪk(ə)l] [ɒn] [hetʃ] [ˈhetʃi] [ænd; ənd][wɒnt][tuː; tə] [ˈkɒmplɪmənt]
I read your article in the Chronicle on Hetch Hetchy and want to compliment
我 读 你的 文章 在 这 编年史 在 赫奇 赫奇 和 想 到 赞扬
[juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [ˈθɹənəs] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ˈhændld] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] .
you on the thoroughness with which you handled the subject .
你 在 这 彻底性 和 哪个 你 处理 这 主题 .
我读了您在《纪事报》上发表的关于赫奇赫奇水库的文章，想对您处理这个主题的严谨细致表示赞赏。

[dʒeɪ] . [es] . [ˈdʌnɪgən] .
J . S . Dunnigan .
J . S . 邓尼根 .

JS Dunnigan。

([klɑːk] , [bɔːd] [ɒv; əv] [ˈsuːpəvaɪzəz] , [ˈsɪti] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ]) .
(Clerk , Board of Supervisors , City of San Francisco) .
(职员 , 木板 的 主管 , 城市 的 圣 弗朗西斯科) .
(旧金山市监事会书记员)

[sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ] , [kæl] . , [ˈdʒænjʊəri] - , - .
San Francisco , Cal . , January 29 , 1914 .
圣 弗朗西斯科 , 卡尔 . , 一月 - , - .
1914年1月29日，加利福尼亚州旧金山。

[ai] . . . [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈtaɪtlɪd] [tuː; tə][kənˈsɪdərəb(ə)l] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kənˈsaɪs]
I . . . feel that you are entitled to considerable praise for the concise
我 . . . 感觉 那 你 是 标题 到 大量 称赞 为了 这 简洁的
[ænd; ənd][klɪə(r)][ˈmænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈkʌvəd] [ə; eɪ][ˈveri] [kɒmprɪˈhensɪv] [ˈsʌbdʒɪkt] .
and clear manner in which you have covered a very comprehensive subject .
和 清除 方式 在 哪个 你 有 涵盖 一个 非常 综合的 主题 .
我认为，您以简洁明了的方式涵盖了一个非常全面的主题，理应受到高度赞扬。

[ˌdʌbəlˈjuː,ɛm] . [məˈkɑːθi] .
Wm . McCarthy .
威廉 . 麦卡锡 .

威廉·麦卡锡。

([ˈmembə(r)][ɒv; əv] [bɔːd] [ɒv; əv] [ˈsuːpəvaɪzəz] , [ˈsɪti] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ]) .
(Member of Board of Supervisors , City of San Francisco) .
(成员 的 木板 的 主管 , 城市 的 圣 弗朗西斯科) .
(旧金山市监事会成员)

[sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] , [kæl] . , ['dʒænjuəri] - , - .
San Francisco , Cal . , January 29 , 1914 .
圣 弗朗西斯科 , 卡尔 . , 一月 - , - .

1914年1月29日，加利福尼亚州旧金山。

[ai][ri:d] [wɪð] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][sætɪs'fækʃ(ə)n][jɔ:(r); jə(r)] ['veri] [kəmprɪ'hensɪv] [ænd; ənd]
I read with much interest and satisfaction your very comprehensive and
我 读 和 很多 兴趣 和 满意 你的 非常 综合的 和
[ækjərət] ['ɑ:tɪk(ə)] [ɒn] [ðə; ði] [hətʃ] - ['hətʃi] .
accurate article on the Hetch - Hetchy .
准确的 文章 在 这 赫奇 - 赫奇 .

我饶有兴致且十分满意地阅读了您关于赫奇赫奇水库的全面而准确的文章。

[dʒeɪmz][di:] . ['fi:lən] .
James D . Phelan .
詹姆斯 D . 费兰 .

詹姆斯·D·费兰。

([eks] - [meə(r)] [ɒv; əv][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ][ænd; ənd][ju:] . [es] . ['senətə(r)] [ɪ'lekt] [frɒm; frəm][kælə'fɔːniə])
(Ex - Mayor of San Francisco and U . S . Senator elect from California)
(前任 - 市长 的 圣 弗朗西斯科 和 U . S . 参议员 选 从 加利福尼亚州)
.
.
.

(旧金山前市长，加利福尼亚州当选美国参议员)。

[sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] , [kæl] . , ['dʒænjuəri] - , - .
San Francisco , Cal . , January 26 , 1914 .
圣 弗朗西斯科 , 卡尔 . , 一月 - , - .

1914年1月26日，加利福尼亚州旧金山。

[ai][beg][tu:; tə] ['kɒmplɪmənt] [ju:; jʊ][ɒn] [ðə; ði] ['klɪənəs] [ænd; ənd] [kən'saɪsnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ju:; jʊ]
I beg to compliment you on the clearness and conciseness with which you
我 求 到 赞扬 你 在 这 清晰度 和 简明 和 哪个 你
[hæv; həv] ['steɪtɪd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɒntrə'vɜːʃ(ə)l] [pɔɪnts] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [seɪm] .
have stated many of the controversial points involved in same .
有 声明 许多 的 这 有争议的 积分 涉及 在 相同的 .

我非常赞赏您以清晰简洁的方式阐述了许多相关的争议点。

[ai][hæv; həv][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][aɪ 'tiː][ɪn] [ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)][ænd; ənd][ai][hæd; həd][tu:; tə] [teɪk]
I have had so much of it in the past year and I had to take
我 有 有 所以 很多 的 它 在 这 过去的 年 和 我 有 到 拿
[ʌp][səʊ] ['meni] ['æŋɡlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)]['rezəmeɪ][ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [rɪ'freʃɪŋ] .
up so many angles of the conflict that your resumé is decidedly refreshing .
向上 所以 许多 角度 的 这 冲突 那 你的 恢复 是 绝对地 令人耳目一新 .

过去一年我经历了太多这样的事情，不得不从各个角度看待这场冲突，所以你的简历确实让人耳目一新。

[em] . [em] . [oʊ'ʃɔːnəsi] .
M . M . O'Shaughnessy .
M . M . 奥肖内西 .

MM O'Shaughnessy。

(['sɪti] [endʒɪ'nɪə(r)] , ['sɪti] [ɒv; əv][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ]) .
(City Engineer , City of San Francisco) .
(城市 工程师 , 城市 的 圣 弗朗西斯科) .

(旧金山市城市工程师)

[sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] , [kæl] . , ['dʒænjuəri] - , - .
San Francisco , Cal . , January 29 , 1914 .
圣 弗朗西斯科 , 卡尔 . , 一月 - , - .

1914年1月29日，加利福尼亚州旧金山。

. . . [ai][beg][tuː; tə][seɪ][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ˈpɜːs(ə)n] [wɒt] [ai] [lɒŋ] [sɪns] [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈeditə(r)][ɒv; əv]
... **I beg to say to you in person what I long since wrote to the editor of**
... 我 求 到 说 到 你 在 人 什么 我 长的 自从 写道 到 这 编辑 的
[ðə; ði][ˈkronɪk(ə)] .
the Chronicle .
这 编年史 .

.....我谨亲自向您表达我很久以前写给《纪事报》编辑的话。

[ai][ˈstetɪd][tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑːtɪk(ə)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈvæljuəb(ə)] [kɒntrɪˈbjʊːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
I stated to him that the article was a very valuable contribution to the
我 声明 到 他 那 这 文章 曾是 一个 非常 有价值的 贡献 到 这
[ˈlɪtrətʃ(ə(r)); ˈlɪtərətʃ(ə)][ɒn][ðə; ði] [hətʃ] - [ˈhetʃi] [ˈsʌbdʒɪkt] ,
literature on the Hetch - Hetchy subject ,
文学 在 这 赫奇 - 赫奇 主题 ,
我告诉他，这篇文章对赫奇赫奇水库研究领域的文献做出了非常有价值的贡献。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˌekspeɪˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [riːd] [ɪn] [ˈeni]
and was the best general exposition of the case that I had read in any
和 曾是 这 最好的 一般的 展览 的 这 案件 那 我 有 读 在 任何
[ˈnjuːzpeɪpə(r)][ænd; ənd] [ðæt] ,
newspaper and that ,
报纸 和 那 ,
这是我在任何报纸上读到的对该案的最佳概括性阐述，而且，

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ðə; ði][ˈɑːtɪk(ə)] [wɒz; wəz] [ˈpræktɪkli] [friː] [frɒm; frəm] [ˈerə(r)] .
furthermore , the article was practically free from error .
此外 , 这 文章 曾是 几乎 自由的 从 错误 .
此外，这篇文章几乎没有任何错误。

[ai][hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns] [ˈædɪd] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [maɪ] [skræp] [bʊk] .
I have long since added it to my scrap book .
我 有 长的 自从 额外 它 到 我的 废料 书 .
我早就把它贴到剪贴簿里了。

[ˌæliɡˈzɑːndə(r); ˌæliɡˈzændə(r)][tiː] . [ˈfoʊgəl,zæŋ] .
Alexander T . Vogelsang .
亚历山大 T . 沃格尔桑 .
亚历山大·T·沃格尔桑。

([ˈmembə(r)][ɒv; əv] [bɔːd] [ɒv; əv] [ˈsuːpəvaɪzəz] , [ˈsɪti] [ɒv; əv] [sæn; sɑːn] [frænˈsɪskəʊ] ,
(**Member of Board of Supervisors , City of San Francisco** ,
(成员 的 木板 的 主管 , 城市 的 圣 弗朗西斯科 ,
(旧金山市监事会成员)

[ænd; ənd][ˈmembə(r)][ɒv; əv] [lɔː] [fɜːm] [ɒv; əv] [ˈfoʊgəl,zæŋ] & [braʊn]) .
and member of law firm of Vogelsang & Brown) .
和 成员 的 法律 公司 的 沃格尔桑 & 棕色的) .
以及 Vogelsang & Brown 律师事务所的成员)。

[sæn; sɑːn] [frænˈsɪskəʊ] , [kæl] . , [ˈfebruəri] [sɪks] , - .
San Francisco , Cal . , February 6 , 1914 .
圣 弗朗西斯科 , 卡尔 . , 二月 6 , - .
1914年2月6日，加利福尼亚州旧金山。

[ai][kənˈsɪdə(r)][aɪ ˈtiː][ðə; ði] [best] [ˈrezəmeɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hətʃ] - [ˈhetʃi] [skiːm] [ðæt] [hæz; həz] [biːn]
I consider it the best resumé of the Hetch - Hetchy scheme that has been
我 考虑 它 这 最好的 恢复 的 这 赫奇 - 赫奇 方案 那 有 到过
[ˈrɪt(ə)n] .
written .
书面 .
我认为这是迄今为止对赫奇赫奇计划写得最好的总结。

[ai][sent][tuː; tə][ðə; ði][ˈkrɒnɪk(ə)] [fɔː(r); fə(r)][ten][mɔː(r)] [ˈkɒpɪz] [ˈɑːftə(r)] [ˈriːdɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ai]
I sent to the Chronicle for ten more copies after reading it in order that I
我 发送 到 这 编年史 为了 十 更多的 副本 后 阅读 它 在 命令 那 我
[maɪt] [juːz][aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .
might use it in the future .
可能 使用 它 在 这 未来 .

读完之后，我向《纪事报》索取了十份，以便将来使用。

[ai][trʌst] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑːtɪk(ə)] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [waɪd][ˌsɜːkjəˈleɪʃ(ə)n] ,
I trust that the article will have a very wide circulation ,
我 相信 那 这 文章 将要 有 一个 非常 宽的 循环 ,
我相信这篇文章会广为流传。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [bʌt; bət][help] [kənˈvɪns] [ˈevri] [feə(r)][ˈmaɪndɪd][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][nɒt][ˈəʊnli] [ðæt]
for it cannot but help convince every fair minded individual not only that
为了 它 不能 但 帮助 说服 每一个 公平的 有思想 个人 不是 仅有的 那
[sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊz][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [raɪts] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [ˈheɪstɪli] [kənˈsɪdəd] [bʌt; bət]
San Francisco's application for rights has not been hastily considered but
圣 旧金山的 应用 为了 权利 有 不是 到过 草草 经过考虑的 但
[feə(r)] [pleɪ] [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði][ɡrɑːnt] .
fair play demanded the grant .
公平的 玩 要求 这 授予 .

因为这不禁让每一位公正的人都相信，旧金山的权利申请不仅没有被草率考虑，而且出于公平竞争的原则，这项申请理应获得批准。

[ˈspiːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪˈself] ,
Speaking for myself ,
请讲 为了 我 ,

就我个人而言，

[ai][θæŋk] [juː; jʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈkaɪndli] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ˈmætə(r)][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]
I thank you very much for your kindly interest in the matter and for
我 感谢 你 非常 很多 为了 你的 亲切地 兴趣 在 这 事情 和 为了
[jɔː(r); jə(r)] [ˈveri] [ˈkeəf(ə)] [ænd; ənd] [ˌkɒmpriˈhensɪv] [ˈɑːtɪk(ə)] .
your very careful and comprehensive article .
你的 非常 小心 和 综合的 文章 .

非常感谢您对此事的关注，以及您撰写的细致全面的文章。

[ˈpɜːrsɪ][viː] . [lɒŋ] .
Percy V . Long .
珀西 V . 长的 .

珀西·V·朗。

([ˈsɪti] [əˈtɜːni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ]) .
(City Attorney of the City of San Francisco) .
(城市 律师 的 这 城市 的 圣 弗朗西斯科) .
(旧金山市检察官)

[ɒn] . [dʒeɪmz][diː] . [ˈfiːlən] , [eks] - [meə(r)][ɒv; əv][sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ][ænd; ənd][juː] . [es] . [ˈsenətə(r)]
Hon . James D . Phelan , Ex - Mayor of San Francisco and U . S . Senator
尊敬的 . 詹姆斯 D . 费兰 , 前任 - 市长 的 圣 弗朗西斯科 和 U . S . 参议员
[frɒm; frəm][ˌkæləˈfɔːniə] .
from California .
从 加利福尼亚州 .

尊敬的詹姆斯·D·费兰先生，旧金山前市长、加利福尼亚州美国参议员。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][məʊst] [kən'spɪkjʊəs] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd]['paʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
One of the men most conspicuous in obtaining water and power for
一 的 这 男人 最多 显眼的 在 获得 水 和 力量 为了
[sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ][frɒm; frəm] [hɛtʃ] ['hɛtʃi] ['væli] .
San Francisco from Hetch Hetchy Valley .
圣 弗朗西斯科 从 赫奇 赫奇 谷 .

他是为旧金山从赫奇赫奇谷获取水和电力的最杰出人物之一。

[ɒn] . [dʒeɪmz] [rɔ:lf] , [dʒeɪ'ɑ:r] . , [meə(r)][ɒv; əv][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] , [kæl] .
Hon . James Rolph , Jr . , Mayor of San Francisco , Cal .
尊敬的 . 詹姆斯 罗尔夫 , 小 . , 市长 的 圣 弗朗西斯科 , 卡尔 .

尊敬的。小詹姆斯·罗尔夫 (James Rolph, Jr)，加利福尼亚州旧金山市市长

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][məʊst] [kən'spɪkjʊəs] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd]['paʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
One of the men most conspicuous in obtaining water and power for
一 的 这 男人 最多 显眼的 在 获得 水 和 力量 为了
[sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ][frɒm; frəm] [hɛtʃ] ['hɛtʃi] ['væli] .
San Francisco from Hetch Hetchy Valley .
圣 弗朗西斯科 从 赫奇 赫奇 谷 .

他是为旧金山从赫奇赫奇谷获取水和电力的最杰出人物之一。

[haʊ] [ðə; ði]['reɪkə(r)] [bɪl] [ə'fekts] [jəu'semɪti]
HOW THE RAKER BILL AFFECTS YOSEMITE
如何 这 耙子 账单 影响 优胜美地

耙子法案如何影响优胜美地国家公园

['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] , [sæn; sɑ:n] [fræn'sɪskəʊ] ,
NATIONAL PARK , SAN FRANCISCO ,
国家的 公园 , SAN 旧金山 ,

旧金山国家公园

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]
AND THE REST OF
和 这 休息 的

以及其他

[,kælə'fɔ:nɪə]
CALIFORNIA
加利福尼亚州

加利福尼亚州

[fækts] [rɪ'gɑ:dɪŋ] ['maʊntən] [sə'plaɪ]
Facts Regarding Mountain Supply
事实 关于 山 供应

关于山区物资供应的事实

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['sɪtɪz] [fart] [fɔ:(r); fə(r)][pʃʊə(r)][ænd; ənd] ['ædɪkwət] ['wɔ:tə(r)]
History of City's Fight for Pure and Adequate Water
历史 的 城市的 斗争 为了 纯的 和 足够的 水

城市争取纯净充足用水的历史

['benɪfɪts] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'raɪvd]
BENEFITS TO BE DERIVED
好处 到 是 衍生的

可获得的益处

[beɪ] ['kaunti] [ænd; ənd][,ɪrɪ'geɪ(ə)n] ['dɪstrɪkts] [prə'vaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)][ɪn]['næʃ(ə)nəl][grɑ:nt]
Bay Counties and Irrigation Districts Provided for In National Grant
湾 县 和 灌溉 地区 假如 为了 在 国家的 授予

海湾县和灌溉区已获得国家拨款

[baɪ] ['mɑːtɪn] [es] . ['vɪləs]
By MARTIN S . VILAS
经过 马丁 S . 维拉斯

作者： 马丁·S·维拉斯

[ðə; ði][ˈreɪkə(r)] [bɪl] , [nemd] [fɔː(r); fə(r)][dʒɒn][iː] . [ˈreɪkə(r)][ɒv; əv][ˈmɒdək] [ˈkaʊnti] , [kæl] . , [ə; eɪ][ˈmembə(r)]
The Raker Bill , named for John E . Raker of Modoc county , Cal . , a member
这 耙 账单 , 命名 为了 约翰 E . 耙 的 莫多克 县 , 卡尔 . , 一个 成员
[ɒv; əv] [ˈkɒŋɡres] ,
of Congress ,
的 国会 ,

雷克法案，以加利福尼亚州莫多克县的国会议员约翰·E·雷克的名字命名。

[wɒz; wəz] [rɪˈpɔːtɪd] [juˈnænɪməsli] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [kəˈmɪti] [ɒn][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [lændz][æt; ət][ðə; ði]
was reported unanimously by the House Committee on the Public Lands at the
曾是 据报道 一致 经过 这 房子 委员会 在 这 民众 土地 在 这
[ˈspeɪ(ə)l] [ˈseɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈkɒŋɡres] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [ɒv; əv] - ,
special session of Congress in the summer of 1913 ,
特别的 会议 的 国会 在 这 夏天 的 - ,

1913年夏天，众议院公共土地委员会在国会特别会议上一致通过了这项决议。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈhɪərɪŋ] [ˈɔkjupaɪn] [ˈsevrəl] [deɪz] , [ænd; ənd][ˈʌndə(r)][ɪts] [ˌrekəmenˈdeɪʃn] [pɑːst] [ðə; ði]
after a hearing occupying several days , and under its recommendation passed the
后 一个 听力 占领 一些 天 , 和 在下面 它是 推荐 通过了 这
[haʊs] .
House .
房子 :

经过数天的听证会，并根据其建议，该议案获得众议院通过。

[ðɪs] [bɪl] [wɒz; wəz] [rɪˈpɔːtɪd] [ˈfeɪvərəbli] [baɪ][ðə; ði] [ˈsenət] [kəˈmɪti] [ɒn][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [lændz] ,
This bill was reported favorably by the Senate Committee on the Public Lands ,
这 账单 曾是 据报道 有利 经过 这 参议院 委员会 在 这 民众 土地 ,
该法案获得了参议院公共土地委员会的赞成票。

[ænd; ənd] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][hɑːd] [fɔːt] [ˈkɒntest] , [ˈɔkjupaɪn] [ə; eɪ] [wi:k] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
and , after a hard fought contest , occupying a week on the floor of the
和 , 后 一个 难的 战斗 竞赛 , 占领 一个 星期 在 这 地面 的 这
[ˈsenət] ,
Senate ,
参议院 ,

经过一番激烈的辩论，该议题在参议院占据了一周的时间。

[pɑːst] [ðæt] [ˈbɒdi] [dɪˈsembə(r)] 6th , - , [baɪ][ə; eɪ][vəʊt] [ɒv; əv] - [tuː; tə] - .
passed that body December 6th , 1913 , by a vote of 43 to 25 .
通过了 那 身体 十二月 6th , - , 经过 一个 投票 的 - 到 - .

该法案于 1913 年 12 月 6 日以 43 比 25 的投票结果获得该机构通过。

[aɪˈtiː] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][əˈpruːv(ə)l][ɒv; əv] [ˈprezɪdənt] [ˈwɪlsn] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [lɔː] [ɒn][dɪˈsembə(r)]
It received the approval of President Wilson and became a law on December
它 已收到 这 赞同 的 总统 威尔逊 和 成为 一个 法律 在 十二月
- , - .
19 , 1913 .
- , - .

该法案获得了威尔逊总统的批准，并于 1913 年 12 月 19 日成为法律。

[ðə; ði] [ɪˈnæktmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪl] [endɪd] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [ˈefət] [ɒn][ðə; ði][pɑːt] [ɒv; əv][sæn; sɑːn]
The enactment of this bill ended a continuous effort on the part of San
这 颁布 的 这 账单 结束 一个 连续的 努力 在 这 部分 的 圣
[frænˈsɪskəʊ] ,
Francisco ,
弗朗西斯科 ,

该法案的颁布结束了旧金山方面持续不断的努力。

[ˈkʌvərɪŋ] [ə; eɪ][ˈpiəriəd][pʊv; əv] [ˈmeni] [ˈjiəz] , [tuː; tə][əbˈteɪn][ðə; ði][ˈliːg(ə)] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ˈwɔːtə(r)]
covering a period of many years , to obtain the legal right to take water
覆盖 一个 时期 的 许多 年 , 到 获得 这 合法的 正确的 到 拿 水
[frɒm; frəm] [hətʃ] - [ˈhətʃi] .
from Hetch - Hetchy .
从 赫奇 - 赫奇 .

历时多年，才获得从赫奇赫奇水库取水的合法权利。

[aɪ ˈtiː] [mɑːkt] [ðə; ði][end][pʊv; əv][ə; eɪ][ˈkɒntest] , [ˈspɪrɪtɪd] [ænd; ənd][hɑːd] [fɔːt] ,
It marked the end of a contest , spirited and hard fought ,
它 标记 这 结尾 的 一个 竞赛 , 精神抖擞 和 难的 战斗 ,
这标志着一场激烈而艰苦的比赛的结束。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pɑːˈtɪsɪpɪtɪd] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [ˈmæɡəziːnz] [ænd; ənd] [pres] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈəʊvə(r)] ,
which was participated in by the magazines and press the country over ,
哪个 曾是 参与 在 经过 这 杂志 和 按 这 国家 超过 ,
全国各地的杂志和报刊都参与了此次活动。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [məˈdʒɔrəti][pʊv; əv] [ˌpʌblɪˈkeɪnɪz] [ˌaʊtˈsaɪd][pʊv; əv][kæləˈfɔːniə] [əˈpəʊzd]
and in which the great majority of publications outside of California opposed
和 在 哪个 这 伟大的 多数 的 出版物 外部 的 加利福尼亚州 反对
[ðə; ði][plæn][pʊv; əv][sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ] .
the plan of San Francisco .
这 计划 的 圣 弗朗西斯科 .

而加州以外的大多数出版物都反对旧金山的计划。

[æz; əz] [ðɪs] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] [əˈfɔːdz] [ˈliːg(ə)] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈwɔːtə(r)] [ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt]
As this legislation affords legal opportunity for a water project
作为 这 立法 提供 合法的 机会 为了 一个 水 项目
[praɪˈmerəli][fɔː(r); fə(r)] [dəˈmestɪk] [juːz] ,
primarily for domestic use ,
主要 为了 国内的 使用 ,

由于这项立法为主要用于家庭用途的水利项目提供了法律机会，

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ɪtˈself][ə; eɪ][ˈsɪɡnəl][ænd; ənd][ˈnəʊtəb(ə)] [wɜːk] [pʊv; əv] [ˌendʒɪˈnɪərɪŋ] ;
which is in itself a signal and notable work of engineering ;
哪个 是 在 本身 一个 信号 和 值得注意的 工作 的 工程 ;
这本身就是一项意义非凡的工程杰作；

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [əˈfekts] [ˈvaɪtəli][ænd; ənd] [ˈstrɒŋli] [ðə; ði][ˌɪrɪˈgeɪʃ(ə)n] [ˈɪntrəsts] [pʊv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [ˈhævɪŋ]
as it affects vitally and strongly the irrigation interests of a state having
作为 它 影响 至关重要 和 强烈 这 灌溉 兴趣 的 一个 状态 拥有
[ə; eɪ][ˌlenkθ; lenθ][pʊv; əv][əˈbaʊt] - [maɪlz][ænd; ənd][ə; eɪ][ˌlənd] [ˈsɜːfɪs] [ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
a length of about 775 miles and a land surface greater than the
一个 长度 的 关于 - 英里 和 一个 土地 表面 更大的 比 这
[kəmˈbaɪnd] [ˈeəriəz][pʊv; əv][ðə; ði][sɪks] [njuː] [ˈɪŋɡlənd] [steɪts] ,
combined areas of the six New England States ,
合并 区域 的 这 六 新的 英格兰 各州 ,

因为它对一个长约 775 英里、面积大于新英格兰六个州总面积的州的灌溉利益产生了至关重要而强烈的影响。

[pʊv; əv] [njuː] [jɔːk] , [njuː] [ˈdʒɜːzi] ,
of New York , New Jersey ,
的 新的 约克 , 新的 球衣 ,
纽约州、新泽西州

[ˈdeləweɪ] [ænd; ənd][əʊˈhaɪəʊ] — [ə; eɪ] [steɪt] [wɪtʃ] [dʒeɪmz] [braɪs] [ˈkærəktəraɪzd] [æz; əz][æn; ən]
Delaware and Ohio — a State which James Bryce characterized as an
特拉华州 和 俄亥俄州 — 一个 状态 哪个 詹姆斯 布莱斯 特征化的 作为 一个
[ˈempaɪə(r)] [wɪˈðɪn] [ɪtˈself] ;
empire within itself ;
帝国 之内 本身 ;

特拉华州和俄亥俄州——詹姆斯·布莱斯将俄亥俄州描述为一个自成一体的帝国；

[æz; əz][,aɪ 'ti:] [ɡɪvz] [ə; eɪ] [stɛɪt] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['i:zmənt] , [ˈlaɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'dʒʊəriŋ] ,
as it gives a State a very important easement , likely to be enduring ,
作为 它 给予 一个 状态 一个 非常 重要的 缓和 , 可能 到 是 持久 ,
因为它赋予一个州一项非常重要的地役权, 而且这项地役权很可能是永久性的。

[ɪn][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑ:k] [ˈʃeəriŋ] [əˈləʊn] [wɪð] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈjeləʊstəʊn] [ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑ:k] [ɪn]
in a national park sharing alone with the great Yellowstone National Park in
在 一个 国家的 公园 分享 独自的 和 这 伟大的 黄石公园 国家的 公园 在
[dɪˈstɪŋktɪvnɪs] [ænd; ənd][ˌnɒstəˈraɪəti] ;
distinctiveness and notoriety ;
独特性 和 恶名 ;
在国家公园中, 只有黄石国家公园在独特性和知名度上与之并驾齐驱;

[æz; əz][,aɪ 'ti:][ɪz] [dɪˈzaɪnd] [tu:; tə][prəˈvaɪd][ðə; ði][ˈli:g(ə)l] [mi:nz] [ɒv; əv] [ˈfɜ:nɪʃɪŋ] [ˈwɔ:tə(r)][ænd; ənd]
as it is designed to provide the legal means of furnishing water and
作为 它 是 设计 到 提供 这 合法的 方法 的 家具 水 和
[mʌtʃ] [ˈpaʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] - [ˈiəz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈræpɪdli] [ˈgrəʊɪŋ] [ˌmetrəˈpɒlɪtən]
much power for the next 100 years for a rapidly growing metropolitan
很多 力量 为了 这 下一个 - 年 为了 一个 快速 生长 大都会
[ˈsekʃ(ə)n] ,
section ,
部分 ,
因为它旨在为快速发展的都市区在未来100年内提供合法的水和电力供应。

[naʊ] [mɔ:(r)] [ˈnjʊməərəsli] [ˈpi:p(ə)ld][ðæn; ðən][ˈeni] [ˈʌðə(r)] [west] [ɒv; əv] [ˈɪkɑ:gəʊ] ,
now more numerously peopled than any other west of Chicago ,
现在 更多的 很多 人 比 任何 其他 西方 的 芝加哥 ,
现在, 芝加哥以西的人口密度最高。

[ðə; ði][ˈreɪkə(r)] [bɪl] [ænd; ənd][ɪts] [əkˈsesəriz] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɪntrəst] .
the Raker Bill and its accessories are of national interest .
这 耙 账单 和 它是 配件 是 的 国家的 兴趣 .
雷克法案及其相关附件具有国家利益。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfɔ:gəʊɪŋ] [ˈri:z(ə)nz] [ɪnˈkwaiəri][ɪz] [meɪd] :
For the foregoing reasons inquiry is made :
为了 这 前文 原因 询问 是 制成 :
基于上述原因, 现进行以下调查:

[fɜ:st] — [wɒt] [ɪz] [hɛtʃ] - [ˈhɛtʃi] , [ænd; ənd] [wɒt] , [ɪf] [ˈeni] ,
First — What is Hetch - Hetchy , and what , if any ,
第一的 — 什么 是 赫奇 - 赫奇 , 和 什么 , 如果 任何 ,
首先——什么是赫奇赫奇水库, 以及它有什么用途 (如果有的话) ?

[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈhoʊldɪŋz] [ænd; ənd] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][sæn; sɑ:n][frænˈsɪskəʊ][ɪn][ðə; ði] [jəuˈsemitɪ]
are the present holdings and interests of San Francisco in the Yosemite
是 这 展示 控股 和 兴趣 的 圣 弗朗西斯科 在 这 优胜美地
[ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑ:k] ?
National Park ?
国家的 公园 ?
旧金山目前在优胜美地国家公园拥有哪些资产和权益?

[ˈsekənd] — [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈreɪkə(r)] [bɪl] ?
Second — What is the Raker Bill ?
第二 — 什么 是 这 耙 账单 ?
第二——什么是 Raker Bill?

[θɜːd] — [wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈɒpərətɪv] [ɪˈfekts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈreɪkə(r)] [bɪl] [ɒn][sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ]
Third — What will be the operative effects of the Raker Bill on San Francisco
第三 — 什么 将要 是 这 操作 效果 的 这 耙 账单 在 圣 弗朗西斯科
[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ˌkæləˈfɔːniə][ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [jəʊˈsemiti] [ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːk] ?
and the rest of California outside the Yosemite National Park ?
和 这 休息 的 加利福尼亚州 外部 这 优胜美地 国家的 公园 ?

第三——雷克法案对旧金山和优胜美地国家公园以外的加州其他地区将产生哪些实际影响？

[fɔːθ] — [wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈɒpərətɪv] [ɪˈfekts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈreɪkə(r)] [bɪl] [ɒn][ðə; ði] [jəʊˈsemiti]
Fourth — What will be the operative effects of the Raker Bill on the Yosemite
第四 — 什么 将要 是 这 操作 效果 的 这 耙 账单 在 这 优胜美地
[ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːk] ?
National Park ?
国家的 公园 ?

第四——雷克法案将对优胜美地国家公园产生哪些实际影响？

[aɪ] . [wɒt] [ɪz] [hɛtʃ] - [ˈhɛtʃi] , [ænd; ənd] [wɒt] ,
I . What is Hetch - Hetchy , and what ,
我 . 什么 是 赫奇 - 赫奇 , 和 什么 ,

一、什么是赫奇赫奇水电站，以及它的作用是什么？

[ɪf] [ˈeni][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈhoʊldɪŋz] [ænd; ənd] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ][ɪn][ðə; ði]
if any are the present holdings and interests of San Francisco in the
如果 任何 是 这 展示 控股 和 兴趣 的 圣 弗朗西斯科 在 这
[jəʊˈsemiti] [ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːk] ?
Yosemite National Park ?
优胜美地 国家的 公园 ?

旧金山目前在优胜美地国家公园拥有哪些股份和权益？

([wʌn]) [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˌædʒɪˈteɪ(ə)n] [kəˈnektɪd] [wɪð] [əbˈteɪnɪŋ] [ˈwɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ]
(1) Until the agitation connected with obtaining water for San Francisco
(1) 直到 这 搅动 连接 和 获得 水 为了 圣 弗朗西斯科
[brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [hɛtʃ] - [ˈhɛtʃi] ,
brought in the name of Hetch - Hetchy ,
带来 在 这 姓名 的 赫奇 - 赫奇 ,

(1) 直到与为旧金山获取水源相关的骚乱以赫奇赫奇的名义发生为止，

[ðə; ði][ˈraɪtə(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [hɛtʃ] - [ˈhɛtʃi] [tuː; tə][biː; bi] [ˈprɒbəbli] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][sʌm; səm]
the writer supposed Hetch - Hetchy to be probably the name of some
这 作家 据称 赫奇 - 赫奇 到 是 大概 这 姓名 的 一些
[ˈɪndiən] [tʃiːf] ,
Indian chief ,
印度 首席 ,

作者推测赫奇赫奇可能是某个印第安酋长的名字。

[sʌm; səm] [njuː] [brænd][ɒv; əv][sɪɡˈɑːz][ɔː(r)][sʌm; səm][ˈnəʊtɪd] [ˈtrɒtɪŋ] [hɔːs] .
some new brand of cigars or some noted trotting horse .
一些 新的 品牌 的 雪茄 或者 一些 著名的 小跑 马 .

某种新品牌的雪茄，或者某种著名的赛马。

[ˈpɒsəbli] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [riːd] [ðɪs] [ˈɑːtɪk(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [stiɪl] [ˈniːli] [æz; əz] [ˈɪgnərənt] [æz; əz]
Possibly some of those who read this article are still nearly as ignorant as
可能 一些 的 那些 WHO 读 这 文章 是 仍然 几乎 作为 无知 作为
[wɒz; wəz][ðə; ði][ˈraɪtə(r)] [ðen] .
was the writer then .
曾是 这 作家 然后 .

或许有些读到这篇文章的人，仍然像当时的作者一样无知。

[hɛtʃ] - [ˈhɛtʃi] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈvæli] [θruː] [wɪtʃ] [fləʊz] [ðə; ði] [tuːˈɑːləmi] [ˈrɪvə(r)] ,
Hetch - Hetchy is the name of a valley through which flows the Tuolumne River ,
赫奇 - 赫奇 是 这 姓名 的 一个 谷 通过 哪个 流量 这 图奥勒米 河 ,

赫奇赫奇山谷（Hetch-Hetchy Valley）是图奥勒米河（Tuolumne River）流经的一个山谷的名称。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ˈtribjətəri] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈwɔːtəʃed] [kəmˈpraɪz] - [skweə(r)][maɪlz] .
and has tributary to it a watershed comprising 459 square miles .
和 有 支流 到 它 一个 分水岭 包括 - 正方形 英里 .

并且有一条支流汇入，流域面积达 459 平方英里。

[aɪ ˈtiː][laɪz] [ɪnˈtaɪəli] [ɪn] [tuːˈɑːləmi] [ˈkaʊnti] , [kæləˈfɔːniə] , [ɪnˈtaɪəli] [ɪn][ðə; ði] [jəuˈsemiti] [ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːk] ,
It lies entirely in Tuolumne County , California , entirely in the Yosemite National Park ,
它 谎言 完全 在 图奥勒米 县 , 加利福尼亚州 , 完全 在 这 优胜美地 国家的 公园 ,
它完全位于加利福尼亚州图奥勒米县境内，完全位于优胜美地国家公园内。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [ˈpɔːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][əˈbaʊt] - [maɪlz] [frɒm; frəm][sæn; sɑːn]
of which it is the northern portion , and about 165 miles from San
的 哪个 它 是 这 北方 部分 , 和 关于 - 英里 从 圣
[frænˈsɪskəʊ] .
Francisco .
弗朗西斯科 .

其中它是北部地区，距离旧金山约 165 英里。

[ðə; ði] [jəuˈsemiti] [ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːk] [kənˈteɪnz] [əˈbaʊt] - [skweə(r)][maɪlz] .
The Yosemite National Park contains about 1500 square miles .
这 优胜美地 国家的 公园 包含 关于 - 正方形 英里 .
优胜美地国家公园占地约1500平方英里。

[hætʃ] - [ˈhætʃi] [ˈvæli] [ɪz] [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jəuˈsemiti] [ˈvæli] [baɪ][ə; eɪ] [ˈmaʊntən] [reɪndʒ]
Hetch - Hetchy Valley is separated from the Yosemite Valley by a mountain range
赫奇 - 赫奇 谷 是 分开 从 这 优胜美地 谷 经过 一个 山 范围
[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [miːn] [elɪˈveɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈəʊvə(r)] - [fiːt] ,
having a mean elevation of over 8500 feet ,
拥有 一个 意思是 海拔 的 超过 - 脚 ,
赫奇赫奇山谷与优胜美地山谷之间隔着一座平均海拔超过 8500 英尺的山脉。

[ænd; ənd][ˈdɪstənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˈvæli] [əˈbaʊt] [ˈθɜːti] - [faɪv] [maɪlz] [baɪ] [ˈmaʊntən] [treɪl] .
and distant from that valley about thirty - five miles by mountain trail .
和 遥远 从 那 谷 关于 三十 - 五 英里 经过 山 踪迹 .
从那个山谷沿山路走大约 35 英里。

[ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [ɪz] [brɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] - [fiːt] [ɪn][ˈæltɪtjuːd] ,
The floor of the valley is between 3000 and 4000 feet in altitude ,
这 地面 的 这 谷 是 之间 - 和 - 脚 在 高度 ,
山谷底部海拔在3000到4000英尺之间。

[ɪz][ˈlev(ə)l][ænd; ənd] [grɑːs] [ˈkʌvəd] , [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈniːli] [hɑːf][ə; eɪ]
is level and grass covered , and two or three miles long and nearly half a
是 等级 和 草 涵盖 , 和 二 或者 三 英里 长的 和 几乎 一半 一个
[maɪl] [waɪd] .
mile wide .
英里 宽的 .
地势平坦，覆盖着草地，长两三英里，宽近半英里。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [stiːp] [klɪfs] , [aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪkˈstend] [diːp] [gɔːdʒz] .
It is surrounded by steep cliffs , out of which extend deep gorges .
它 是 包围 经过 陡 悬崖 , 出去 的 哪个 延长 深的 峡谷 .
它四周环绕着陡峭的悬崖，悬崖下延伸出深邃的峡谷。

[dʒʌst] [bæk] [ɒv; əv] [hætʃ] - [ˈhætʃi] [ɪz][ə; eɪ] [gɔːdʒ] [ə; eɪ][maɪl] [diːp] [ænd; ənd][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf]
Just back of Hetch - Hetchy is a gorge a mile deep and one and a half
只是 后退 的 赫奇 - 赫奇 是 一个 峡谷 一个 英里 深的 和 一 和 一个 一半
[maɪlz] [waɪd] .
miles wide .
英里 宽的 .
赫奇赫奇水库后面是一条深一英里、宽一英里半的峡谷。

[ðə; ði] [saɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] [ɑ:(r); ə(r)] ['græniɪt] [ænd; ənd] ['veri] [sti:p] [ænd; ənd] [pri'sɪpɪtəs] ,
The sides of the valley are granite and very steep and precipitous ,
这 侧面 的 这 谷 是 花岗岩 和 非常 陡 和 陡峭 ,
山谷两侧是花岗岩，非常陡峭险峻。

[ˈraɪzɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - [fi:t] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .
rising to a height of between 2000 and 5000 feet in different places .
上升 到 一个 高度 的 之间 - 和 - 脚 在 不同的 地方 .
不同地方的高度在 2000 到 5000 英尺之间。

[ðə; ði] ['væli] [ɪz] [drɪ'vaɪdɪd] ['ɪntu:] [tu:] [pɑ:ts] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [rɪdʒ] [ɒv; əv] [rɒks] [ɪk'stendɪŋ] ['ni:əli]
The valley is divided into two parts by a large ridge of rocks extending nearly
这 谷 是 分割 进入 二 部分 经过 一个 大的 岭 的 岩石 扩展 几乎
[ə'krɒs] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
across the middle .
穿过 这 中间 .
山谷被一道几乎横贯中部的巨大岩脊分为两部分。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end] [ɒv; əv] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [haɪ] , [draɪ] ['eəriə] , ['kʌvəd] [wɪð] [tɔ:l] [paɪn] [tri:z] ,
The upper end of it is a high , dry area , covered with tall pine trees ,
这 上 结尾 的 它 是 一个 高的 , 干燥 区域 , 涵盖 和 高的 松树 树木 ,
它的上游是一片地势较高、气候干燥的区域，覆盖着高大的松树。

['veəriɪŋ] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - [fi:t] [haɪ] , [ænd; ənd] [wɪð] [lɪv; laɪv] [əʊk] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [kaɪndz]
varying between 200 and 300 feet high , and with live oak and other kinds
变化 之间 - 和 - 脚 高的 , 和 和 居住 橡木 和 其他 种类
[ɒv; əv] [tri:z] ,
of trees ,
的 树木 ,
高度在200到300英尺之间，生长着栎树和其他种类的树木。

[ðʌs] ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] ['næt(ə)rəl] [pɑ:k] .
thus forming a natural park .
因此 成型 一个 自然的 公园 .
由此形成了一个自然公园。

[ðə; ði] [græs] , [ˈrʌbz] , ['flaʊəz] [ænd; ənd] [tri:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)l] .
The grasses , shrubs , flowers and trees are beautiful .
这 草 , 灌木 , 花朵 和 树木 是 美丽的 .
草、灌木、花朵和树木都很美。

['sevrəl] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['nætʃərəlɪst] [hæv; həv] [prə'naʊnst] [ðə; ði] ['næt(ə)rəl] [grəʊθ] [æz; əz] ['veri]
Several distinguished naturalists have pronounced the natural growth as very
一些 杰出的 自然学家 有 发音 这 自然的 生长 作为 非常
[ʌn'ju:ʒuəl] .
unusual .
异常 .
多位杰出的博物学家都认为这种自然生长非常不寻常。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [və'reɪəti] [ɒv; əv] [tri:z] [ænd; ənd] ['lɑ:dʒə(r)] [əʊks] [ɪn] [ðə; ði] [hetʃ] - ['hetʃɪ]
There are a greater variety of trees and larger oaks in the Hetch - Hetchy
那里 是 一个 更大的 种类 的 树木 和 更大的 橡树 在 这 赫奇 - 赫奇
['væli] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [jəʊ'semɪti] .
Valley than in the Yosemite .
谷 比 在 这 优胜美地 .
赫奇赫奇山谷的树木种类比优胜美地更多，橡树也更大。

[ðə; ði] ['eəriə] ['trɪbjətɪrɪ] [tu:; tə] [hetʃ] - ['hetʃɪ] [ɪz] ['veri] [rʌf] .
The area tributary to Hetch - Hetchy is very rough .
这 区域 支流 到 赫奇 - 赫奇 是 非常 粗糙的 .
赫奇赫奇水库的支流区域地势非常崎岖。

[ˈedmənd][ə; eɪ] . [ˈ(h)wɪtmən] ,
Edmund A . Whitman ,
埃德蒙 一个 ； 惠特曼 ；

埃德蒙·A·惠特曼

[ə; eɪ] [ˈlɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈbɒstən] [ænd; ənd] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][səˈsaɪəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [prəˈtekʃ(ə)n]
a lawyer of Boston and president of the Society for the Protection
一个 律师 的 波士顿 和 总统 的 这 社会 为了 这 保护
[ɒv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl] [pˈɑːks] ;
of National Parks ;
的 国家的 公园 ；

波士顿的一名律师，同时也是国家公园保护协会的主席；

[huː] [hæz; həz] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ˈvɪzɪtɪd] [hetʃ] - [ˈhetʃɪ] ,
who has several times visited Hetch - Hetchy ,
WHO 有 一些 时代 到访 赫奇 - 赫奇 ；

他曾多次到访赫奇赫奇水库，

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtestɪməni] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ðɪ] [haʊs] [kəˈmɪti] [ɒn][ðə; ðɪ][ˈpʌblɪk] [lændz] [lɑːst] [ˈsʌmə(r)] , [ˈstetɪd]
in his testimony before the House Committee on the Public Lands last summer , stated
在 他的 见证 前 这 房子 委员会 在 这 民众 土地 最后的 夏天 ； 声明
:
:
:
:

他在去年夏天向众议院公共土地委员会作证时表示：

“ [aɪ] [ˈkænɒt] [əˈtempt] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ðɪ][ˈkærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] .
“ **I cannot attempt to describe to you the character of the country** .
” 我 不能 试图 到 描述 到 你 这 特点 的 这 国家 ；

“我无法尝试向你描述这个国家的特点。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈrʌfɪst] [ɡɒd][ˈevə(r)] [meɪd] .
It is some of the roughest God ever made .
它 是 一些 的 这 最粗糙 上帝 曾经 制成 ；

这是上帝创造的最粗糙的地方之一。

[juː; jʊ][duː; də][nɒt][faɪnd][ˈlɪt(ə)l][ˈpleɪsɪz][hɪə(r)][ænd; ənd][ðəə(r)] [wɪð] [ɡrɑːs] [ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)] ,
You do not find little places here and there with grass and water ,
你 做 不是 寻找 小的 地方 这里 和 那里 和 草 和 水 ；

这里并找不到零星分布的草地和水源，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈlɑːdʒɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈrʌfɪst] [sɔːt] ,
but the largest part of the country is the roughest sort ,
但 这 最大 部分 的 这 国家 是 这 最粗糙 种类 ；

但该国大部分地区属于最粗野的地区。

[weə(r)] [ˈkæmpɪŋ] [ɪz][æz; əz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][æz; əz][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɒn][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈteɪb(ə)l] .
where camping is as impossible as it would be on the top of this table .
在哪里 野营 是 作为 不可能的 作为 它 会 是 在 这 顶部 的 这 桌子 ；

在那里露营就像在这张桌子的顶端一样不可能。

[ˈkæmpɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pɑːk] [ɹɪdʒuːsɪz] [ɪtˈself][tuː; tə][wʌn] [θɪŋ] — [ðə; ðɪ] [fiːd]
Camping and the use of the park reduces itself to one thing — the feed
野营 和 这 使用 的 这 公园 减少 本身 到 一 事物 — 这 喂养
[ɒv; əv] [ˈhɔːsɪz] .
of horses .
的 马匹 ；

露营和公园的使用最终都归结为一件事——喂马。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈəʊnli] [θri:] [ˈpleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][pɑ:k] [weə(r)] [ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]
There are only three places in the entire park where you can take care of
那里 是 仅有的 三 地方 在 这 全部的 公园 在哪里 你 能 拿 关心 的
[ˈhɔ:sɪz] .
horses .
马匹 .

整个公园里只有三个地方可以照料马匹。

” [hətʃ] - [ˈhətʃi] [ˈvæli] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [ɒv; əv] [ˈækses] .
” **Hetch - Hetchy Valley is difficult of access** .
” 赫奇 - 赫奇 谷 是 难的 的 使用权 .

“赫奇赫奇山谷交通不便。”

[bɪˈkeɪz; bɪˈkəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] , [raʊf] [ˈkʌntri] [səˈraʊndɪŋ] [aɪ ˈti:][bʌt; bət] [fju:] [ˈpi:p(ə)l][ˈvɪzɪt][aɪ ˈti:] .
Because of the high , rough country surrounding it but few people visit it .
因为 的 这 高的 , 粗糙的 国家 周围 它 但 很少 人们 访问 它 .

由于周围地势高耸崎岖，所以很少有人到访。

[ðʌs] [waɪ] - [ɔ:(r)] - [ˈpi:p(ə)l][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [jəʊˈsemiti] [ˈvæli] [i:tʃ] [jɪə(r)] ,
Thus while 6000 or 7000 people visit the Yosemite Valley each year ,
因此 尽管 - 或者 - 人们 访问 这 优胜美地 谷 每个 年 ,

因此，虽然每年有 6000 到 7000 人参观优胜美地山谷，

[les] [ðæn; ðən] - [ˈvɪzɪt] [hətʃ] - [ˈhətʃi] [ˈvæli] .
less than 300 visit Hetch - Hetchy Valley .
较少的 比 - 访问 赫奇 - 赫奇 谷 .

到访赫奇赫奇谷的游客不足300人。

[ðə; ði] [ˈvæli] , [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ɪn] [ˈsʌmə(r)] ,
The valley , difficult to reach in summer ,
这 谷 , 难的 到 抵达 在 夏天 ,

夏季难以到达的山谷

[ɪz] [ˈrendəd] [ˈɔ:lməʊst][ɪnækˈsesəb(ə)l][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɜ:li] [ˈsnəʊz] [bɪˈɡɪn] [tu:; tə] [fɔ:l] ,
is rendered almost inaccessible as soon as the early snows begin to fall ,
是 渲染 几乎 无法进入 作为 很快 作为 这 早期的 雪 开始 到 落下 ,

一旦初雪开始飘落，这里几乎就无法通行。

[ænd; ənd][ɪn][ˈwɪntə(r)][ɪz] [ɪnˈfraʊd] [ɪn][fɔ:(r)][ɔ:(r)][faɪv] [fi:t] [ɒv; əv] [snəʊ] .
and in winter is enshrouded in four or five feet of snow .
和 在 冬天 是 笼罩 在 四 或者 五 脚 的 雪 .

冬天，这里会被四五英尺厚的积雪覆盖。

[ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [ˈsi:z(ə)n][ɪn][ðæt] [haɪ] [ˈæltɪtju:d][ɪz] [ʃɔ:t] ,
The summer season in that high altitude is short ,
这 夏天 季节 在 那 高的 高度 是 短的 ,

高海拔地区的夏季很短暂。

[ænd; ənd] [ˈrendəd] [ʃɔ:tə] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri][ɪn] [hətʃ] - [ˈhətʃi] [baɪ][ðə; ði] [ˈku:lɪŋ] [ɪˈfekt]
and rendered shorter than the ordinary in Hetch - Hetchy by the cooling effect
和 渲染 较短 比 这 普通的 在 赫奇 - 赫奇 经过 这 冷却 影响

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [stri:mz] ,
of the mountain streams ,
的 这 山 溪流 ,

由于山涧溪流的冷却作用，使得赫奇赫奇地区的水位比一般水位低。

[ˈɔ:lməʊst] [ˈaɪsɪ] [kəʊld] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈmaʊntən] [pi:ks] ,
almost icy cold , and by the surrounding mountain peaks ,
几乎 冰冷的 寒冷的 , 和 经过 这 周围 山 高峰 ,

几乎冰冷刺骨，周围群山环绕。

[snəʊ] - [kæpt] [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .
snow - capped except for a small part of the year .
雪 - 封顶 除了 为了 一个 小的 部分 的 这 年 .
除一年中一小部分时间外，山顶常年积雪。

[mæp] [ˈfəʊɪŋ] [prə'pəʊzd] [tu:'ɑ:ləmi] ['wɔ:tə(r)] ['sɪstəm]
MAP SHOWING PROPOSED TUOLUMNE WATER SYSTEM
地图 显示 建议的 图奥勒米 水 系统
图为拟建的图奥勒米供水系统示意图

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hætʃ] - ['hætʃi] ['væli]
The Upper Hetch - Hetchy Valley
这 上 赫奇 - 赫奇 谷
上赫奇赫奇谷

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sɪti] .
The American City .
这 美国人 城市 .
美国城市。

[ðə; ði] [tu:'ɑ:ləmi] ['rɪvə(r)][ˈraɪzɪz][ɒn][ðə; ði] ['i:stən] [saɪd][ɒv; əv][kælə'fɔ:niə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [haɪst] [krest]
The Tuolumne River rises on the eastern side of California among the highest crests
这 图奥勒米 河 上升 在 这 东 边 的 加利福尼亚州 之中 这 最高 冠状物
[ɒv; əv][ðə; ði] ['siərəz] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][faɪv][ɔ:(r)][sɪks][maɪlz] [fləʊz] [θru:] [ə; eɪ] ['medəʊ] ,
of the Sierras and for five or six miles flows through a meadow ,
的 这 山脉 和 为了 五 或者 六 英里 流量 通过 一个 草地 ,
图奥勒米河发源于加利福尼亚州东部内华达山脉最高的山脊之一，并在五六英里的河段内流经一片草甸。

[bʌt; bət]['djʊərəɪŋ][ðə; ði][nekst] ['twenti] [maɪlz] [drɒps] - [fi:t] ,
but during the next twenty miles drops 3000 feet .
但 期间 这 下一个 二十 英里 滴 - 脚 ,
但在接下来的二十英里路程中，海拔下降了3000英尺。

[ɪn] [wɪtʃ] ['dɪstəns] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:ls] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd]
in which distance some of the falls in the river are beautiful and
在 哪个 距离 一些 的 这 瀑布 在 这 河 是 美丽的 和
[ˌpɪktʃə'resk] .
picturesque .
如画 .
这段距离内，河中的一些瀑布景色优美，如诗如画。

[nekst][ˌaɪ 'ti:] [fləʊz] [fɔ:(r); fə(r)][ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] [θru:] [hætʃ] - ['hætʃi] ['væli] ,
Next it flows for about two miles through Hetch - Hetchy Valley ,
下一个 它 流量 为了 关于 二 英里 通过 赫奇 - 赫奇 谷 ,
接下来，它流经赫奇赫奇山谷约两英里，

[ðen] [brɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] ['maʊntən] ['tɒrənt] [fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] [maɪlz][mɔ:(r)] ,
then becomes a rushing mountain torrent for twenty miles more ,
然后 变成 一个 匆忙 山 激流 为了 二十 英里 更多的 ,
然后又变成奔腾的山洪，绵延二十英里。

[ænd; ənd]['faɪnəli] ['emptɪz] ['ɪntu:][ðə; ði][sæn; sɑ:n][hoʊ'ɑ:ki:n]['rɪvə(r)][ɪn]['stæɪnɪslaʊs] ['kaʊnti] ,
and finally empties into the San Joaquin River in Stanislaus County ,
和 最后 空瓶 进入 这 圣 华金 河 在 斯坦尼斯劳斯 县 ,
最后在斯坦尼斯劳斯县注入圣华金河。

[ˈɔ:lməʊst] [də'rektli] [i:st] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [end][ɒv; əv][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] [beɪ] .
almost directly east of the southern end of San Francisco Bay .
几乎 直接地 东方 的 这 南部 结尾 的 圣 弗朗西斯科 湾 .
几乎正东方向，位于旧金山湾南端。

[leɪk] [ˈelənɔ] [ænd; ənd] [ˈtʃeri] [ˈvæli] [ɑː(r); ə(r)] [nɔːθˈwest] [pʊ; əv] [hɛtʃ] - [ˈhɛtʃi] .
Lake Eleanor and Cherry Valley are northwest of Hetch - Hetchy .
湖 埃莉诺 和 樱桃 谷 是 西北 的 赫奇 - 赫奇 .

埃莉诺湖和樱桃谷位于赫奇赫奇湖的西北方向。

[leɪk] [ˈelənɔ] , [ˈdɪstənt] [əˈbaʊt] [eɪt] [maɪlz] , [ɪz] [əˈprɒksɪmətli] - [fiːt] [ˈhaɪə(r)][ðæn; ðən] [hɛtʃ] -
Lake Eleanor , distant about eight miles , is approximately 1000 feet higher than Hetch -
湖 埃莉诺 , 遥远 关于 八 英里 , 是 大约 - 脚 更高 比 赫奇 -
[ˈhɛtʃi] .
Hetchy .
赫奇 .

埃莉诺湖距离这里大约八英里，比赫奇赫奇湖高出大约 1000 英尺。

[ˈtʃeri] [ˈvæli] [ɪz][ˈdɪstənt] [əˈbaʊt] [twelv] [maɪlz][ænd; ənd][ɪz] [əˈprɒksɪmətli] - [fiːt] [ˈhaɪə(r)]
Cherry Valley is distant about twelve miles and is approximately 1000 feet higher
樱桃 谷 是 遥远 关于 十二 英里 和 是 大约 - 脚 更高
[ðæn; ðən] [ˈelənɔ] .
than Eleanor .
比 埃莉诺 .

樱桃谷距离埃莉诺大约十二英里，海拔比埃莉诺高约 1000 英尺。

[ˈtʃeri] [ˈvæli] [hæz; həz] [ˈtrɪbjətɹi] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] - [skweə(r)][maɪlz][pʊ; əv] [ˈterətɹi] , [ɔːl][ɪn][ðə; ði]
Cherry Valley has tributary to it 114 square miles of territory , all in the
樱桃 谷 有 支流 到 它 - 正方形 英里 的 领土 , 全部 在 这
[ˈstænislaʊs][ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːk] .
Stanislaus National Park .
斯坦尼斯劳斯 国家的 公园 .

樱桃谷拥有 114 平方英里的支流，全部位于斯坦尼斯劳斯国家公园内。

[leɪk] [ˈelənɔ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsev(ə)nti] - [naɪn][skweə(r)][maɪlz] [ˈtrɪbjətɹi] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈtaɪəli]
Lake Eleanor and the seventy - nine square miles tributary to it are entirely
湖 埃莉诺 和 这 七十 - 九 正方形 英里 支流 到 它 是 完全
[ɪn][ðə; ði] [jəʊˈsemiti] [ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːk] .
in the Yosemite National Park .
在 这 优胜美地 国家的 公园 .

埃莉诺湖及其 79 平方英里的支流完全位于优胜美地国家公园内。

[ðə; ði] [ˈaʊtlets] [pʊ; əv] [ˈtʃeri] [ˈvæli] [ænd; ənd][pʊ; əv] [leɪk] [ˈelənɔ] [ˈempti] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tuːˈɑːləmi]
The outlets of Cherry Valley and of Lake Eleanor empty into the Tuolumne
这 商店 的 樱桃 谷 和 的 湖 埃莉诺 空的 进入 这 图奥勒米
[ˈrɪvə(r)] [ˈsevrəl] [maɪlz][ˈniərə(r)][ðə; ði][sæn; sɑːn][hoʊˈɑːkiːn][ðæn; ðən] [hɛtʃ] - [ˈhɛtʃi] .
River several miles nearer the San Joaquin than Hetch - Hetchy .
河 一些 英里 更近 这 圣 华金 比 赫奇 - 赫奇 .

樱桃谷和埃莉诺湖的出口汇入图奥勒米河，比赫奇赫奇水库更靠近圣华金河数英里。

([tuːˈtuː]) [ə; eɪ] [rɪˈpɔːt] [pʊ; əv][ðə; ði] [stɜrt] [dʒiˈɒlədʒɪst][pʊ; əv][kæləˈfɔːniə][ɪn] - [səˈdʒestɪd] [hɛtʃ] -
(2) **A report of the State Geologist of California in 1879 suggested Hetch -**
(2) 一个 报告 的 这 状态 地质学家 的 加利福尼亚州 在 - 建议 赫奇 -
[ˈhɛtʃi] [ˈvæli] [ænd; ənd] [leɪk] [ˈelənɔ] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] [ˈsɔːsɪz] [pʊ; əv][ˈwɔːtə(r)] [səˈplaɪ] [fɔː(r); fə(r)]
Hetchy Valley and Lake Eleanor as possible sources of water supply for
赫奇 谷 和 湖 埃莉诺 作为 可能的 来源 的 水 供应 为了
[ðə; ði] [ˈsɪti] [pʊ; əv][sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ] .
the city of San Francisco .
这 城市 的 圣 弗朗西斯科 .

(2) 1879 年，加利福尼亚州地质学家的一份报告建议，赫奇赫奇谷和埃莉诺湖可能是旧金山市的供水来源。

[ɪn] - [ə; eɪ][ˌkɔːpəˈreɪ(ə)n][wɒz; wəz] [fɔːmd] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ˈwɔːtə(r)][tuː; tə][sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ]
In 1883 a corporation was formed to supply water to San Francisco
在 - 一个 公司 曾是 形成 到 供应 水 到 圣 弗朗西斯科
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuːˈɑːləmi] [ˈrɪvə(r)] .
from the sources of the Tuolumne River .
从 这 来源 的 这 图奥勒米 河 .

1883年，一家公司成立，负责从图奥勒米河源头向旧金山供水。

[ˈfaɪlɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ænd; ənd][kənˈsɪdərəb(ə)l] [wɜːk] [pʊt][ɪn] .
Filings were made and considerable work put in .
文件 是 制成 和 大量 工作 放 在 .

提交了申请文件，并投入了大量工作。

[ɪn] - [ðə; ði] ['sɪti] [ˌendʒɪˈniə(r)][wɒz; wəz][daɪˈrektɪd][tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn][ðə; ði][əˈveɪləb(ə)l] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv]
In 1901 the City Engineer was directed to examine the available sources of
在 - 这 城市 工程师 曾是 指导 到 检查 这 可用的 来源 的
[ˈwɔːtə(r)] [səˈplaɪ] [fɔː(r); fə(r)][sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ] .
water supply for San Francisco .
水 供应 为了 圣 弗朗西斯科 .

1901年，城市工程师奉命调查旧金山可用的水源。

[hiː; hi] [ɪnˈvestɪɡeɪtɪd] [ˌfɔːˈtiːn] [ˈdɪfrənt] ['sɔːsɪz] [ænd; ənd][ˈlʌndə(r)] [səˈdʒestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]
He investigated fourteen different sources and under suggestion of the
他 调查 十四 不同的 来源 和 在下面 建议 的 这
[ˌrekləˈmeɪʃ(ə)n] ['sɜːvɪs] [spɛnt] [əˈbaʊt] \$50 ,
reclamation service spent about \$50 ,
开垦 服务 花费 关于 \$50 ,

他调查了十四个不同的来源，并在垦务局的建议下花费了大约 50 美元。

- [ɪn] [ˈdiːteɪld] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuːˈɑːləmi] ,
000 in detailed investigation of the sources of the Tuolumne ,
- 在 详细的 调查 的 这 来源 的 这 图奥勒米 ,

对图奥勒米河源头进行了000次详细调查，

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][juːˈtəlaɪˈzeɪʃn][æt; ət] [hetʃ] - [ˈhetʃi] [ænd; ənd] [leɪk] [ˈelənɔ] .
with a view to utilization at Hetch - Hetchy and Lake Eleanor .
和 一个 看法 到 利用率 在 赫奇 - 赫奇 和 湖 埃莉诺 .

目的是为了在赫奇赫奇湖和埃莉诺湖进行开发利用。

[ðæt] [wɒz; wəz][brɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ˈsek(ə)n][wɒz; wəz][ˈteɪkən][ˈɪntuː][ðə; ði] [jəʊˈseɪmɪti] [ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ɪn] - .
That was before the section was taken into the Yosemite National Park in 1905 .
那 曾是 前 这 部分 曾是 已采取 进入 这 优胜美地 国家的 公园 在 - .

那是在1905年该地区被划入优胜美地国家公园之前的事了。

[ðə; ði] ['sɪti] [ˌendʒɪˈniə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈpɔːt] [ɪn] - [wen] [dʒeɪmz][diː] . [ˈfiːlən] [wɒz; wəz] [meə(r)] .
The city engineer made his report in 1901 when James D . Phelan was Mayor .
这 城市 工程师 制成 他的 报告 在 - 什么时候 詹姆斯 D . 费兰 曾是 市长 .

城市工程师在 1901 年提交了这份报告，当时詹姆斯·D·费兰担任市长。

[ðɪs] [rɪˈpɔːt] [wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [əˈpruːvd] [baɪ][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv][ˈpʌblɪk] [wɜːks] [ænd; ənd] [sɪnz]
This report was immediately approved by the Board of Public Works and since
这 报告 曾是 立即地 得到正式认可的 经过 这 木板 的 民众 作品 和 自从
[ðen] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði][ˈset(ə)ld][mjuːˈnɪsɪp(ə)l][ˈpɒləsi][ɒv; əv][sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ][səʊ][fɑː(r)][æz; əz]
then has been the settled municipal policy of San Francisco so far as
然后 有 到过 这 定居 市政 政策 的 圣 弗朗西斯科 所以 远的 作为
[ˈwɔːtə(r)][ɪz] [kənˈsɜːnd] .
water is concerned .
水 是 担心的 .

该报告立即获得公共工程委员会的批准，此后一直成为旧金山市在水资源方面的既定市政政策。

[ðɪs] [rɪ'pɔ:t] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] [tu:'ɑ:ləmi] ['rɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜ:dʒ] :
This report recommended the Tuolumne River in the following words :
这 报告 受到推崇的 这 图奥勒米 河 在 这 下列的 字 :

这份报告用以下措辞推荐了图奥勒米河：

“ [ðɪs] [sɔ:s] ['prez(ə)nts][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ʌn'raɪvld] [əd'væntɪdʒ] :
“ **This source presents the following unrivalled advantages :**
” 这 来源 礼物 这 下列的 无与伦比 优势 :

“该资源具有以下无可比拟的优势：

[ˌæbsəlu:t] ['pjʊərəti][baɪ]['ri:z(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'hæbɪtəbəl] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['wɔ:təʃed]
Absolute purity by reason of the uninhabitable character of the entire watershed
绝对 纯度 经过 原因 的 这 不适宜居住 特点 的 这 全部的 分水岭
[ˈtrɪbjətəri] [tu;; tə][ðə; ði]['rezə,vwɑ:rz][ænd; ənd] ['lɑ:dʒli] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ˌrezə'veɪʃn] .
tributary to the reservoirs and largely within a forest reservation .
支流 到 这 水库 和 很大程度上 之内 一个 森林 预订 :

由于整个流域支流（流入水库）不适宜居住，且大部分位于森林保护区内，因此水质绝对纯净。

[ə'bʌndəns] [fɑ:(r)] [brɪ'pɒnd] ['pɒsəb(ə)l][f'ju:tʃə(r)][drɪ'mɑ:ndʒ][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [p'ɜ:pəsɪz] .
Abundance far beyond possible future demands for all purposes .
丰富 远的 超过 可能的 未来 需求 为了 全部 目的 :

远远超过未来各种用途可能的需求。

['lɑ:dʒɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['nju:mərəs] [saɪts][fɔ:(r); fə(r)] ['stɔ:ɪdʒ] ; ['fri:dəm] [frɒm; frəm][kɒmplɪ'keɪʃ(ə)n]
Largest and most numerous sites for storage ; freedom from complication
最大 和 最多 很多的 网站 为了 贮存 ; 自由 从 并发症
[ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] [raɪts] ;
of water rights ;
的 水 权利 ;

最大、最多的储水场所；不受水权问题的困扰；

[ˈpaʊə(r)] [ˌpɒsə'bilitɪz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] .
power possibilities outside the reservation .
力量 可能性 外部 这 预订 :

保护区外的能源可能性。

“ [aɪ 'ti:][hæz; hæz][ðə; ði] ['drɔ:bæk] [ɒv; əv] ['dɪstəns] [tu;; tə] [ˌəʊvə'kʌm] ,
“ **It has the drawback of distance to overcome ,**
” 它 有 这 退税 的 距离 到 克服 ,

“它的缺点在于需要克服距离上的障碍，

[rɪ'kwaɪə] [ðə; ði] [kən'strʌktɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒndɪts] ['ægrɪgeɪtɪŋ] - [maɪlz][ɪn][lenkθ; lenθ] .
requiring the constructing of conduits aggregating 142 miles in length .
需要 这 建造 的 导管 聚合 - 英里 在 长度 :

需要建造总长 142 英里的管道。

[bʌt; bət] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['pɑ:ʃ(ə)l][ænd; ənd]['ræpɪd] [reɪt] [ɒv; əv][pə'lu:ʃ(ə)n][tu;; tə] [wɪtʃ] [ɔ:l]['ʌðə(r)]
But considering the partial and rapid rate of pollution to which all other
但 考虑 这 部分的 和 迅速的 速度 的 污染 到 哪个 全部 其他
[ˈsɔ:sɪz] [meɪ] [ɪn][ðə; ði][f'ju:tʃə(r)][bi:; bi][səb'dʒektɪd] ,
sources may in the future be subjected ,
来源 可能 在 这 未来 是 受 ,

但考虑到未来所有其他污染源都可能遭受局部且快速的污染，

[pə'tɪkjələli] [ˌnɪə'baɪ] [ˈsɔ:sɪz] , [ðə; ði] [tu:'ɑ:ləmi] ['rɪvə(r)][ɪz][fɑ:(r)][su:'prɪəriə(r)][tu;; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] .
particularly nearby sources , the Tuolumne River is far superior to any other .
特别 附近 来源 , 这 图奥勒米 河 是 远的 优越的 到 任何 其他 :

特别是附近的水源，图奥勒米河的水质远胜于其他任何河流。

” [ˈðeərəˈpɒn] , [meə(r)] [ˈfi:lən] [ˈpəʊstɪd][nˈəʊtɪsɪz][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:ˈɑ:ləmi] [ɒn][dʒʊˈlaɪ]
” **Thereupon** , **Mayor Phelan posted notices on the banks of the Tuolumne on July**
” 于是 , 市长 费兰 发布 通知 在 这 银行 的 这 图奥勒米 在 七月
- ,
29 ,
- ,

“随后，费兰市长于7月29日在图奥勒米河两岸张贴了告示，
- , [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kleɪm][tu:; tə] - , - [ˈmainərz] [ˈɪntɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɔ:təz] [ɒv; əv][ðæt] [ˈrɪvə(r)] ,
1901 , **of his claim to 10 , 000 miner's inches of the waters of that river** ,
- , 的 他的 宣称 到 - , - 矿工的 英寸 的 这 水 的 那 河 ,
1901年，他声称拥有该河10000矿工英寸的水量，

” [fɔ:(r); fə(r)][ˌɪrɪˈgeɪ(ə)n] , [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] [pˈɜ:pəsɪz] , [ˈwɔ:tə(r)][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [dəˈmestɪk] [ju:z] .
” **for irrigation , manufacturing purposes , water power and domestic use** .
” 为了 灌溉 , 制造业 目的 , 水 力量 和 国内的 使用 .
“用于灌溉、制造、水力发电和家庭用途。

” [ˈfi:lən] , [wen] [hɪz; ɪz] [raɪts] [məˈtʃʊəd] , [əˈsaɪnd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
” **Phelan , when his rights matured , assigned them to the city** ,
” 费兰 , 什么时候 他的 权利 成熟的 , 分配 他们 到 这 城市 ,
“费兰的权利成熟后，便将其转让给了这座城市。”

[æz; əz][ðə; ði] [lɔ:] [dɪd][nɒt] [əˈlaʊ] [ə; eɪ][mjuːnɪsɪˈpæləti][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈfaɪlɪŋ] .
as the law did not allow a municipality to make a filing .
作为 这 法律 做过 不是 允许 一个 市政当局 到 制作 一个 备案 .
因为法律不允许市政当局提交申请。

[ˈʌndə(r)][ə; eɪ][grɑ:nt] [ˈɪʃu:d] [meɪ] - , - , [baɪ][dʒeɪmz][ɑ:(r)] . [ˈɡɑ:fɪld] , [ˈsekɾət(ə)rɪ][ɒv; əv][ðə; ði]
Under a grant issued May 11 , 1908 , by James R . Garfield , Secretary of the
在下面 一个 授予 发布 可能 - , - , 经过 詹姆斯 拉 . 加菲猫 , 秘书 的 这
[ɪnˈtɪəriə(r)] ,
Interior ,
内部的 ,

根据内政部长詹姆斯·R·加菲尔德于1908年5月11日签发的拨款，
[sæn; sɑ:n][frænˈsɪskəʊ] [əbˈteɪnd] [pəˈmɪ(ə)n] [tu:; tə][stɔ:(r)][ðə; ði] [ˈwɔ:təz] [ɒv; əv] [leɪk] [ˈelənɔ] [ænd; ənd]
San Francisco obtained permission to store the waters of Lake Eleanor and
圣 弗朗西斯科 获得 允许 到 店铺 这 水 的 湖 埃莉诺 和
[ˈtʃeri] [ˈvæli] ,
Cherry Valley ,
樱桃 谷 ,

旧金山获准储存埃莉诺湖和樱桃谷的水。
[dɪˈveləp] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðeə(r)] [hɑɪst] [kəˈpæsəti] ,
develop them to their highest capacity ,
发展 他们 到 他们的 最高 容量 ,
充分发挥他们的潜力。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pru:v] [ɪnsəˈfɪ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ni:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
and when they should prove insufficient for the needs of the city ,
和 什么时候 他们 应该 证明 不足的 为了 这 需求 的 这 城市 ,
当它们不足以满足城市的需求时，

[tu:; tə][stɔ:(r)][ˈwɔ:tə(r)][ɪn][ðə; ði] [hetʃ] - [ˈhetʃɪ] [ˈvæli] [baɪ] [ˈkrɒsɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] [wɪð] [ə; eɪ][dæm] .
to store water in the Hetch - Hetchy Valley by crossing it with a dam .
到 店铺 水 在 这 赫奇 - 赫奇 谷 经过 过境 它 和 一个 坝 .
在赫奇赫奇山谷修建水坝，蓄水。

[ˈsekrət(ə)ri] [ˈɡɑːfiːld] [kənˈdiʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] [ɡrɑːnt] [ðæt] [sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ][ʃʊd; ʃəd] [səbˈmɪt] [ðə; ðɪ]
Secretary Garfield conditioned in this grant that San Francisco should submit the
秘书 加菲猫 条件反射 在 这 授予 那 圣 弗朗西斯科 应该 提交 这
[ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [fɔː(r); fə(r)][ˌræʔɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
proposition to the people of the city for ratification ,
主张 到 这 人们 的 这 城市 为了 批准 ,

加菲尔德部长在这项拨款中附加条件，即旧金山应将该提案提交给市民批准。

[ʃʊd; ʃəd] [baɪ] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [lənd] [held] [baɪ] [ˈpraɪvət] [ˈəʊnə(r)z] [əˈraʊnd] [hetʃ] - [ˈhetʃɪ] [ænd; ənd] [leɪk]
should buy up all the land held by private owners around Hetch - Hetchy and Lake
应该 买 向上全部 这 土地 握住 经过 私人的 所有者 大约 赫奇 - 赫奇 和 湖
[ˈelənoʊ] [ænd; ənd] [həʊld] [sætʃ] [lənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈsɪti] .
Eleanor and hold such land for the city .
埃莉诺 和 抓住 这样的 土地 为了 这 城市 .

应该收购赫奇赫奇湖和埃莉诺湖周围所有私人业主拥有的土地，并将这些土地留给市政府。

[ðɪs] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈvəʊtɪd] [əˈpɒn] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈliːg(ə)l] [ˈvoʊtərz] [ɒv; əv] [sæn; sɑːn] [frænˈsɪskəʊ] [ɪn]
This proposition was voted upon by the legal voters of San Francisco in
这 主张 曾是 投票 之上 经过 这 合法的 选民 的 圣 弗朗西斯科 在
[nəʊˈvembə(r)] , - ,
November , 1909 ,
十一月 , - ,

这项提案于1909年11月由旧金山合法选民投票表决通过。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈweðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [əˈkwaɪə(r)] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
in a resolution as to whether or not they wished to acquire a means of
在 一个 解决 作为 到 无论 或者 不是 他们 希望 到 获得 一个 方法 的
[ˈwɔːtə(r)] [səˈplaɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈsɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [tuːˈɑːləmi] [ˈrɪvə(r)] ,
water supply in the sources of the Tuolumne River ,
水 供应 在 这 来源 的 这 图奥勒米 河 ,

在一项关于他们是否希望在图奥勒米河源头获取供水方式的决议中，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈɡɑːfiːld] [pəˈmɪt] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [vəʊt] [ə; eɪ] [mjuːˈnɪsɪp(ə)l]
according to the terms of the Garfield permit , and to vote a municipal
根据 到 这 条款 的 这 加菲猫 允许 , 和 到 投票 一个 市政
[bɒnd] [ˈɪʃuː] [ɒv; əv] \$600 ,
bond issue of \$600 ,
纽带 问题 的 \$600 ,

根据加菲尔德许可证的条款，并投票表决发行600美元的市政债券，

- [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðə; ðɪ] [lənd] [ænd; ənd] [ˈwɔːtə(r)] [raɪts] [ˈnesəsəri] [ˈðerfɔː] .
000 to obtain the land and water rights necessary therefor .
- 到 获得 这 土地 和 水 权利 必要的 因此 .
000 用于获取必要的土地和水权。

[ðə; ðɪ] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈkæɪrɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [faɪv] [tuː; tə] [wʌn] .
The proposition was carried by a vote of more than five to one .
这 主张 曾是 携带 经过 一个 投票 的 更多的 比 五 到 一 .
该提案以超过五比一的投票结果获得通过。

[ˌðeərəˈpɒn] [sæn; sɑːn] [frænˈsɪskəʊ] [peɪd] \$174 ,
Thereupon San Francisco paid \$174 ,
于是 圣 弗朗西斯科 有薪酬的 \$174 ,
于是旧金山支付了174美元。

- . - [fɔ:(r); fə(r)] - ['eɪkəz][ɒv; əv] ['praɪvətli] [əʊnd] [lənd][ɪn][ðə; ði] [hətʃ] - ['hətʃi] ['væli]
311 . 20 for 720 acres of privately owned land in the Hetch - Hetchy Valley
- . - 为了 - 英亩 的 私下 拥有 土地 在 这 赫奇 - 赫奇 谷
[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ˈsɜ:t(ə)n][ˈʌðə(r)][ləndz][səʊ][held] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ɒn][ðə; ði][fɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
and for certain other lands so held which were not on the floor of the
和 为了 肯定 其他 土地 所以 握住 哪个 是 不是 在 这 地面 的 这
['væli] ,
valley ,
谷 ,

311.20 适用于赫奇赫奇山谷中 720 英亩的私人所有土地以及某些其他不在山谷底部的此类土地，
[bʌt; bət] [wɪtʃ] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [pə'mɪt] , [ðə; ði] ['sɪti] [mʌst; məst] [baɪ] [fɔ:(r); fə(r)][kæmp][saɪts] ,
but which , under the permit , the city must buy for camp sites ,
但 哪个 , 在下面 这 允许 , 这 城市 必须 买 为了 营 网站 ,
但根据许可证规定，市政府必须为露营地购买这些土地。

[səʊ] [ðæt] [wen] ['kæmpəz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪk'sklu:dɪd][frəm; frəm][ðə; ði][fɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [ðeɪ] [sti:l]
so that when campers were excluded from the floor of the valley they still
所以 那 什么时候 露营者 是 排除 从 这 地面 的 这 谷 他们 仍然
[maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə][kæmp] .
might have a place to camp :
可能 有 一个 地方 到 营 .

这样，即使露营者被禁止在山谷底部露营，他们仍然可能有地方露营。
[ði:z] - ['eɪkəz] [kəm'praɪz] [ə'baʊt] [tu:] - [θɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)][ɒv; əv] [hətʃ] - ['hətʃi] ['væli] .
These 720 acres comprise about two - thirds of the floor of Hetch - Hetchy Valley .
这些 - 英亩 包括 关于 二 - 三分之一 的 这 地面 的 赫奇 - 赫奇 谷 .
这 720 英亩土地约占赫奇赫奇山谷谷底面积的三分之二。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [held][baɪ][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ][ɪn] [fi:] ['sɪmp(ə)l][ˈtaɪt(ə)l] .
They are now held by San Francisco in fee simple title :
他们是 现在 握住 经过 圣 弗朗西斯科 在 费用 简单的 标题 .
这些房产现在由旧金山市以完全所有权持有。

[nekst][ðə; ði] ['sɪti] [bɔ:t] ['stændɪŋ] ['tɪmbə(r)][frəm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ə'raʊnd] [leɪk] ['elənɔ]
Next the city bought standing timber from the Government around Lake Eleanor
下一个 这 城市 买 常设 木材 从 这 政府 大约 湖 埃莉诺
[fɔ:(r); fə(r)] \$13 , - . - .
for \$13 , 428 . 77 :
为了 \$13 , - . - .

接下来，该市以 13,428.77 美元的价格从政府购买了埃莉诺湖周围的立木。
[ðen] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] \$600 , - ['vəʊtɪd] ,
Then out of the \$600 , 000 voted ,
然后 出去 的 这 \$600 , - 投票 ,
然后，在投票选出的60万美中，

[ðə; ði] ['sɪti] [bɔ:t] [ðə; ði][lənd][ænd; ənd][ˈwɔ:tə(r)] [raɪts] [kleɪmd] [baɪ] ['praɪvət] ['əʊnə(r)z] [ə'raʊnd] [leɪk]
the city bought the land and water rights claimed by private owners around Lake
这 城市 买 这 土地 和 水 权利 声称 经过 私人的 所有者 大约 湖
['elənɔ] [fɔ:(r); fə(r)] \$400 , - .
Eleanor for \$400 , 000 :
埃莉诺 为了 \$400 , - .

该市以 40 万美元的价格买下了埃莉诺湖周围私人业主所声称的土地和水权。
[ɪn][ˈdʒænjuəri] , - , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] ['sekɹət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ˈbæɪlɪn,dʒər] ,
In January , 1910 , under the suggestion of Secretary of the Interior Ballinger ,
在 一月 , - , 在下面 这 建议 的 秘书 的 这 内部的 巴林格 ,
1910年1月，在内政部长鲍林格的建议下，

[ðə; ði][ˌprɒpəˈzɪ](ə)n][tuː; tə][əbˈteɪn][ˈwɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsɪti][frəm; frəm][ðə; ði] [ˈsɔːsɪz] [ɒv; əv]
the proposition to obtain water for the city from the sources of
这 主张 到 获得 水 为了 这 城市 从 这 来源 的
[tuːˈɑːləmi] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈɔːθəraɪz] [ðə; ði][ˈɪʃuəns; ˈɪsjuəns][ɒv; əv] [bɒndz][ɪn][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] \$45
Tuolumne and to authorize the issuance of bonds in the amount of \$45
图奥勒米 和 到 授权 这 发行 的 债券 在 这 数量 的 \$45
,
.
.

从图奥勒米河水源为城市取水的提议，以及授权发行 4500 万美元债券的提议。

- , - [wɒz; wəz] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈliːg(ə)][ˈvɒtərz][ɒv; əv][sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ] .
000 , 000 was submitted to the legal voters of San Francisco .
- , - 曾是 提交 到 这 合法的 选民的 的 圣 弗朗西斯科 .
000,000 已提交给旧金山的合法选民。

[sʌm; səm] - , - [vəʊts] [wɜː(r); wə(r)][kɑːst][ænd; ənd][ˈəʊnli][əˈbaʊt] - [vəʊts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]
Some 30 , 000 votes were cast and only about 1200 votes were in
一些 - , - 投票 是 投掷 和 仅有的 关于 - 投票 是 在
[ˌɒpəˈzɪ](ə)n] .
opposition .
反对 .

总共投出了约 3 万张选票，其中只有约 1200 张是反对票。

[ðə; ði][ˈsɪti][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][ˌaɪˈtiː][hæd; həd] [bɔːt] [ɔːl][əˈveɪləb(ə)][ˈwɔːtə(r)] [raɪts] [ɒv; əv] [leɪk]
The city supposed it had bought all available water rights of Lake
这 城市 据称 它 有 买 全部 可用的 水 权利 的 湖
[ˈeləncɔ] [ænd; ənd] [ˈtʃeri] [ˈvæli] .
Eleanor and Cherry Valley .
埃莉诺 和 樱桃 谷 .

该市认为它已经买下了埃莉诺湖和樱桃谷的所有可用水权。

[ðæt] [ðə; ði][ˈsɪti][hæd; həd][nɒt] [suːn] [dɪˈveləpt] , [ænd; ənd][ˌaɪˈtiː][ɪkˈspendɪd] \$600 , - [mɔː(r)][tuː; tə]
That the city had not soon developed , and it expended \$600 , 000 more to
那 这 城市 有 不是 很快 发达 , 和 它 已支出 \$600 , - 更多的 到
[kənˈtrəʊl] [ðɪːz] [raɪts] .
control these rights .
控制 这些 权利 .

该市发展并不迅速，又花费了 60 万美元来控制这些权利。

[ðə; ði] [ɪkˈspens] [ɒv; əv] [ɪnˌvestəˈgeʃən] [əˈraʊnd][ðə; ði] [ˈsɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuːˈɑːləmi] [hæz; həz] [biːn]
The expense of investigations around the sources of the Tuolumne has been
这 费用 的 调查 大约 这 来源 的 这 图奥勒米 有 到过
\$300 , - [ɔː(r)] \$400 , - .
\$300 , 000 or \$400 , 000 .
\$300 , - 或者 \$400 , - .

对图奥勒米河源头的调查费用已达 30 万至 40 万美元。

[hens] , [əˈpɒn][ðə; ði][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [peɪd] [aʊt][ɪn] [ɪkˈses]
Hence , upon the project San Francisco has already paid out in excess
因此 , 之上 这 项目 圣 弗朗西斯科 有 已经 有薪酬的 出去 在 过量的
[ɒv; əv] \$1 ,
of \$1 ,
的 \$1 ,

因此，旧金山已为该项目支付了超过 1 美元。

- , - , [ˈprɒbəbli] [ˈniːli] \$1 , - , - .
500 , 000 , probably nearly \$1 , 700 , 000 .
- , - , 大概 几乎 \$1 , - , - .

500,000，可能接近1,700,000美元。

[ɒv; əv][ðə; ði] \$174 , - [spent][ɒn][ləndz][ɪn] [hətʃ] - ['hɛtʃi] , \$81 , - . - [wɜ:(r); wə(r)][spent]
Of the \$174 , 000 spent on lands in Hetch - Hetchy , \$81 , 306 . 18 were spent
的 这 \$174 , - 花费 在 土地 在 赫奇 - 赫奇 , \$81 , - . - 是 花费
[fɔ:(r); fə(r)] - ['eɪkəz] .
for 720 acres .
为了 - 英亩 .

在赫奇赫奇的土地上花费的 174,000 美元中, 有 81,306.18 美元用于购买 720 英亩土地。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ləndz] \$92 , - . - [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'spendɪd] .
For the exchange lands \$92 , 457 . 02 were expended .
为了 这 交换 土地 \$92 , - . - 是 已支出 .
此次土地交换共花费了 92,457.02 美元。

- ['eɪkəz][,aʊt'saɪd][ðə; ði] ['væli] ['prɒpə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][kæmp][saɪts]['ʌndə(r)][ðə; ði]
640 acres outside the valley proper were bought for camp sites under the
- 英亩 外部 这 谷 恰当的 是 买 为了 营 网站 在下面 这
[ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .
order of the Secretary of the Interior .
命令 的 这 秘书 的 这 内部的 .

根据内政部长的命令, 在山谷外购买了 640 英亩土地作为营地。

[æt; ət] [leɪk] ['elənɔ] ['praɪvət] [p'ɜ:sənz] [əʊnd] ['ni:li] [ɔ:l][ðə; ði][dæm][saɪts] .
At Lake Eleanor private persons owned nearly all the dam sites .
在 湖 埃莉诺 私人的 人 拥有 几乎 全部 这 坝 网站 .
埃莉诺湖的几乎所有水坝都归私人所有。

[naʊ] [sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] [əʊnz] [ə'baʊt][wʌn] - [hɑ:f][ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt]
Now San Francisco owns about one - half and the United States Government
现在 圣 弗朗西斯科 拥有 关于 一 - 一半 和 这 团结的 各州 政府
[ə'baʊt][wʌn] - [hɑ:f] .
about one - half .
关于 一 - 一半 .

现在旧金山拥有大约一半的股份, 美国政府拥有大约一半的股份。

[hiə(r)][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [ɪk'spensɪv] .
Here the development will be very expensive .
这里 这 发展 将要 是 非常 昂贵的 .
这里的开发成本会非常高。

[æt; ət] ['tʃeri] ['væli] ['ɔ:lməʊst] ['evrɪθɪŋ] [ɪz] [əʊnd] [baɪ][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] .
At Cherry Valley almost everything is owned by San Francisco .
在 樱桃 谷 几乎 一切 是 拥有 经过 圣 弗朗西斯科 .
在樱桃谷, 几乎所有东西都归旧金山所有。

['əʊnə(r)z][ɒv; əv] ['prɒpəti] [ə'raʊnd] ['tʃeri] ['væli] [ænd; ənd] [leɪk] ['elənɔ] [rɪ'si:vɪd] \$1 , - ,
Owners of property around Cherry Valley and Lake Eleanor received \$1 , 000 ,
所有者 的 财产 大约 樱桃 谷 和 湖 埃莉诺 已收到 \$1 , - ,
樱桃谷和埃莉诺湖周边地区的业主获得了 1000 美元的补偿。

- [fɔ:(r); fə(r)] ['prɒpəti] [wɪtʃ] [kɒst][ðəm; ðəm] [ə'prɒksɪmətli] \$100 , - .
000 for property which cost them approximately \$100 , 000 .
- 为了 财产 哪个 成本 他们 大约 \$100 , - .
他们用 000 美元购买了价值约 10 万美元的房产。

[ðə; ði]['eəriə][ɪn][ðə; ði][,ɪrɪ'geɪ(ə)n] ['dɪstrɪkts] [brɪ'ləʊ] [ðə; ði][dæm][saɪts][ɪz]['məʊstli][ɪn'klu:dɪd][ɪn][ðə; ði]
The area in the irrigation districts below the dam sites is mostly included in the
这 区域 在 这 灌溉 地区 以下 这 坝 网站 是 大多 包括 在 这
['tɜ:rlɑ:k] - [mə'destəʊ]['dɪstrɪkt] .
Turlock - Modesto district .
图洛克 - 莫德斯托 区 .
大坝下游灌溉区的大部分区域都属于图洛克-莫德斯托区。

[ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][pɒv; əv] [hɛtʃ] - ['hɛtʃɪ] ['væli] [ðə; ði]['sɪti] [əʊnz] - ['eɪkəz][ænd; ənd][ə'raʊnd] [leɪk]
In the vicinity of Hetch - Hetchy Valley the city owns 1040 acres and around Lake
在这附近的赫奇 - 赫奇谷这座城市拥有 - 英亩和大约湖
[ˈelənɔ] ,
Eleanor ,
埃莉诺 ,

该市在赫奇赫奇山谷附近拥有 1040 英亩土地，并在埃莉诺湖周围拥有土地。

[ɔ:lɪ][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] , - . - ['eɪkəz][mɔ:(r)] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɪn'saɪd][ðə; ði] [pɑ:k] [pɒv; əv]
all in the National Park , 920 . 33 acres more , making a total inside the park of
全部在这国家的公园 , - . - 英亩更多的 , 制作一个全部的里面这公园的
- . - ['eɪkəz] .
1960 . 33 acres .
- . - 英亩 .

全部位于国家公园内，另有 920.33 英亩，使公园内的总面积达到 1960.33 英亩。

[ɪn] ['tʃeri] [kri:k] [ðə; ði]['sɪti] [əʊnz] - ['eɪkəz] [brɪ'ləʊ] [hɛtʃ] - ['hɛtʃɪ] , [ɪn][hɒg] [rɑ:ntʃ] - . -
In Cherry Creek the city owns 860 acres below Hetch - Hetchy , in Hog Ranch 322 . 45
在樱桃溪这座城市拥有 - 英亩以下赫奇 - 赫奇 , 在猪牧场 - . -
['eɪkəz] ,
acres ,
英亩 ,

在樱桃溪，该市拥有赫奇赫奇水库下游的 860 英亩土地；在霍格牧场，该市拥有 322.45 英亩土地。

[ænd; ənd][ɪn][aɪk] [daɪ] [rɑ:ntʃ] - . - ['eɪkəz] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][pɒv; əv] - . - ['eɪkəz] .
and in Ike Dye Ranch 163 . 68 acres , making a total of 3406 . 46 acres .
和在这艾克染料牧场 - . - 英亩 , 制作一个全部的 - . - 英亩 .
加上艾克·戴牧场的 163.68 英亩，总面积达到 3406.46 英亩。

['sekɾət(ə)ri]['bæɪlɪn,dʒər] , [ɪn] - , [rɪ'kwɛstɪd] [ðə; ði]['mætə(r)][bi:; bi]['teɪkən][ʌp][di:]['nəʊvəʊ] .
Secretary Ballinger , in 1909 , requested the matter be taken up de novo .
秘书巴林格 , 在 - , 请求这件事情是已采取向上德诺沃 .
1909年，鲍林格部长要求重新审理此事。

[æt; ət][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][pɒv; əv] ['prezɪdənt] [tæft;ta:ft][ə; eɪ] [bɔ:d] [pɒv; əv] [θri:] ['ɑ:mi] ['ɒfɪsəz] [wɒz; wəz]
At the direction of President Taft a board of three army officers was
在这方向的总统塔夫脱一个木板的三军队警官曾是
[ə'saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [tʃi:f] [pɒv; əv] [ˌendʒə'nɪr] [tu:; tə] [ɪn'vestɪɡɪt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:t] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]
assigned by the Chief of Engineers to investigate and report on the subject
分配经过这首席的工程师到调查和报告在这主题
[pɒv; əv]['wɔ:tə(r)] [sə'plɑɪ] [fɔ:(r); fə(r)][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ][æz; əz] ['beərɪŋ] [pə'tɪkʃələli] [ə'pɒn][ðə; ði] [ni:d]
of water supply for San Francisco as bearing particularly upon the need
的水供应为了圣弗朗西斯科作为轴承特别之上这需要
[pɒv; əv][ðə; ði] ['sɔ:sɪz] [pɒv; əv][ðə; ði] [tu:'ɑ:ləmi] [fɔ:(r); fə(r)][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] .
of the sources of the Tuolumne for San Francisco .
的这来源的这图奥勒米为了圣弗朗西斯科 .

根据塔夫脱总统的指示，工程兵总长指派一个由三名陆军军官组成的委员会，调查并报告旧金山的供水问题，特别是旧金山对图奥勒米河水源的需求。

[ðɪs] [bɔ:d] [pɒv; əv] [ˌendʒə'nɪr] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn] - [ænd; ənd] [kən'sɪstɪd] [pɒv; əv] ['kɜ:n(ə)l] [dʒɒn]
This board of engineers was appointed in 1911 and consisted of Colonel John
这木板的工程师曾是任命在 - 和由.....组成的上校约翰
['bɪdəl] ,
Biddle ,
比德尔 ,

该工程兵团成立于1911年，成员包括约翰·比德尔上校。

['kɜ:n(ə)l] ['spensə(r)] ['kɔzbi] [ænd; ənd] ['kɜ:n(ə)l] ['hæri] ['teɪlə(r)] .
Colonel Spencer Cosby and Colonel Harry Taylor .
上校斯宾塞·科斯基和上校哈里·泰勒 .
斯宾塞·科斯基上校和哈里·泰勒上校。

[aɪˈtiː] [ˈɒkjʊpaɪd] [tuː] [jɪˈæz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθʌrə] [ɪnˌvestɪˈgeɪ](ə)n][ɒv; əv][ɔːl][əˈveɪləb(ə)l] [ˈsɔːsɪz] [ɒv; əv]
It occupied two years in a thorough investigation of all available sources of
它 占领 二 年 在 一个 彻底 调查 的 全部 可用的 来源 的
[ˈwɔːtə(r)] [səˈplaɪ] [fɔː(r); fə(r)][sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] ,
water supply for San Francisco and made a complete ,
水 供应 为了 圣 弗朗西斯科 和 制成 一个 完全的 ,
它花了两年时间对旧金山所有可用的水源进行了彻底调查，并做出了全面的评估。

[ˈdiːteɪld] [rɪˈpɔːt] , [ˈfebruəri] - , - .
detailed report , February 19 , 1913 :
详细的 报告 , 二月 - , - .
详细报告，1913年2月19日。

[ðɪs] [bɔːd] [ˈtestɪfaɪ] [æt; ət][lenkθ; lenθ][brɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ɒn][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [lændz] [ɒv; əv][ðə; ði]
This board testified at length before the Committee on the Public Lands of the
这 木板 作证 在 长度 前 这 委员会 在 这 民众 土地 的 这
[haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [ɪn][ɪts] [ˈhiəriŋz] [ɒn][ðə; ði][ˈreɪkə(r)] [bɪl] .
House of Representatives in its hearings on the Raker Bill .
房子 的 代表 在 它是 听证会 在 这 耙 账单 .
该委员会在众议院公共土地委员会就 Raker 法案举行的听证会上作了详细的证词。

[ðə; ði] [ˈsteɪtmənts] [ɒv; əv][ɪts] [ˈtʃeəmən] , [ˈkɜːn(ə)l] [dʒɒn] [ˈbɪdəl] , [fɔːmd] [ðə; ði][məʊst] [ɪgˈzɔːstɪv] ,
The statements of its chairman , Colonel John Biddle , formed the most exhaustive ,
这 声明 的 它是 主席 , 上校 约翰 比德尔 , 形成 这 最多 详尽的 ,
其主席约翰·比德尔上校的声明最为详尽，

[ˈdiːteɪld] [ænd; ənd] [əˈpærəntli] [ˈækjərət] [ˈtestɪməni] [ðeə(r)][ˈɡɪv(ə)n][əˈpɒn][ðə; ði][əˈveɪləb(ə)l][ˈwɔːtə(r)]
detailed and apparently accurate testimony there given upon the available water
详细的 和 显然 准确的 见证 那里 给定 之上 这 可用的 水
[səˈplaɪz] [fɔː(r); fə(r)][sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ] .
supplies for San Francisco :
补给品 为了 圣 弗朗西斯科 :
那里提供了关于旧金山可用水资源的详细且显然准确的证词。

[ˈsekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)] [ˈfɪə(r)] , [səkˈsesə(r)] [ɒv; əv][ˈsekrət(ə)ri][ˈbæɪlɪnˌdʒər] ,
Secretary of the Interior Fisher , successor of Secretary Ballinger ,
秘书 的 这 内部的 费舍尔 , 接班人的 秘书 巴林格 ,
内政部长费舍尔，鲍林格部长的继任者，

[wɪft] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] [ɪnˌvestɪɡeɪtɪd] [æz; əz][æn; ən] [ˈæbsəluːtli] [njuː] [ˌprɒpəˈzɪ(ə)n] .
wished the subject investigated as an absolutely new proposition .
希望 这 主题 调查 作为 一个 绝对地 新的 主张 .
希望将该课题作为一个全新的课题进行研究。

[dʒɒn][ɑː(r)] . [ˈfriːmən] [ɒv; əv] [ˈprɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [aɪ] . , [pəˈhæps] [ðə; ði][ˈeɪb(ə)lɪst][ˌendʒɪˈnɪə(r)][ɪn][ðə; ði]
John R . Freeman of Providence , R . I . , perhaps the ablest engineer in the
约翰 拉 . 弗里曼 的 普罗维登斯 , 拉 . 我 . , 也许 这 最有能力 工程师 在 这
[ˈkʌntri] [əˈpɒn][ˈwɔːtə(r)] [səˈplaɪz] ,
country upon water supplies ,
国家 之上 水 补给品 ,
来自罗德岛州普罗维登斯的约翰·R·弗里曼，或许是全国最杰出的供水工程师。

[wɒz; wəz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ænd; ənd] [spent] [mʌt] [taɪm][ɪn][kæləˈfɔːniə][əˈpɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][æt; ət][ə; eɪ][kɒst]
was engaged and spent much time in California upon the subject at a cost
曾是 已订婚的 和 花费 很多 时间 在 加利福尼亚州 之上 这 主题 在 一个 成本
[ɒv; əv][əˈbaʊt] \$300 , - .
of about \$300 , 000 :
的 关于 \$300 , - .
他为此投入了大量精力，并在加利福尼亚州花费了大约 30 万美元。

[tu:] [j'ɪəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɒkjʊpaɪd] [baɪ] [ði:z] [ɪnˌvestə'geɪən] ,
Two years were occupied by these investigations ,
二年 是 占领 经过 这些 调查 ,

这些调查耗时两年。

[ɪn'taɪəli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv] ['ɑ:mi] [ˌendʒə'nɪr] .
entirely independent of the work of the board of army engineers .
完全 独立的 的 这 工作 的 这 木板 的 军队 工程师 .

完全独立于陆军工程兵委员会的工作。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ˌendʒɪ'nɪə(r)][dʒɒn][ɑ:(r)] . ['fri:mən] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
The result of the research of Engineer John R . Freeman was a
这 结果 的 这 研究 的 工程师 约翰 拉 . 弗里曼 曾是 一个
[ˌkɒmpri'hensɪv] [rɪ'pɔ:t] [ˌrekə'mendɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [sɔ:s] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tu:; tə][ɔ:l][ˈʌðə(r)z] ,
comprehensive report recommending that this source is preferable to all others ,
综合的 报告 推荐 那 这 来源 是 优选 到 全部 其他的 ,

工程师约翰·R·弗里曼的研究成果是一份综合报告，该报告建议该数据源优于所有其他数据源。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [hɛtʃ] - ['hɛtʃi] ['væli] [bi:; bi] [drɪ'veləpt] [fɜ:st][ænd; ənd] [leɪk] ['elənɔ] ['væli]
and that the Hetch - Hetchy Valley be developed first and Lake Eleanor Valley
和 那 这 赫奇 - 赫奇 谷 是 发达 第一的 和 湖 埃莉诺 谷
[ænd; ənd] ['tʃeri] [kri:k] [bi:; bi] [meɪd] ['sekənd(ə)ri][ænd; ənd] [ək'sesəri] [tu:; tə] [hɛtʃ] - ['hɛtʃi] .
and Cherry Creek be made secondary and accessory to Hetch - Hetchy .
和 樱桃 溪 是 制成 次要 和 配饰 到 赫奇 - 赫奇 .

并且，应首先开发赫奇赫奇谷，而将埃莉诺湖谷和樱桃溪作为赫奇赫奇谷的附属区域和次要区域。

[ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - , ['sekɾət(ə)ri] ['fɪə(r)] [keɪm] [tu:; tə][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ][ænd; ənd][held][ə; eɪ]
In November , 1913 , Secretary Fisher came to San Francisco and held a
在 十一月 , - , 秘书 费舍尔 来了 到 圣 弗朗西斯科 和 握住 一个
['hɪərɪŋ] ['lɑ:stɪŋ] [ten] [deɪz] ,
hearing lasting ten days ,
听力 持久 十 天 ,

1913年11月，费舍尔部长来到旧金山，举行了为期十天的听证会。

[wen] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['mætə(r)][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] .
when the entire matter was presented .
什么时候 这 全部的 事情 曾是 呈现 .

当所有情况都已交代清楚之后。

[wɪ'dɪn] [ə; eɪ] [wi:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'taɪəmənt] [ɒv; əv]['sekɾət(ə)ri] ['fɪə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæbɪnət] [wɪð]
Within a week of the retirement of Secretary Fisher from the Cabinet with
之内 一个 星期 的 这 退休 的 秘书 费舍尔 从 这 内阁 和
[ðə; ði]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] [tæft;ta:ft] ,
the going out of President Taft ,
这 去 出去 的 总统 塔夫脱 ,

费舍尔部长从内阁退休，而塔夫脱总统也即将卸任，不到一周后，

[ðə; ði]['sekɾət(ə)ri] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] [sʌm; səm]['æk(ə)n][bi:; bi]['teɪkən][ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['kɒŋɡres] ,
the Secretary recommended that some action be taken on the part of Congress ,
这 秘书 受到推崇的 那 一些 行动 是 已采取 在 这 部分 的 国会 ,
[ˌgʌvənmənt] [səv] [sɪstəmə] [tə] [wɪð] [ðə; ði] [ˌgɑ:fɪld] [pə'mɪt] ,
国务院 建议国会采取一些行动。

[æz; əz][ðə; ði][ækts][ɒv; əv] - [tu:; tə] - , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['gɑ:fɪld] [pə'mɪt] ,
as the acts of 1901 to 1905 , together with the Garfield permit ,
作为 这 行为 的 - 到 - , 一起 和 这 加菲猫 允许 ,

1901年至1905年的法令，连同加菲尔德许可证，

[wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [ɪn'defɪnət] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv]
were somewhat indefinite and the precise authority of the Secretary of
是 有些 不定 和 这 精确的 权威 的 这 秘书 的
[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [ˌðeər'ɪn] ['kwɛstʃənəb(ə)l] .
the Interior therein questionable .
这 内部的 其中 值得怀疑 .

这些规定有些含糊不清，内政部长的确切权力也值得怀疑。

[hens] [ðə; ði]['reɪkə(r)] [bɪl] .
Hence the Raker Bill .
因此 这 耙 账单 .

因此才有了《耙子法案》。

[,aɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['reɪkə(r)] [bɪl] ?
What is the Raker Bill ?
什么 是 这 耙 账单 ?

什么是Raker Bill?

[ðɪs] [bɪl] [ɪz] [ɪn'taɪtld] “ [ə; eɪ] [bɪl] ['grɑːntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ɒv; əv][sæn; sɑːn]
This bill is entitled “ A bill granting to the city and county of San
这 账单 是 标题 “ 一个 账单 授予 到 这 城市 和 县 的 圣
[fræn'sɪskəʊ] ['sɜːt(ə)n] [raɪts] [ɒv; əv] [wei] [ɪn] ,
Francisco certain rights of way in ,
弗朗西斯科 肯定 权利 的 方式 在 ,
这项法案的标题是“授予旧金山市和县某些通行权的法案”,

[əʊvə(r)][ænd; ənd] [θruː] ['sɜːt(ə)n] ['pʌblɪk][ləndz] , [ðə; ði] [jəu'semɪti] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ænd; ənd]
over and through certain public lands , the Yosemite National Park and
超过 和 通过 肯定 民众 土地 , 这 优胜美地 国家的 公园 和
['stænɪslɑʊs] ['næʃ(ə)nəl] ['fɒrɪst] ,
Stanislaus National Forest ,
斯坦尼斯劳斯 国家的 森林 ,
飞越某些公共土地，包括优胜美地国家公园和斯坦尼斯劳斯国家森林，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪk][ləndz][ɪn][ðə; ði] [stɛɪt] [ɒv; əv][,kælə'fɔːniə] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˈlðə(r)] [p'ɜːpəsɪz] .
and the public lands in the State of California , and for other purposes .
和 这 民众 土地 在 这 状态 的 加利福尼亚州 , 和 为了 其他 目的 .
以及加利福尼亚州的公共土地，以及其他用途。

” [,aɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ɪ'lev(ə)n] ['sekʃənz] .
” It is in eleven sections .
” 它 是 在 十一 部分 .

它分为十一个部分。

[ðə; ði] [bɪl] [grɑːnts][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ['nesəsəri] [raɪts]
The bill grants to the city and county of San Francisco necessary rights
这 账单 拨款 到 这 城市 和 县 的 圣 弗朗西斯科 必要的 权利
[ɒv; əv] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['pʌblɪk][ləndz][ɒv; əv][ðə; ði][ju'nɑɪtɪd] [stɛɪts] [tuː; tə] [hɛtʃ] - ['hɛtʃi] ['væli] ,
of way through the public lands of the United States to Hetch - Hetchy Valley ,
的 方式 通过 这 民众 土地 的 这 团结的 各州 到 赫奇 - 赫奇 谷 ,
该法案授予旧金山市和县通过美国公共土地前往赫奇赫奇谷的必要通行权。

[leɪk] ['elənoʊ] [ænd; ənd] ['tʃeri] ['væli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɜːpəs] [ɒv; əv] [kən'strʌktɪŋ] ,
Lake Eleanor and Cherry Valley for the purpose of constructing ,
湖 埃莉诺 和 樱桃 谷 为了 这 目的 的 建造 ,
埃莉诺湖和樱桃谷，用于建设，

[ˈɒpəreɪtɪŋ] [ænd; ənd] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ˈækwɪdʌkt] “ [fɔ:(r); fə(r)] [kənˈveɪɪŋ] [ˈwɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [dəˈmestɪk]
operating and maintaining aqueducts “ for conveying water for domestic
操作 和 保持 渡槽 “ 为了 传递 水 为了 国内的
[pɜ:pəsɪz] [ænd; ənd][ˈju:zɪz; ˈju:sɪz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [ˈkaʊnti] [ɒv; əv][sæn; sɑ:n][frænˈsɪskəʊ] ,
purposes and uses to the city and county of San Francisco ,
目的 和 用途 到 这 城市 和 县 的 圣 弗朗西斯科 ,
运营和维护输水管道, “用于向旧金山市和县输送生活用水和生活用水,

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈʌðə(r)] [mjuˌnɪsɪˈpælɪtɪz] [ænd; ənd][ˈwɔ:tə(r)][ˈdɪstrɪkts][æz; əz] ,
and such other municipalities and water districts as ,
和 这样的 其他 市政当局 和 水 地区 作为 ,
以及其他市政当局和水务区, 例如:

[wɪð] [ðə; ði] [kənˈsent] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [ˈkaʊnti] [ɒv; əv][sæn; sɑ:n][frænˈsɪskəʊ] ,
with the consent of the city and county of San Francisco ,
和 这 同意 的 这 城市 和 县 的 圣 弗朗西斯科 ,
经旧金山市和县同意,

[ɔ:(r)][ɪn] [əˈkɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði] [stet] [ɒv; əv][ˌkæləˈfɔ:nɪə][ɪn] [fɔ:s] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm]
or in accordance with the laws of the State of California in force at the time
或者 在 根据 和 这 法律 的 这 状态 的 加利福尼亚州 在 力量 在 这 时间
[ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] ,
application is made ,
应用 是 制成 ,
或按照申请时加利福尼亚州现行的法律规定,

[meɪ] [ˌhɪərˈɑ:ftə(r)] [pɑ:ˈtɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] [ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd][ˈprɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv]
may hereafter participate in the beneficial use of the rights and privileges of
可能 此后 参加 在 这 有利 使用 的 这 权利 和 特权 的
[ðɪs] [ækt] ,
this act ,
这 行为 ,
此后可参与享受本法案规定的权利和特权,

“ [ænd; ənd] “ [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜ:pəs] [ɒv; əv] [kənˈstrʌktɪŋ] , [ˈɒpəreɪtɪŋ] [ænd; ənd] [meɪnˈteɪnɪŋ]
“ **and “ for the purpose of constructing , operating and maintaining**
“ 和 “ 为了 这 目的 的 建造 , 操作 和 保持
[ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [ɪˈlektɪk] [plɑ:nts] ,
power and electric plants ,
力量 和 电的 植物 ,
“以及“为了建设、运营和维护电力和电厂,

[pəʊlz] [ænd; ənd] [laɪnz] [fɔ:(r); fə(r)][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] , [seɪl] [ænd; ənd] [ˌdɪstrɪˈbjʊ:ʃn] [ɒv; əv] [ɪˈlektɪk] [ˈenədʒɪ] ;
poles and lines for generation , sale and distribution of electric energy ;
杆子 和 线条 为了 一代 , 销售 和 分配的 电的 活力 ;
[ˈɔ:lsəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜ:pəs] [ɒv; əv] [kənˈstrʌktɪŋ] ,
also for the purpose of constructing ,
还 为了 这 目的 的 建造 ,
用于发电、售电和配电的电线杆和线路; 也用于建设,

[ˈɒpəreɪtɪŋ] [ænd; ənd] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ˈtelɪfəʊn] [ænd; ənd] [ˈtelɪgrɑ:f] [laɪnz] .
operating and maintaining telephone and telegraph lines .
操作 和 保持 电话 和 电报 线条 .
电话和电报线路的运行和维护。

” [ðə; ði] [həʊl] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd] ['meɪntənəns] [ɪz]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [kən'dɪ](ə)nz][ænd; ənd]
“ **The whole construction and maintenance is under such conditions and**
” 这 所有的 建造 和 维护 是 在下面 这样的 状况 和
[ˌregjuˈleɪ](ə)nz][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði] ['sekrət(ə)ri][pʊ; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
regulations as may be fixed by the Secretary of the Interior and the
法规 作为 可能 是 固定的 经过 这 秘书 的 这 内部的 和 这
['sekrət(ə)ri][pʊ; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðəə(r)] [rɪ'spektɪv] [ˌdʒuəɪs'dɪkʃənz] .
Secretary of Agriculture within their respective jurisdictions .
秘书 的 农业 之内 他们的 各自 管辖权 .

“整个建设和维护工作均须遵守内政部长和农业部长在其各自管辖范围内制定的条件和规定。

[ˈsek](ə)n][ˈsevən][ɪz][æz; əz] [fʊləʊz] :
Section 7 is as follows :
部分 7 是 作为 跟随 :

第 7 节内容如下:

“ [ðæt] [fʊ:(r); fə(r)][ænd; ənd][ɪn][kən,sɪdə'reɪ](ə)n][pʊ; əv][ðə; ði][grɑ:nt][baɪ][ðə; ði][ju'nɑ:tɪd] [stɜ:ts] [æz; əz]
“ **That for and in consideration of the grant by the United States as**
” 那 为了 和 在 考虑 的 这 授予 经过 这 团结的 各州 作为
[prə'vaɪdɪd][fʊ:(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] [ækt] ,
provided for in this act ,
假如 为了 在 这 行为 ,

“鉴于美国根据本法案的规定授予的拨款，

[ðə; ði] [sed] [grɑ:n'ti:] [[æɪ; ʃəl][biː; bi][rɪ'kwaɪəd][tuː; tə] [ə'saɪn] [fri:] [pʊ; əv][kɒst][tuː; tə][ðə; ði][ju'nɑ:tɪd] [stɜ:ts]
the said grantee shall be required to assign free of cost to the United States
这 说 受让人 将 是 必需的 到 分配 自由的 的 成本 到 这 团结的 各州
[ɔ:l] [rəʊdz][ænd; ənd][treɪlz] [bɪlt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][prə'vɪz(ə)nz][,hɪər'pʊv] ;
all roads and trails built under the provisions hereof ;
全部 道路 和 小径 建造 在下面 这 条款 此 ;
受让人应根据本协议规定修建的所有道路和小径无偿转让给美国;

[ænd; ənd] , [fɜ:ðə(r)] ,
and , **further** ,
和 , 更远 ,

而且，

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˌekspə'reɪ](ə)n][pʊ; əv][faɪv] [j'iəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [pʊ; əv] [ðɪs] [ækt][ðə; ði] [grɑ:n'ti:]
after the expiration of five years from the passage of this act the grantee
后 这 到期日 的 五 年 从 这 通道 的 这 行为 这 受让人
[[æɪ; ʃəl][biː; bi][rɪ'kwaɪəd][tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ju'nɑ:tɪd] [stɜ:ts] [ðə; ði] [sʌm] [pʊ; əv] \$15 ,
shall be required to pay to the United States the sum of \$15 ,
将 是 必需的 到 支付 到 这 团结的 各州 这 和 的 \$15 ,
本法案通过五年后，受赠方应向美国支付 15 美元。

- ['ænjuəli] [fʊ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][pʊ; əv][ten] [j'iəz] ,
000 annually for a period of ten years ,
- 每年 为了 一个 时期 的 十 年 ,
每年支付 000，为期十年。

[brɪ'ɡɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˌekspə'reɪ](ə)n][pʊ; əv][ðə; ði][faɪv] - [jɪə(r)]['pɪəriəd][brɪ'fʊ:(r)] ['men](ə)nd] ,
beginning with the expiration of the five - year period before mentioned ,
开始 和 这 到期日 的 这 五 - 年 时期 前 提及 ,
自前述五年期限届满之日起，

[ænd; ənd][fʊ:(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [tɜ:m] [pʊ; əv][ðə; ði][grɑ:nt] , [[æɪ; ʃəl] , [ən'les]
and for the remainder of the term of the grant , shall , unless
和 为了 这 余 的 这 学期 的 这 授予 , 将 , 除非
[ˈʌðəwaɪz] [prə'vaɪdɪd][baɪ] ['kɒŋɡres] ,
otherwise provided by Congress ,
否则 假如 经过 国会 ,

在拨款期限的剩余时间内，除非国会另有规定，否则应：

[peɪ] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] \$30 , - ['ænjʊəli] ,
pay the sum of \$30 , 000 annually ,
支付 这 和 的 \$30 , - 每年 ,

每年支付 30,000 美元，

[sed] [sʌmz] [tu; tə][bi; bi] [peɪd] [ɒn][ðə; ði] 1st [deɪ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][ɒv; əv] [i:tɪ] [jɪə(r)] .
said sums to be paid on the 1st day of July of each year .
说 总和 到 是 有薪酬的 在 这 1st 天 的 七月 的 每个 年 .

上述款项应于每年7月1日支付。

[sed] [sʌmz] [ʃæl; ʃəl][bi; bi] [kept] [ɪn][ə; eɪ] ['seprət] [fʌnd][baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
Said sums shall be kept in a separate fund by the United States ,
说 总和 将 是 保留 在 一个 分离 基金 经过 这 团结的 各州 ,

上述款项应由美国存入单独的基金中。

[tu; tə][bi; bi] [ə'plaɪd] [tu; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][rəʊdz][ænd; ənd][treɪlz]
to be applied to the building and maintenance of roads and trails
到 是 应用 到 这 建筑 和 维护 的 道路 和 小径
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn][ðə; ði] [jəu'semɪtɪ] ['næ(ə)nəl] [pɑ:k] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['næ(ə)nəl] [p'ɑ:ks]
and other improvements in the Yosemite National Park and other national parks
和 其他 改进 在 这 优胜美地 国家的 公园 和 其他 国家的 公园
[ɪn][ðə; ði] [stɛɪt] [ɒv; əv][kælə'fɔ:niə] .
in the State of California .
在 这 状态 的 加利福尼亚州 .

适用于加利福尼亚州优胜美地国家公园和其他国家公园的道路、小径及其他设施的建设和维护。

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ʃæl; ʃəl] ['deɪzɪneɪt] [ðə; ði]['ju:zɪz; 'ju:sɪz][tu; tə][bi; bi] [meɪd] [ɒv; əv]
The Secretary of the Interior shall designate the uses to be made of
这 秘书 的 这 内部的 将 指定 这 用途 到 是 制成 的
[sʌmz] [peɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][prə'vɪz(ə)nz][ɒv; əv] [ðɪs] ['sek(ə)n] ,
sums paid under the provisions of this section ,
总和 有薪酬的 在下面 这 条款 的 这 部分 ,

内政部长应指定根据本节规定支付的款项的用途，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [kən'dɪ(ə)nz] ['spesɪfaɪd] [ˌhɪər'ɪn] .
under the conditions specified herein .
在下面 这 状况 指定的 在此处 .

在本文规定的条件下。

" [ðə; ði]['sænət(ə)ri][ˌregju'leɪ(ə)nz][ɑ:(r); ə(r)] [strikt] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [bɪl] .
" **The sanitary regulations are strict under this bill** .
" 这 卫生 法规 是 严格的 在下面 这 账单 .

“这项法案规定的卫生条例非常严格。”

[nəʊ] [ˈɒfl] [ɔ:(r)] [rɪ'fju:z] [kæn; kən][bi; bi] [pleɪst] “ [ɪn][ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv] ['eni] ['rezəvwɑ:(r)][ɔ:(r)] [stri:m]
No offal or refuse can be placed “ in the waters of any reservoir or stream
不 内脏 或者 拒绝 能 是 放置 ” 在 这 水 的 任何 水库 或者 溪流
[ɔ:(r)] [wɪ'ðɪn] - [fi:t] [ðeər'ɒv] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['wɔ:təʃed] [ə'blaʊ] [ænd; ənd][ə'raʊnd] [sed] ['rezəvwɑ:(r)]
or within 300 feet thereof within the watershed above and around said reservoir
或者 之内 - 脚 其中 之内 这 分水岭 多于 和 大约 说 水库
[saɪts] .
sites .
网站 .

任何内脏或垃圾都不得放置在水库或溪流的水域中，或位于所述水库位置上方和周围流域内 300 英尺范围内的水域中。

" [ə; eɪ] [fɪl'treɪn] [plɑ:nt] [meɪ] [bi; bi] [ɪn'stɔ:ld] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'skreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gra:n'ti:] .
" **A filtration plant may be installed at the discretion of the grantee** .
" 一个 过滤 植物 可能 是 已安装 在 这 审慎 的 这 受让人 .

“受赠方可自行决定是否安装过滤设备。”

[leɪk] ['elənɔ] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [naʊ] [ɪz] .
Lake Eleanor as it now is .
湖 埃莉诺 作为 它 现在 是 :

现在的埃莉诺湖。

[ðə; ði] [leɪk] ['elənɔ] [dæm][sart] .
The Lake Eleanor Dam Site .
这 湖 埃莉诺 坝 地点 :

埃莉诺湖大坝工地。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sɪti] .
The American City .
这 美国人 城市 :

美国城市。

['sekʃ(ə)n][naɪn][prə'vaɪdz] :
Section 9 provides :
部分 9 提供 :

第9条规定:

“ [ðæt] [ðə; ði] [sed] [,grɑ:n'ti:] [[æɫ; ʃəl] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði][ˈpraɪə(r)] [raɪts] [pʊ; əv][ðə; ði][mə'destəʊ][,ɪrɪ'geɪʃ(ə)n]
“ **That the said grantee shall recognize the prior rights of the Modesto irrigation**
“ 那 这 说 受让人 将 认出 这 事先的 权利 的 这 莫德斯托 灌溉
['dɪstrɪkt][ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜ:rlɑ:k] [,ɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['dɪstrɪkt][æz; əz] [naʊ] ['kɒnstɪtju:t] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [lɔ:z] [pʊ; əv]
district and the Turlock irrigation district as now constituted under the laws of
区 和 这 图洛克 灌溉 区 作为 现在 构成 在下面 这 法律 的
[ðə; ði] [steɪt] [pʊ; əv][,kælə'fɔ:niə] ,
the State of California ,
这 状态 的 加利福尼亚州 ,

“上述受让人应承认根据加利福尼亚州法律现行设立的莫德斯托灌溉区和图洛克灌溉区的优先权利，

[ɔ:(r)][æz; əz] [sed] ['dɪstrɪkts] [meɪ] [bi:; bi][,hɪər'ɑ:ftə(r)] [ɪn'la:dʒd] [tu:; tə][kən'teɪn] [ɪn][ðə; ði] ['ægrɪɡət] [nɒt]
or as said districts may be hereafter enlarged to contain in the aggregate not
或者 作为 说 地区 可能 是 此后 放大 到 包含 在 这 总计的 不是
[tu:; tə] [ɪk'si:d] - ,
to exceed 300 ,
到 超过 - ,

或者，上述各区今后可以扩大，使其总数不超过300人。

- ['eɪkəz][pʊ; əv][lənd][tu:; tə] [rɪ'si:v] - ['sekənd] [fɪ:t] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] ['derli] [fləʊ] [pʊ; əv]
000 acres of land to receive 2350 second feet of the natural daily flow of
- 英亩 的 土地 到 收到 - 第二 脚 的 这 自然的 日常的 流动 的
[ðə; ði] [tu:'ɑ:ləmi] ['rɪvə(r)] ,
the Tuolumne River ,
这 图奥勒米 河 ,

1000英亩土地将接收图奥勒米河每日2350英尺的自然流量，

['meɪʒəd] [æt; ət][ðə; ði][lɑ:][greɪndʒ][dæm] , [wen'evə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [kæn; kən][bi:; bi] [,benɪ'fɪʃəli] [ju:st]
measured at the La Grange dam , whenever the same can be beneficially used
测量 在 这 拉 农庄 坝 , 每当 这 相同的 能 是 有益地 用过的
[baɪ] [sed] [,ɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['dɪstrɪkts] ;
by said irrigation districts ;
经过 说 灌溉 地区 ;

在拉格朗日大坝进行测量，以便所述灌溉区能够有效地利用该测量结果；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [,grɑ:n'ti:] [[æɫ; ʃəl] ['nevə(r)] [,ɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [sed] [raɪts] .
and that the grantee shall never interfere with said rights .
和 那 这 受让人 将 绝不 干扰 和 说 权利 :

并且受让人不得干涉上述权利。

” [ðə; ði][lɑ:st][ʊv; əv][ˈsek](ə)n][naɪn][prəˈvaɪdz] :
“ **The last of section 9 provides** :
” 这 最后的 的 部分 9 提供 :

第 9 条最后一节规定:

” [ðæt][æt; ət][sʌtʃ][taɪm][æz; əz][ðə; ði][ˈægrɪgət][ˈdeɪli][ˈnæt(ə)rəl][fləʊ][ʊv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:təʃed][ʊv; əv]
“ **That at such time as the aggregate daily natural flow of the watershed of**
” 那 在 这样的 时间 作为 这 总计的 日常的 自然的 流动 的 这 分水岭 的
[ðə; ði][tu:ˈɑ:ləmi][ænd; ənd][ɪts][ˈtrɪbjə,teri],
the Tuolumne and its tributaries ,
这 图奥勒米 和 它是 支流 ,

“当图奥勒米河及其支流流域的每日自然流量总量达到一定水平时,

[ˈmeɪzəd][æt; ət][ðə; ði][lɑ:][greɪndʒ][dæm][jæl; ʃəl][bi:; bi][les][ðæn; ðən][sed][ˈdɪstrɪkts][kæn; kən]
measured at the La Grange dam shall be less than said districts can
测量 在 这 拉 农庄 坝 将 是 较少的 比 说 地区 能
[ˌbenɪˈfɪʃəli][ju:z][ænd; ənd][les][ðæn; ðən]-[ˈsekənd][fi:t],
beneficially use and less than 2350 second feet ,
有益地 使用 和 较少的 比 - 第二 脚 ,

在拉格朗日大坝测量的数值应小于所述地区可有效利用的数值, 且小于 2350 秒英尺。

[ðen][ænd; ənd][ɪn][ðæt][ɪˈvent][ðə; ði][sed][ˌgrɑ:nˈti:][jæl; ʃəl][rɪˈli:s], [fri:] [ʊv; əv][tʃɑ:dʒ],
then and in that event the said grantee shall release, free of charge ,
然后 和 在 那 事件 这 说 受让人 将 发布 ,自由的 的 收费 ,
届时, 上述受让人应无偿释放

[ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][ˈnæt(ə)rəl][ˈdeɪli][fləʊ][ʊv; əv][ðə; ði][stri:mz][wɪtʃ][ˌaɪˈti:][hæz; həz][ˈʌndə(r)][ðɪs][grɑ:nt]
the entire natural daily flow of the streams which it has under this grant
这 全部的 自然的 日常的 流动 的 这 溪流 哪个 它 有 在下面 这 授予
[ɪntəˈseptɪd].
intercepted .
截获 .

它根据这项授权截获了所有溪流的自然日流量。

” [prəˈvaɪzəʊ][ɪz][ˈɔ:lsəʊ][meɪd][ðæt][ɪf][ðə; ði][ˈləʊə(r)][ɪrɪˈgeɪ](ə)n][ˈdɪstrɪkts][dɪˈzaɪə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
“ **Proviso is also made that if the lower irrigation districts desire more than the**
” 但书 是 还 制成 那 如果 这 降低 灌溉 地区 欲望 更多的 比 这
[ju:zuəl][əˈmaʊnt][ðeɪ][meɪ][hæv; həv][ˌaɪˈti:][ʌp][tu:; tə][ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n][ˈkwɒntəti][baɪ][ˈpeɪɪŋ][ə; eɪ][reɪt]
usual amount they may have it up to a certain quantity by paying a rate
通常 数量 他们 可能 有 它 向上 到 一个 肯定 数量 经过 付费 一个 速度
[fɪkst][baɪ][ðə; ði][ˈsekrət(ə)ri][ʊv; əv][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)].
fixed by the Secretary of the Interior .
固定的 经过 这 秘书 的 这 内部的 .

“但书还规定, 如果下游灌溉区想要的水量超过通常的水量, 他们可以按照内政部长规定的费率, 获得一定数量的水量。

[ˈʌndə(r)][ˈsek(ə)n][naɪn][ˈʌðə(r)][prəˈvɪz(ə)nz][ɑ:(r); ə(r)]:
Under section 9 other provisions are :
在下面 部分 9 其他 条款 是 :

第9条还规定了其他事项:

” [ðæt][ðə; ði][sed][ˌgrɑ:nˈti:][jæl; ʃəl][nɒt][daɪˈvɜ:t][bɪˈjɒnd][ðə; ði][ˈlɪmɪts][ʊv; əv][ðə; ði][sæn; sɑ:n][hoʊˈɑ:ki:n]
“ **That the said grantee shall not divert beyond the limits of the San Joaquin**
” 那 这 说 受让人 将 不是 转移 超过 这 限制 的 这 圣 华金
[ˈvæli][ˈeni][mɔ:(r)][ʊv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:təz][frɒm; frəm][ðə; ði][tu:ˈɑ:ləmi][ˈwɔ:təʃed][ðæn; ðən],
Valley any more of the waters from the Tuolumne watershed than ,
谷 任何 更多的 的 这 水 从 这 图奥勒米 分水岭 比 ,

“上述受让人不得将图奥勒米流域的水引至圣华金谷以外的任何区域,

[təˈgeðə(r)][wɪð][ðə; ði][ˈwɔ:təz][wɪtʃ][ˌaɪˈti:][naʊ][hæz; həz][ɔ:(r)][meɪ][ˌhɪəˈɑ:ftə(r)][əˈkwəɪə(r)],
together with the waters which it now has or may hereafter acquire ,
一起 和 这 水 哪个 它 现在 有 或者 可能 此后 获得 ,

连同它现在拥有或将来可能获得的水域,

“ [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [sed] [ˌgrɑːnˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [tuːˈɑːləmi] [ˈwɔːtə(r)] [səˈplaɪ] [tuː; tə] [dɪˈveləp] [ɪˈlektɹɪk]
“ **That the right of said grantee in the Tuolumne water supply to develop electric**
“ 那 这 正确的 的 说 受让人 在 这 图奥勒米 水 供应 到 发展 电的
[ˈpaʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaɪðə(r)] [mjuːˈnɪsɪp(ə)] [ɔː(r)] [kəˈmɜːʃ(ə)] [juːz] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [kənˈdɪʃən(ə)] [əˈpɒn]
power for either municipal or commercial use is to be made conditional upon
力量 为了 任何一个 市政 或者 商业的 使用 是 到 是 制成 条件 之上
[ɪts] [ɪnˈstɒlɪŋ] ,
its installing ,
它是 安装 ,

“该受让人在图奥勒米供水系统中开发用于市政或商业用途的电力的权利，应以其安装以下设施为条件：
[ˈɒpəreɪtɪŋ] [ænd; ənd] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ˌæpəˈreɪtəs] [ˈkeɪpəb(ə)] [ɒv; əv] [dɪˈveləpɪŋ] [ænd; ənd] [trænzˈmɪtɪŋ] ,
operating and maintaining apparatus capable of developing and transmitting ,
操作 和 保持 设备 有能力的 的 发展 和 传输 ,
[ˈʌndə(r)] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪnˈkriːs] [ɪn] [əˈmaʊnt] ,
under a general increase in amount ,
在下面 一个 一般的 增加 在 数量 ,

操作和维护能够开发和传输的设备，在总体数量增加的情况下，
[nɒt] [les] [ðæn; ðən] - , - [hɔːs] - [ˈpaʊə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˈtwenti] [jɪəz] .
not less than 60 , 000 horse - power at the end of twenty years .
不是 较少的 比 - , - 马 - 力量 在 这 结尾 的 二十 年 .
二十年后，马力不少于 60,000 匹。

[ðə; ði] [sed] [ˌgrɑːnˈtiː] [jæl; ʃəl] [dɪˈveləp] [ænd; ənd] [juːz] [ˈhaɪdrəʊ] - [ɪˈlektɹɪk] [ˈpaʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz]
The said grantee shall develop and use hydro - electric power for the use
这 说 受让人 将 发展 和 使用 水力 - 电的 力量 为了 这 使用
[ɒv; əv] [ɪts] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd] [jæl; ʃəl] [æt; ət] [praɪsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪkst] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]
of its people and shall at prices to be fixed under the laws of
的 它是 人们 和 将 在 价格 到 是 固定的 在下面 这 法律 的
[ˌkæləˈfɔːniə] ,
California ,
加利福尼亚州 ,

上述受让人应开发和利用水力发电供其人民使用，价格应按照加利福尼亚州法律规定确定。
[ɔː(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈæbsəns] [ɒv; əv] [sʌt] [lɔːz] , [æt; ət] [praɪsɪz] [əˈpruːvd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsekrət(ə)rɪ] [ɒv; əv]
or , in the absence of such laws , at prices approved by the Secretary of
或者 , 在 这 缺席 的 这样的 法律 , 在 价格 得到正式认可的 经过 这 秘书 的
[ðə; ði] [ɪnˈtɪəriə(r)] ,
the Interior ,
这 内部的 ,

或者，在没有此类法律的情况下，按内政部长批准的价格出售。
[sel] [ɔː(r)] [səˈplaɪ] [sʌt] [ˈpaʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪrɪˈgeɪʃ(ə)n] , [ˈpʌmpɪŋ] [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)] [juːz] .
sell or supply such power for irrigation , pumping or other beneficial use .
卖 或者 供应 这样的 力量 为了 灌溉 , 抽水 或者 其他 有利 使用 .
出售或供应此类电力用于灌溉、抽水或其他有益用途。

“ [ðə; ði] [bɪl] [ˈfɜːðə(r)] [prəˈvaɪdʒ] [ðæt] [ˈɑːftə(r)] [ˈtwenti] [jɪəz] [ðə; ði] [ˈsekrət(ə)rɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈtɪəriə(r)]
“ **The bill further provides that after twenty years the Secretary of the Interior**
“ 这 账单 更远 提供 那 后 二十 年 这 秘书 的 这 内部的
[meɪ] [rɪˈkwaɪə(r)] [ðə; ði] [ˌgrɑːnˈtiː] [tuː; tə] [dɪˈveləp] ,
may require the grantee to develop ,
可能 要求 这 受让人 到 发展 ,

该法案还规定，20年后，内政部长可以要求受赠方制定.....
[trænzˈmɪt] [ænd; ənd] [juːz] [ɔː(r)] [ˈɒfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [sʌt] [əˈdɪʃən(ə)] [ˈpaʊə(r)] [les] [ðæn; ðən] - ,
transmit and use or offer for sale such additional power less than 60 ,
发送 和 使用 或者 提供 为了 销售 这样的 额外的 力量 较少的 比 - ,
传输和使用或出售的额外功率小于 60，

- [hɔːs] - ['paʊə(r)][æz; əz][ðə; ði] [ˌɡrɑːn'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [dɪ'veləp] , [trænz'mɪt] ,
000 horse - power as the grantee may have failed to develop , transmit ,
- 马 - 力量 作为 这 受让人 可能 有 失败的 到 发展 , 发送 ,

000马力，因为受让人可能未能开发、传输、

[juːz][ɔː(r)] [sel] [wɪ'dɪn] [ðə; ði] ['twenti] [j'iəz] .
use or sell within the twenty years .
使用 或者 卖 之内 这 二十 年 .

二十年内使用或出售。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɡrɑːn'tiː] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪːz] [rɪ'kwaɪəmənts] ,
In case of the failure of the grantee to carry out these requirements ,
在 案件 的 这 失败 的 这 受让人 到 携带 出去 这些 要求 ,

如果受赠方未能履行这些要求，

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɪz] [ˈɔːθəraɪzd] [tuː; tə][prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] ,
the Secretary of the Interior is authorized to provide for the development ,
这 秘书 的 这 内部的 是 授权 到 提供 为了 这 发展 ,
[trænz'mɪj(ə)n] ,
transmission ,
传播 ,

内政部长有权负责开发、传输、

[juːz][ænd; ənd] [seɪl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['paʊə(r)][ænd; ənd]['paʊə(r)][nɒt] [dɪ'veləpt] [ɔː(r)] [juːst] .
use and sale of such power and power not developed or used .
使用 和 销售 的 这样的 力量 和 力量 不是 发达 或者 用过的 .

此类电力的利用和销售，以及未开发或未使用的电力。

[fɔː(r); fə(r)][ðæt] ['pɜːpəs] [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] “ [meɪ] [teɪk] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ænd; ənd] [liːs] [tuː; tə] [sʌtʃ]
For that purpose the Secretary “ may take possession of and lease to such
为了 那 目的 这 秘书 “ 可能 拿 拥有 的 和 租 到 这样的
['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [p'ɜːsənz] [æz; əz][hiː; hi] [meɪ] ['deɪzɪneɪt] “ [sʌtʃ] [ˈpɔːj(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv]
person or persons as he may designate “ such portion of the property of
人 或者 人 作为 他 可能 指定 “ 这样的 部分 的 这 财产 的

[ðə; ði] [ˌɡrɑːn'tiː] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɪn] [vjuː] .
the grantee as may be necessary for the purpose in view .
这 受让人 作为 可能 是 必要的 为了 这 目的 在 看法 .

为此目的， 部长“可以占有并出租给其指定的个人或多人”受让人财产中为实现该目的所必需的部分。

[ðə; ði] [bɪl] [ˈɔːlsəʊ] [prə'vaɪdz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɡrɑːn'tiː] [ʃæl; ʃəl] [bɪld] ['sɜːt(ə)n] [rəʊdz] [ænd; ənd] [treɪlz] [ɪn]
The bill also provides that the grantee shall build certain roads and trails in
这 账单 还 提供 那 这 受让人 将 建造 肯定 道路 和 小径 在
[ænd; ənd][nɪə(r)] [hɛtʃ] - ['hɛtʃi] ['væli] .
and near Hetch - Hetchy Valley .
和 靠近 赫奇 - 赫奇 谷 .

该法案还规定，受赠方应在赫奇赫奇山谷及其附近修建某些道路和小径。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['ɒpəreɪtɪv] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪkə(r)] [bɪl] [ɒn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ænd; ənd]
What will be the operative effects of the Raker Bill on San Francisco and
什么 将要 是 这 操作 效果 的 这 耙 账单 在 圣 弗朗西斯科 和
[ðə; ði][rest] [ɒv; əv][kælə'fɔːniə] ,
the rest of California ,
这 休息 的 加利福尼亚州 ,

《雷克法案》将对旧金山和加州其他地区产生哪些实际影响？

[,aʊt'saɪd][ðə; ði] [jəu'semɪti] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] ?
outside the Yosemite National Park ?
外部 这 优胜美地 国家的 公园 ?

优胜美地国家公园以外的地方？

([wʌn]) [ðə; ði][,sɪtʃu'eɪ(ə)n][pʊ; əv][sæən; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ][æt; ət][ðə; ði][end][pʊ; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [pə'nɪnsjələ][ɪz]
(1) **The situation of San Francisco at the end of a long peninsula is**
(1) 这 情况 的 圣 弗朗西斯科 在 这 结尾 的 一个 长的 半岛 是
[nɒt][wʌn][ˈfeɪvərəb(ə)l][ˈnætʃ(ə)rəli][fɔ:(r); fə(r)][æən; ən] [ə'bʌndəns] [pʊ; əv][ˈwɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɪti] [pʊ; əv]
not one favorable naturally for an abundance of water for a city of
不是 一 有利 自然 为了 一个 丰富 的 水 为了 一个 城市 的
['niəli] [hɑ:f][ə; eɪ] ['mɪljən] .
nearly half a million .
几乎 一半 一个 百万 .

(1) 旧金山位于狭长半岛的尽头，自然条件不利于拥有充足的水源，而旧金山人口接近五十万。

['dʒʊəriŋ][ðə; ði][ˈgəʊldən] [deɪz] [pʊ; əv] - - [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [sə'plai] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [stri:m] [wɪ'ðɪn]
During the golden days of ' 49 the water supply came from a stream within
期间 这 金的 天 的 - - 这 水 供应 来了 从 一个 溪流 之内
[ðə; ði][ˈlɪmɪts][pʊ; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
the limits of the city .
这 限制 的 这 城市 .

在 1949 年的黄金时期，供水来自市内的一条小溪。

[ðɪs] [stri:m] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][prɪ'sɪdiəʊ][ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ɪz][ðə; ði] ['prɒpəti] [pʊ; əv][ðə; ði]
This stream is now in the Presidio and consequently is the property of the
这 溪流 是 现在 在 这 普雷西迪奥 和 最后 是 这 财产 的 这
[ju'nartɪd] [stɜ:ts] .
United States .
团结的 各州 .

这条溪流现在位于普雷西迪奥境内，因此属于美国所有。

[nekst][ˈloʊbəʊz] [kri:k] [ˈwɔ:tə(r)][wɒz; wəz] ['kærid] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈgəʊldən] [gɜ:t] [ɪn]
Next Lobos Creek water was carried along the shores of the Golden Gate in
下一个 狼 溪 水 曾是 携带 沿着 这 海岸 的 这 金的 门 在
[ə; eɪ] [ˈwʊdɪn] [flu:m] [ænd; ənd] [θru:] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ,
a wooden flume and through a tunnel ,
一个 木制的 水槽 和 通过 一个 隧道 ,

接下来，洛博斯溪的水通过木制水槽沿着金门大桥岸边流过隧道。

[ðen] [pʌmpt] [tu:; tə] [haɪ] ['rezəvʌ:rz] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [fləʊd] [θru:] [ðə; ði] ['sɪti] .
then pumped to high reservoirs , from which it flowed through the city .
然后 泵 到 高的 水库 , 从 哪个 它 流动 通过 这 城市 .
[ænd; əz][ðə; ði] ['sɪti] [gru:] ,

然后被抽到高水库，再从水库流经城市。

As the city grew ,
作为 这 城市 生长 ,

随着城市的发展，

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['væli] [ˈwɔ:tə(r)] ['kʌmpəni] [keɪm] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] ['fɜ:nɪʃt] [ˈwɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
the Spring Valley Water Company came into existence and furnished water for
这 春天 谷 水 公司 来了 进入 存在 和 提供 水 为了
[ðə; ði] ['sɪti] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['stɔ:ɪdʒ] ['rezəvʌ:(r)][ɒn] - [kri:k] ,
the city from a storage reservoir on Pilarcitos Creek ,
这 城市 从 一个 贮存 水库 在 - 溪 ,

春谷自来水公司成立后，从皮拉西托斯溪上的蓄水池为该市供水。

[ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
about twenty - five miles from the city .
关于 二十 - 五 英里 从 这 城市 .

距离市区约25英里。

[ðɪs] ['kʌmpəni] [hæz; həz][ˈɡrædʒuəli] [dɪ'veləpt] [ɪts] ['sɪstəm] [ænd; ənd][ə'baʊt] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ][ɪn]
This company has gradually developed its system and about twenty years ago in
这 公司 有 逐步地 发达 它是 系统 和 关于 二十 年 前 在
[ælə'meɪdə] ['kaʊnti] ,
Alameda county ,
阿拉米达 县 ,

这家公司逐步发展壮大了自己的体系，大约二十年前在阿拉米达县，

[ɒn][ðə; ði] [i:st] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,
on the east side of the Bay ,
在 这 东方 边 的 这 湾 ,

在海湾东侧，

[brɪ'ɡæən][tu:; tə][əb'teɪn]['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['eəriə][ɒv; əv][ˈɡræv(ə)][bedz] .
began to obtain water from a large area of gravel beds .
开始 到 获得 水 从 一个 大的 区域 的 碎石 床 .

开始从一大片砾石床上取水。

[ðɪs] ['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz][ˈteɪkən][ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈrezəvwɑ:(r)] , [ðens] [θru:] ['ækwɪdʌkt] [ænd; ənd]
This water was taken into a reservoir , thence through aqueducts and
这 水 曾是 已采取 进入 一个 水库 , 因此 通过 渡槽 和
[ˌsʌbmə'ri:n] [paɪps][ˈɪntu:][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] .
submarine pipes into San Francisco .
潜艇 管道 进入 圣 弗朗西斯科 .

这些水被引入水库，然后通过渡槽和海底管道输送到旧金山。

[sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ][ɪz] [naʊ] [kən'sju:mɪŋ] [ə'baʊt] - , - , - ['gælənz] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][pə(r)] [deɪ] .
San Francisco is now consuming about 50 , 000 , 000 gallons of water per day .
圣 弗朗西斯科 是 现在 消费 关于 - , - , - 加仑 的 水 每 天 .

旧金山目前每天用水量约为5000万加仑。

[ɒv; əv] [ðɪs] [ə'maʊnt] ['əʊvə(r)][eit] , - ,
Of this amount over 8 , 000 ,
的 这 数量 超过 8 , - ,

其中超过 8,000 的金额，

- ['gælənz] [kʌm] [frɒm; frəm]['praɪvət] [welz] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'nɪnsjələ] .
000 gallons come from private wells in different parts of the peninsula .
- 加仑 来 从 私人的 水井 在 不同的 部分 的 这 半岛 .

这些水来自半岛不同地区的私人水井，总量达 000 加仑。

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['væli] ['wɔ:tə(r)] ['kʌmpəni] ['fə:nɪʃ] [ə'baʊt] - , - , - ['gælənz] , [ɒv; əv] [wɪt]
The Spring Valley Water Company furnishes about 41 , 500 , 000 gallons , of which
这 春天 谷 水 公司 提供 关于 - , - , - 加仑 , 的 哪个

[ə'baʊt] - ,
about 17 ,
关于 - ,

春谷自来水公司供应约4150万加仑水，其中约1700000加仑来自.....

- , - ['gælənz] [kʌm] [frɒm; frəm][sæn; sɑ:n]['meɪtɪʊ] ['kaʊnti] .
000 , 000 gallons come from San Mateo County .
- , - 加仑 来 从 圣 马特奥 县 .

圣马特奥县产出了 00 万加仑的水。

[ˈsɪti] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][em] . [em] . [ooʻʃɔ:nəsi] [ɒv; əv][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] ['testɪfaɪ] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]
City Engineer M . M . O'Shaughnessy of San Francisco testified before the
城市 工程师 M . M . 奥肖内西 的 圣 弗朗西斯科 作证 前 这

[haʊs] [kə'mɪti] [ɒn][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [lændz] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ,
House Committee on the Public Lands in Washington ,
房子 委员会 在 这 民众 土地 在 华盛顿 ,

旧金山市城市工程师 MM O'Shaughnessy 在华盛顿出席了众议院公共土地委员会的听证会。

[dʒu:n] , - [ðæt] [ðɪs] ['sɪti] [naʊ] [ni:dʒ] - , - ,
June , 1913 that this city now needs 75 , 000 ,
六月 , - 那 这 城市 现在 需求 - , - ,

1913年6月，该市现在需要75000人。

- ['gælənz] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)][pə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [əˈbaʊt][wʌn] - [θɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [wɪˈðaʊt]
000 gallons of water per day and that about one - third of the city is without
- 加仑 的 水 每 天 和 那 关于 一 - 第三 的 这 城市 是 没有
[ˈwɔ:tə(r)][ænd; ənd][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [hɔ:l] [ˌaɪ ˈti:] [ɪn] [ˈbærəlz] [ænd; ənd][ˈwægənz] .
water and obliged to haul it in barrels and wagons .
水 和 有义务 到 运输 它 在 桶 和 马车 .

每天需要消耗 000 加仑的水，而该市约有三分之一的人口缺水，不得不使用桶和马车运水。

[dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz] [bi:n] [kənˈsɪdərəbli] [rɪˈtɑ:dɪd] [θru:] [læk] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] .
Development of the city has been considerably retarded through lack of water .
发展 的 这 城市 有 到过 相当 弱智 通过 缺少 的 水 .

由于缺水，该市的发展受到了相当大的阻碍。

[ˌendʒɪˈnɪə(r)] [oʊˈɔ:nəsi] ['stɜ:tɪd] [brɪˈfɔ:(r)][ðə; ði] [kəˈmɪti] “ [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɑ:st] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)]
Engineer O'Shaughnessy stated before the committee “ for the past three or four
工程师 奥肖内西 声明 前 这 委员会 “ 为了 这 过去的 三 或者 四
[mʌnθs] [aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['meɪkɪŋ] [ekspləˈreɪʃnz] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈnærəʊ] [pəˈnɪnsjələ] ,
months I have been making explorations all over the city in our narrow peninsula ,
几个月 我 有 到过 制作 探索 全部 超过 这 城市 在 我们的 狭窄的 半岛 ,

工程师奥肖内西在委员会面前表示：“在过去的三个月或四个月里，我一直在我们狭长的半岛上对整个城市进行考察，

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [dɪˈveləp] [wɒt] ['strɑ:tə][ðəə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi]['keɪpəb(ə)l][ɪn][æn; ən] [ɪˈmɜ:dʒənsɪ]
trying to develop what strata there are that will be capable in an emergency
尝试 到 发展 什么 地层 那里 是 那 将要 是 有能力的 在 一个 紧急情况
[ɒv; əv] [rɪˈli:vɪŋ] [ˈaʊə(r)][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
of relieving our situation .
的 缓解 我们的 情况 .

试图找出哪些地层能够在紧急情况下缓解我们的困境。

“ [ðə; ði] [sprɪŋ] ['væli] [ˈwɔ:tə(r)] ['kʌmpəni] [ɪz] [ɪnˈdevə] [tu:; tə] [rɪˈli:v] [ðə; ði] [stres] [ɒv; əv][ðə; ði]
” **The Spring Valley Water Company is endeavoring to relieve the stress of the**
” 这 春天 谷 水 公司 是 努力 到 缓解 这 压力 的 这
[sɪtʃu'eɪ(ə)n][baɪ] ['stɑ:tɪŋ] [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] [kæləˈverəs][dæm][ɪn][kæləˈverəs]
situation by starting the construction of the so - called Calaveras dam in Calaveras
情况 经过 开始 这 建造 的 这 所以 - 称为 卡拉韦拉斯 坝 在 卡拉韦拉斯
[ˈvæli] .
Valley .
谷 .

“春谷水务公司正努力通过在卡拉韦拉斯山谷开工建设所谓的卡拉韦拉斯大坝来缓解当前形势的压力。

[bʌt; bət][ðə; ði] [səˈplaɪ] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)][brɪˈhaɪnd] [ðɪs] [ɪz] [ʌnˈsɜ:t(ə)n] .
But the supply of water behind this is uncertain .
但 这 供应 的 水 在后面 这 是 不确定 .

但背后的水源供应情况尚不确定。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [bɪlt] ['gæləɪrɪz] ['sev(ə)n][ɔ:(r)] [eɪt] [fi:t] [di:p] [ɪn][ðə; ði][ˈgræv(ə)l][bedz] ,
The company has built galleries seven or eight feet deep in the gravel beds ,
这 公司 有 建造 画廊 七 或者 八 脚 深的 在 这 碎石 床 ,

该公司在砾石层中建造了七八英尺深的巷道。

[ˈɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [ˈpə:kəleɪt] .
into which the water percolates .
进入 哪个 这 水 渗滤液 .

水渗入其中。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][dɪˈzɑːstə(r)][ɒv; əv] - [sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ] [ˈbɒndɪd] [ɪtˈself][fɔː(r); fə(r)] \$6 , - ,
After the disaster of 1906 San Francisco bonded itself for \$6 , 000 ,
后 这 灾难 的 - 圣 弗朗西斯科 粘合 本身 为了 \$6 , - ,
1906年灾难发生后，旧金山发行了6000美元的债券。

- [ænd; ɐnd] [ðeəˈbaɪ] [kənˈstrʌktɪd] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈpreʃə(r)] [ɔːgˈzɪliəri] [ˈwɔːtə(r)] [ˈsɪstəm] , [ˈɒpəreɪtɪŋ]
000 and thereby constructed a high pressure auxiliary water system , operating
- 和 从而 建造 一个 高的 压力 辅助的 水 系统 , 操作
[əˈbaʊt][ˈsev(ə)nti] - [tuː] [maɪlz][ɒv; əv][paɪp] .
about seventy - two miles of pipe .
关于 七十 - 二 英里 的 管道 .
000 并由此建造了一个高压辅助水系统，运行着大约 72 英里的管道。

[ə; eɪ][ˈrezəvwaː(r)][wɒz; wəz] [bɪlt] [æt; ət][æn; ən][,elɪˈveɪ(ə)n][ɒv; əv] - [fiːt] ,
A reservoir was built at an elevation of 600 feet ,
一个 水库 曾是 建造 在 一个 海拔 的 - 脚 ,
水库建在海拔600英尺处。

[fɪld] [θruː] [ə; eɪ] [ˈpʌmpɪŋ] [ˈsteɪ(ə)n] [ˈdrɔːɪŋ] [sɔːlt][ˈwɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪ] .
filled through a pumping station drawing salt water from the bay .
已填 通过 一个 抽水 车站 绘画 盐 水 从 这 湾 .
通过抽水站从海湾抽取海水进行灌注。

[əˈnʌðə(r)] [ˈpʌmpɪŋ] [ˈsteɪ(ə)n][ɪz] [naʊ] [ˈʌndə(r)] [kənˈstrʌkʃn] [æt; ət] [fɔːt] [ˈmeɪs(ə)n] .
Another pumping station is now under construction at Fort Mason .
其他 抽水 车站 是 现在 在下面 建造 在 堡 石匠 .
目前，梅森堡正在建设另一座抽水站。

[ðə; ði][ˈsɪti][ikˈspekt][tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈvæli] [ˈwɔːtə(r)] [ˈkʌmpəni] [baɪ][,kɒndemˈneɪ(ə)n][ɪn] [keɪs]
The city expects to buy the Spring Valley Water Company by condemnation in case
这 城市 预期 到 买 这 春天 谷 水 公司 经过 谴责 在 案件
[ˈpɜːtʃəs] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ɪˈfektɪd] [ˈʌðəwaɪz] .
purchase cannot be effected otherwise .
购买 不能 是 受影响 否则 .
如果无法通过其他方式购买，市政府预计将通过征用的方式收购春谷水务公司。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈreɪkə(r)] [bɪl] [,kɒndemˈneɪ(ə)n] [prəˈsiːdɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [bɪˈɡʌn] .
Since the passage of the Raker Bill condemnation proceedings have been begun .
自从 这 通道 的 这 耙 账单 谴责 诉讼程序 有 到过 开始 .
自《雷克法案》通过以来，征用程序已经开始。

[ðə; ði] [ˈterətri] [ɒn][bəʊθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] , [ɪkˈstendɪŋ] [saʊθ]
The territory on both sides of the Bay , extending south
这 领土 在 两个都 侧面 的 这 湾 , 扩展 南
海湾两岸的领土，向南延伸。

[tuː; tə][sæn; sɑːn][həʊˈzeɪ][fɔː(r); fə(r)][əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [maɪlz] , [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈkɒmən] [ˈɪntrəst] [ɪn] [əbˈteɪnɪŋ]
to San Jose for about fifty miles , has a common interest in obtaining
到 圣 何塞 为了 关于 五十 英里 , 有 一个 常见的 兴趣 在 获得
[ˈwɔːtə(r)] .
water .
水 .
到圣何塞大约五十英里，在获取水方面有着共同的兴趣。

[ɔːl][ɒv; əv][ɪts][ˈpiːp(ə)l] [lʊk] [tuː; tə][sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] .
All of its people look to San Francisco to take the lead .
全部 的 它是 人们 看 到 圣 弗朗西斯科 到 拿 这 带领 .
所有人都期待旧金山能起到带头作用。

[ə; eɪ][ˌpɒpjuˈleɪ](ə)n][ɒv; əv][əˈbɔʊt][wʌn] , - , - [ɪz][ɪnˈkluːdɪd][hɪə(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌæləˈmeɪdə]
A population of about 1 , 000 , 000 is included here , of which Alameda
一个 人口 的 关于 1 , - , - 是 包括 这里 , 的 哪个 阿拉米达
[ˈfəːnɪʃ] [əˈbɔʊt] - ,
furnishes about 25 ,
提供 关于 - ,

这里包含了大约 100 万人口，其中阿拉米达县约占 25 万人。

- , [ˈəʊklənd] [əˈbɔʊt] - , - , [ˈbɜːkli; ˈbɑːkli][əˈbɔʊt] - , - [ænd; ənd] [ˈrɪtʃmənd] [əˈbɔʊt] - , -
000 , Oakland about 200 , 000 , Berkeley about 50 , 000 and Richmond about 15 , 000
- , 奥克兰 关于 - , - , 伯克利 关于 - , - 和 里士满 关于 - , -
.
:
.

奥克兰约有 20 万人口，伯克利约有 5 万人口，里士满约有 1.5 万人口。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [lɔː] [pɑːst] [fɔː(r)] [jˈiəz] [əˈgəʊ] , [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [ˌmetrəˈpɒlɪtən] [ˈdɪstrɪkt][ækt] ,
Under the law passed four years ago , known as the “ metropolitan district act ,
在下面 这 法律 通过了 四 年 前 , 已知 作为 这 “ 大都会 区 行为 ,
根据四年前通过的被称为“大都会区法案”的法律，

” [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] [mjuˌnɪsɪˈpælɪtɪz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈlaʊd] [tuː; tə][dʒɔɪn][təˈgeðə(r)][ɪn][ə; eɪ][ˈwɔːtə(r)] [səˈplaɪ]
” **two or more municipalities are allowed to join together in a water supply**
” 二 或者 更多的 市政当局 是 允许 到 加入 一起 在 一个 水 供应
[əˌsəʊsɪˈeɪʃn; əˌsəʊʃɪˈeɪʃn] .
association :
协会 :

两个或多个市政当局可以联合组成供水协会。

[ˈəʊklənd] , [ˈbɜːkli; ˈbɑːkli] ,
Oakland , Berkeley ,
奥克兰 , 伯克利 ,

奥克兰，伯克利，

[ˌæləˈmeɪdə][ænd; ənd][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [taʊnz] [ɒn][ðə; ði] [beɪ] [hæv; həv][dʒɔɪnd][tuː; tə] [kənˈdem] [ðə; ði]
Alameda and some other towns on the Bay have joined to condemn the
阿拉米达 和 一些 其他 城镇 在 这 湾 有 加入 到 谴责 这
[ˈləʊk(ə)] [ˈwɔːtə(r)] [səˈplaɪ] [tuː; tə] [ɪnˈkluːd] [leɪk] [ʃəˈbɔːt] .
local water supply to include Lake Chabot .
当地的 水 供应 到 包括 湖 沙博 :

阿拉米达和海湾沿岸的其他一些城镇联合起来，谴责当地的供水系统，其中包括沙博湖。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪːz] [taʊnz] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n][ɪz][ˈiːv(ə)n] [wɜːs] [ðæn; ðən][ɪn][sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ] .
But in these towns the situation is even worse than in San Francisco .
但 在 这些 城镇 这 情况 是 甚至 更糟 比 在 圣 弗朗西斯科 :

但这些城镇的情况甚至比旧金山还要糟糕。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] [ˈæŋkʃəsli] [tuː; tə][ðæt] [ˈsɪti] [ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt]
The eyes of the people are turned anxiously to that city in the hope that
这 眼睛 的 这 人们 是 转向 焦虑地 到 那 城市 在 这 希望 那
[brɪfɔː(r)] [lɒŋ] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [əbˈteɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈbʌndəns] [æz; əz][tuː; tə] [fɪl] [aʊt][ðeə(r)] [læk] [ænd; ənd]
before long she may obtain such an abundance as to fill out their lack and
前 长的 她 可能 获得 这样的 一个 丰富 作为 到 充满 出去 他们的 缺少 和
[tuː; tə][prəˈvaɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪːz] [ˈræpɪdli] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈsɪtɪz] .
to provide for the future of these rapidly growing cities .
到 提供 为了 这 未来 的 这些 快速 生长 城市 :

人们焦急地将目光投向那座城市，希望它能尽快获得足够的财富，以弥补他们的不足，并为这些快速发展的城市的未来提供保障。

[ðə; ði][ˌprɒpəˈzɪ](ə)n][ɒv; əv][sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ][ɪz][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][dæm] [əˈkrɒs] [hætʃ] - ['hætʃɪ]
The proposition of San Francisco is to build a dam across Hetch - Hetchy
这 主张 的 圣 弗朗西斯科 是 到 建造 一个 坝 穿过 赫奇 - 赫奇
[ˈvæli] - [fiːt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] ,
Valley 100 feet at the bottom ,
谷 - 脚 在 这 底部 ,
旧金山的提议是在赫奇赫奇山谷上修建一座水坝，坝底高100英尺。

- [fiːt] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] - [fiːt] [haɪ] .
760 feet at the top and 300 feet high .
- 脚 在 这 顶部 和 - 脚 高的 .
顶端海拔760英尺，高300英尺。

[ðɪs] [wɪl] ['kʌvə(r)] - ['eɪkəz][ɒv; əv][lənd] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ɪkˈstend][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [bæk]
This will cover 1930 acres of land with water and extend the water back
这 将要 覆盖 - 英亩 的 土地 和 水 和 延长 这 水 后退
[brɪˈtwiːn] ['sev(ə)n][ænd; ənd] [eɪt] [maɪlz][ænd; ənd][wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] [maɪlz] [waɪd][æt; ət][ðə; ði]
between seven and eight miles and one and one - half miles wide at the
之间 七 和 八 英里 和 一 和 一 - 一半 英里 宽的 在 这
[ˈwaɪdɪst] [pɔɪnt] .
widest point .
最宽 观点 .
这将使 1930 英亩的土地被水覆盖，并将水域向后延伸 7 到 8 英里，最宽处达 1.5 英里。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][dæm] - [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] - [fiːt] [lɒŋ] [æt; ət]
It is also proposed to build a dam 150 feet high and 1500 feet long at
它 是 还 建议的 到 建造 一个 坝 - 脚 高的 和 - 脚 长的 在
[leɪk] ['elənɔ] .
Lake Eleanor .
湖 埃莉诺 .
另有提议在埃莉诺湖修建一座高 150 英尺、长 1500 英尺的大坝。

[ðɪs] [wɪl] [flʌd] - ['eɪkəz] .
This will flood 1443 acres .
这 将要 洪水 - 英亩 .
这将淹没1443英亩土地。

[ðə; ði] [hætʃ] - ['hætʃɪ] [dæm][ænd; ənd][ˈrezəvɔː(r)] [wɪl] [səˈplaɪ] [ɪn][draɪ] ['siːz(ə)nz] - ['gælənz] [ə; eɪ] [deɪ]
The Hetch - Hetchy dam and reservoir will supply in dry seasons 250 gallons a day
这 赫奇 - 赫奇 坝 和 水库 将要 供应 在 干燥 季节 - 加仑 一个 天
[pə(r)][ˈkæpɪtə][fɔː(r); fə(r)][wʌn] ,
per capita for 1 ,
每 人均 为了 1 ,
赫奇赫奇水坝和水库在旱季将为1人每天每人供应250加仑水。

- , - ['piːp(ə)l] .
000 , 000 people .
- , - 人们 .
000,000 人。

['kɜːn(ə)l] [dʒɒn] ['bɪdəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] ['ɑːmi] [ˌendʒəˈnɪr] ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði]
Colonel John Biddle of the Board of Army Engineers estimated the cost of the
上校 约翰 比德尔 的 这 木板 的 军队 工程师 估计的 这 成本 的 这
[hætʃ] - ['hætʃɪ] [səˈplaɪ] [æt; ət] \$77 , - , - .
Hetch - Hetchy supply at \$77 , 000 , 000 .
赫奇 - 赫奇 供应 在 \$77 , - , - .
陆军工程兵团的约翰·比德尔上校估计，赫奇赫奇水库的补给成本为 7700 万美元。

[ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [dɪˈveləpmənt] [wɪl] [gɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [kəˈma:nd] [ɒv; əv][sæn; sɑ:n][frænˈsɪskəʊ] [brɪˈtwi:n]
The final development will give to the command of San Francisco between
这 最终的 发展 将要 给 到 这 命令 的 圣 弗朗西斯科 之间
- [ænd; ənd] - [ˈmɪljən] [ˈgælənz] [ə; eɪ] [deɪ] .
400 and 500 million gallons a day .
- 和 - 百万 加仑 一个 天 .

最终建成后，旧金山每天将获得 4 亿至 5 亿加仑的供水。

[ðə; ði][dæmz] [wɪl] [bi:; bi][ɒv; əv] [ˈmæsɪv] [ˈmeɪsənri] .
The dams will be of massive masonry .
这 水坝 将要 是 的 大量的 石工 .

大坝将采用巨型砖石结构。

[ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [ˈkærid] [θru:] [sɪˈment] - [laɪnd] [sti:l] [ˈpreʃə(r)] [paɪps][ænd; ənd] [ˈkɒŋkri:t]
The water will be carried through cement - lined steel pressure pipes and concrete
这 水 将要 是 携带 通过 水泥 - 衬里 钢 压力 管道 和 具体的
[laɪnd] [ˈtʌnlz] [ten] [fi:t] [ɪn][daɪˈæmɪtə(r)] ,
lined tunnels ten feet in diameter ,
衬里 隧道 十 脚 在 直径 ,

水将通过水泥衬砌的钢制压力管道和直径十英尺的混凝土衬砌隧道输送。

[kʌt] [θru:] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊst] [reɪndʒ] .
cut through the mountains of the coast range .
切 通过 这 山脉 的 这 海岸 范围 .

穿过海岸山脉。

[ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][əˈbaʊt] [ˈeɪti] - [θri:] [maɪlz][ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] [ˈtʌnlz] .
There will be about eighty - three miles of water tunnels .
那里 将要 是 关于 八十 - 三 英里 的 水 隧道 .

将会修建约 83 英里的水隧道。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][fɔ:ˈmeɪ(ə)n][ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)][ˈdɪstrɪkts] [ðɪs] [ˈwɔ:tə(r)][kæn; kən][bi:; bi][dɪˈvaɪdɪd] [brɪˈtwi:n]
Under the formation of water districts this water can be divided between
在下面 这 形成 的 水 地区 这 水 能 是 分割 之间
[ðə; ði] [tu:] [saɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] [əˈprɒksɪmətli] [wʌn] ,
the two sides of the Bay and approximately 1 ,
这 二 侧面 的 这 湾 和 大约 1 ,

根据水利区的划分，这些水可以在海湾两岸分配，大约1,0 ...

- , - [ˈpi:p(ə)l][kæn; kən] [naʊ] [ju:z][,aɪ ˈti:] .
000 , 000 people can now use it .
- , - 人们 能 现在 使用 它 .

现在有 000,000 人可以使用它。

[æt; ət][ðə; ði][ˈʌpə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði][ˈækwɪdʌkt] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] [meɪn][ˈpaʊə(r)] - [ˈhaʊzɪz] [ˈkeɪpəb(ə)l]
At the upper end of the aqueduct will be two main power - houses capable
在 这 上 结尾 的 这 渡槽 将要 是 二 主要的 力量 - 房屋 有能力的
[ɒv; əv] [dɪˈveləpɪŋ] - ,
of developing 145 ,
的 发展 - ,

引水渠的上游将建有两个主要发电厂，能够产生145千瓦的电力。

- [məˈkænɪkl] [hɔ:s] - [ˈpaʊə(r)] [ˈtwenti] - [fɔ:(r)] [ˈaʊəz] [i:tʃ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][jiə(r)] .
000 mechanical horse - power twenty - four hours each day of the year .
- 机械的 马 - 力量 二十 - 四 小时 每个 天 的 这 年 .

全年每天 24 小时，提供 000 机械马力。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][plænz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪti][prəˈvaɪd][fɔ:(r); fə(r)][ɪts][ˈwɔ:tə(r)] [ni:dz] [æz; əz][fɑ:(r)] [əˈhed]
The present plans of the city provide for its water needs as far ahead
这 展示 计划 的 这 城市 提供 为了 它是 水 需求 作为 远的 前方
[æz; əz][ðə; ði][jɪə(r)][tuːˈtu:] ,
as the year 2 ,
作为 这 年 2 ,

该市目前的规划已经考虑到了未来两年的用水需求。

- , [wen] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [reɪt] [ɒv; əv] [grəʊθ] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ˈəʊvə(r)][θri:] ,
000 , when at the present rate of growth there will be over 3 ,
- , 什么时候 在 这 展示 速度 的 生长 那里 将要 是 超过 3 ,
000, 按照目前的增长速度, 将超过3,

- , - [ˈpi:p(ə)l] [əˈraʊnd][ðə; ði] [beɪ] , [ˈkɔ:zɪŋ] [ə; eɪ] [nəˈsesəti] [fɔ:(r); fə(r)] - , - , - [ˈgælənz]
000 , 000 people around the Bay , causing a necessity for 540 , 000 , 000 gallons
- , - 人们 大约 这 湾 , 导致 一个 必要性 为了 - , - , - 加仑
[ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] [ˈdeɪli] .
of water daily .
的 水 日常的 .

海湾周围有 100 万人口, 每天需要 5.4 亿加仑的水。

([tuːˈtu:]) [brɪˈfɔ:(r)][ðə; ði] [haʊs] [kəˈmɪti] [ɪn] [ˈwɒʃɪŋtən] , [dʒu:n] , - ,
(**2**) **Before the House Committee in Washington , June , 1913** ,
(2) 前 这 房子 委员会 在 华盛顿 , 六月 , - ,
(2) 1913年6月, 在华盛顿众议院委员会面前

[ˈkɜ:n(ə)l] [ˈbɪdəl] [ˈtestɪfaɪ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈpɜ:sən(ə)l][ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈevri]
Colonel Biddle testified that he had made a personal examination of every
上校 比德尔 作证 那 他 有 制成 一个 个人的 考试 的 每一个
[əˈveɪləb(ə)l] [sɔ:s] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsɪti] [ænd; ənd][ɪn][ˈdi:teɪl] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [ˈfi:tʃəz]
available source of water for the city and in detail described the features
可用的 来源 的 水 为了 这 城市 和 在 细节 描述 这 特征
[ɒv; əv] [i:tʃ] [sɔ:s] ,
of each source ,
的 每个 来源 ,

比德尔上校作证说, 他亲自考察了该市所有可用的水源, 并详细描述了每个水源的特点。

[ɪts] [ədˈvæntɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪsədˈvæntɪdʒs] .
its advantages and disadvantages .
它是 优势 和 缺点 .

它的优点和缺点。

[i:tʃ] [wʌn][wɒz; wəz] [kənˈsɪdəd] [nɒt] [ˈmɪəli] [æz; əz][tu:; tə] [ˈbenɪfɪts] [tu:; tə][sæn; sɑ:n][frænˈsɪskəʊ] ,
Each one was considered not merely as to benefits to San Francisco ,
每个 一 曾是 经过考虑的 不是 仅仅 作为 到 好处 到 圣 弗朗西斯科 ,
每一项提案的考量不仅仅是对旧金山的益处,

[bʌt; bət][æz; əz][tu:; tə] [ˈweðə(r)] [ɔ:(r)][nɒt][ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] [wʊd] [bi:; bi][ˈhɑ:mf(ə)l][tu:; tə]
but as to whether or not the taking of water would be harmful to
但 作为 到 无论 或者 不是 这 采取 的 水 会 是 有害 到
[ˈʌðə(r)] [ˈsekʃənz] [naʊ] [ˈju:zɪŋ][aɪˈti:][fɔ:(r); fə(r)][ˈʌðə(r)][ðæn; ðən] [dəˈmestɪk] [pˈɜ:pəsɪz] ,
other sections now using it for other than domestic purposes ,
其他 部分 现在 使用 它 为了 其他 比 国内的 目的 ,
但取水是否会对目前将水用于家庭以外用途的其他地区造成损害, 则另当别论。

[ɪˈspeʃəli] [fɔ:(r); fə(r)][ɪrɪˈgeɪʃ(ə)n] .
especially for irrigation .
尤其 为了 灌溉 .

尤其适用于灌溉。

[ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] ['kɜ:n(ə)l] ['bɪdəl] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɒv; əv][,kælə'fɔ:niə][wɒz; wəz]
The testimony of Colonel Biddle was that all the water of California was
这 见证 的 上校 比德尔 曾是 那 全部 这 水 的 加利福尼亚州 曾是
[ˈni:diɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [də'mestɪk] [ju:z][ænd; ənd][,ɪrɪ'geɪ(ə)n] ;
needed for domestic use and irrigation ;
需要 为了 国内的 使用 和 灌溉 ;

比德尔上校的证词是，加利福尼亚州的所有水都需要用于生活用水和灌溉；

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [stɜ:t] [ɪz]['set(ə)ld][mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ,
that as the State is settled more and more ,
那 作为 这 状态 是 定居 更多的 和 更多的 ,

随着国家局势日益稳定，

[ænd; ənd][æz; əz]['betə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] [fə'sɪlətɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'vaɪzɪd] [fɔ:(r); fə(r)][,ɪrɪ'geɪ(ə)n] ,
and as better and better facilities are devised for irrigation ,
和 作为 更好的 和 更好的 设施 是 设计 为了 灌溉 ,

随着灌溉设施的不断完善，

[mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][ðə; ði] [stri:mz] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'klʌmɪŋ] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:z] [p'ɜ:pəsɪz] ;
more and more the streams are becoming used for these purposes ;
更多的 和 更多的 这 溪流 是 成为 用过的 为了 这些 目的 ;

越来越多的溪流被用于这些目的；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli][ə'veɪləb(ə)l] ['sɔ:sɪz] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] [wʊd]
and that the only available sources of water for San Francisco would
和 那 这 仅有的 可用的 来源 的 水 为了 圣 弗朗西斯科 会

[ri:tʃ] ['aɪðə(r)][ðə; ði][,sækrə'mentəʊ][ɔ:(r)][sæn; sɑ:n][hoʊ'ɑ:ki:n] ['rɪvəz] ,
reach either the Sacramento or San Joaquin rivers ,
抵达 任何一个 这 萨克拉门托 或者 圣 华金 河流 ,

旧金山唯一可用的水源只能来自萨克拉门托河或圣华金河。

[bəʊθ] ['fləʊɪŋ] ['ɪntu:][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] [beɪ] , [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:θ] [ænd; ənd][wʌn][frɒm; frəm]
both flowing into San Francisco Bay , one from the north and one from
两个都 流动 进入 圣 弗朗西斯科 湾 , 一 从 这 北 和 一 从

[ðə; ði] [saʊθ] ,
the south ,
这 南 ,

两条河流都流入旧金山湾，一条来自北部，一条来自南部。

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] ['væli] [ə'baʊt] - [maɪlz] [lɒŋ] .
and together forming a valley about 500 miles long .
和 一起 成型 一个 谷 关于 - 英里 长的 .

两者共同形成了一个长约 500 英里的山谷。

[ðə; ði] ['tʃeəmən] [ɒv; əv] [ðɪs] [kə'mɪti] , [skɒt] ['ferɪs] , ['kɒndʌktɪd] [ðə; ði][ɪg,zæmɪ'nei(ə)n][æz; əz]
The chairman of this committee , Scott Ferris , conducted the examination as
这 主席 的 这 委员会 , 斯科特 费里斯 , 实施 这 考试 作为

[f'ɒləʊz] :
follows :
跟随 :

该委员会主席斯科特·费里斯按以下方式进行了审查：

" [wɪð] [ðə; ði] [ɪnfə'meɪ(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)][ju:; jʊ] , ['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌltz] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [tu:]
" **With the information before you , coupled with the results of these two**
" 和 这 信息 前 你 , 耦合 和 这 结果 的 这些 二

[ɪn'vestə'geɪʃən] ,
investigations ,
调查 ,

“结合你掌握的信息，以及这两项调查的结果，

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [kəˈmɪti] ,
if you were a member of this committee ,
如果 你 是 一个 成员 的 这 委员会 ,
如果你是这个委员会的成员,

[ˈhævɪŋ] [djuː] [rɪˈɡɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪrɪˈɡeɪ(ə)n] [ˈpiːp(ə)l] , [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
having due regard for the rights of the irrigation people , **those of the**
拥有 到期的 看待 为了 这 权利 的 这 灌溉 人们 , 那些 的 这
[ˈnɜːtʃə(r)] [ˈlʌvəz] ,
nature lovers ,
自然 恋人 ,

在充分尊重灌溉人民的权利和自然爱好者的权利的前提下,
[huː] [brɪˈliːv] [ðæt] [juː; jʊ][ʊd; ʌd][nɒt] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [jəʊˈseɪmɪti] [ˈnæ(ə)nəl] [pɑːk] ,
who believe that you should not interfere with the Yosemite National Park ,
WHO 相信 那 你 应该 不是 干扰 和 这 优胜美地 国家的 公园 ,
他们认为你不应该干涉优胜美地国家公园。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ] , [wɪt] [ˈsɪstəm] [wʊd] [juː; jʊ][vəʊt] [fɔː(r); fə(r)] ? “
and the needs of San Francisco , **which system would you vote for** ? ”
和 这 需求 的 圣 弗朗西斯科 , 哪个 系统 会 你 投票 为了 ? ”
考虑到旧金山的实际需求, 你会投票支持哪种系统?

“ [ˈbɪdəl] — [aɪ] [wʊd] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɛt] - [ˈhɛtʃi] [ˈsɪstəm] . ”
“ **Biddle — I would vote for the Hetch - Hetchy system** . ”
” 比德尔 — 我 会 投票 为了 这 赫奇 - 赫奇 系统 . ”
“比德尔——我会投票支持赫奇赫奇灌溉系统。”

“ [ˈtʃeəmən] — [wʊd] [juː; jʊ] [fiːl] , [ɪn] [ˈkɑːstɪŋ] [ə; eɪ][vəʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ,
“ **Chairman — Would you feel , in casting a vote of that kind** ,
” 主席 — 会 你 感觉 , 在 铸件 一个 投票 的 那 种类 ,
主席先生——您在投出那样一票时会作何感想?

[ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ɪnˈflɪktɪd] [ə; eɪ][ˈɡreɪtə(r)] [rʌŋ] [əˈpɒn][ðə; ði][ˌɪrɪˈɡeɪ(ə)n] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ʌnd][ðə; ði]
that you had inflicted a greater wrong upon the irrigation people and the
那 你 有 造成的 一个 更大的 错误的 之上 这 灌溉 人们 和 这
[ˈnɜːtʃə(r)] [ˈlʌvəz] [ðæn; ðən] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ˈvəʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlðə(r)] [ˈsɪstəmz] ? “
nature lovers than if you had voted for one of the other systems ? ”
自然 恋人 比 如果 你 有 投票 为了 一 的 这 其他 系统 ? ”
你认为你对灌溉工人和自然爱好者造成的伤害, 比你投票支持其他方案造成的伤害更大吗?

“ [ˈbɪdəl] — [nəʊ] , [sɜː(r)] .
“ **Biddle — No , sir** :
” 比德尔 — 不 , 先生 :
“比德尔——不, 先生。”

“ [ðə; ði][ˈlðə(r)] [tuː] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [ˌendʒəˈnɪr] [ɡɜːv] [ðɪs] [ˈtestɪməni] :
“ **The other two members of the Board of Engineers gave this testimony** :
” 这 其他 二 成员 的 这 木板 的 工程师 给予 这 见证 :
“工程师委员会的另外两名成员作了如下证词:

“ [ˈkɜːn(ə)l] [ˈkɔːzbi] — [aɪ][kənˈkɜː(r)] [ˈfəli] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [ɒv; əv] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈbɪdəl] .
“ **Colonel Cosby — I concur fully with the statement of Colonel Biddle** .
” 上校 科斯比 — 我 同意 完全 和 这 陈述 的 上校 比德尔 :
“科斯比上校——我完全同意比德尔上校的说法。

[ðəə(r)] [ɪz][nɒt] [ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [ˈkwɛstʃən] [ɪn][maɪ][maɪnd][bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [ʊd; ʌd][biː; bi] [juːst] [æz; əz]
There is not the slightest question in my mind but that this should be used as
那里 是 不是 这 丝毫 问题 在 我的 头脑 但 那 这 应该 是 用过的 作为
[ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] [səˈplaɪ] ,
the source of water supply ,
这 来源 的 水 供应 ,
我毫不怀疑, 这里应该被用作水源。

[ænd; ʌnd][nɒt][ˈəʊnli][ðæt] ,
and not only that ,
和 不是 仅有的 那 ；

不仅如此，

[bʌt; bət][ðæt][,aɪˈti:] [wɪl][bi:; bi][ju:st][æz; əz][ə; eɪ][ˈwɔ:tə(r)] [səˈplaɪ][ɪn][ə; eɪ][ˈveri] [[ɔ:t] [taɪm]
but that it will be used as a water supply in a very short time
但 那 它 将要 是 用过的 作为 一个 水 供应 在 一个 非常 短的 时间
[ˌɪndɪˈpendəntli][ɒv; əv][ˈweðə(r)] [ðɪs][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][ɪz][əˈdɒptɪd][ɔ:(r)][nɒt] .
independently of whether this project is adopted or not .
独立 的 无论 这 项目 是 已采用 或者 不是 ；

但无论该项目是否被采纳，它都将在很短的时间内被用作水源。

[aɪ][θɪŋk][ðə; ði][ˈpreʃə(r)] [wɪl][bi:; bi][səʊ][greɪt][tu:; tə][kənˈsɜ:v][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][ʌp][ðeə(r)][ðæt][,aɪˈti:]
I think the pressure will be so great to conserve the water up there that it
我 思考 这 压力 将要 是 所以 伟大的 到 养护 这 水 向上 那里 那 它
[wɪl][bi:; bi][ju:st][æz; əz][ə; eɪ][ˈstɔ:ɾɪdʒ][ˈrezəvwa:(r)] .
will be used as a storage reservoir .
将要 是 用过的 作为 一个 贮存 水库 ；

我认为，为了保护那里的水资源，人们会施加巨大的压力，最终会将那里用作蓄水池。

[,aɪˈti:][ɪz][baɪ][fɑ:(r)][ðə; ði][best][ˈstɔ:ɾɪdʒ][ˈrezəvwa:(r)][ɪn][ðæt][ˈsekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkʌntri] ,
It is by far the best storage reservoir in that section of the country ,
它 是 经过 远的 这 最好的 贮存 水库 在 那 部分 的 这 国家 ,
它是该地区迄今为止最好的蓄水池。

[ænd; ʌnd][ˈwɔ:tə(r)][ɪz][səʊ][ˈvæljuəb(ə)l][ðeə(r)][ðæt][ðeɪ][ˈkænɒt][əˈfɔ:d][tu:; tə][let][,aɪˈti:][rʌn][tu:; tə]
and water is so valuable there that they cannot afford to let it run to
和 水 是 所以 有价值的 那里 那 他们 不能 买得起 到 让 它 跑步 到
[weɪst] .
waste .
浪费 ；

水资源在那里非常宝贵，他们不能浪费水资源。

[ɪf][ju:; jʊ][dɪˈnaɪ][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][,aɪˈti:][tu:; tə][sæn; sɑ:n][frænˈsɪskəʊ] ,
If you deny the use of it to San Francisco ,
如果 你 否定 这 使用 的 它 到 圣 弗朗西斯科 ,
如果你拒绝旧金山使用它，

[ˈsu:nə(r)][ɔ:(r)][ˈleɪtə(r)][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [wɪl][bi:; bi][pʊt][tu:; tə][ˈʌðə(r)][ˈju:zɪz; ˈju:sɪz] .
sooner or later the water will be put to other uses .
很快 或者 之后 这 水 将要 是 放 到 其他 用途 ；

这些水迟早会被用于其他用途。

[ˈsʌmbədi] [wɪl][bi:; bi][ˈɑ:skɪŋ][fɔ:(r); fə(r)] [pəˈmɪʃ(ə)n][tu:; tə][ˈju:təlaɪz][ðə; ði][hætʃ] - [ˈhætʃi][ˈvæli]
Somebody will be asking for permission to utilize the Hetch - Hetchy Valley
某人 将要 是 问 为了 允许 到 利用 这 赫奇 - 赫奇 谷
[æz; əz][ə; eɪ][ˈstɔ:ɾɪdʒ][ˈrezəvwa:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌɪrɪˈgeɪʃ(ə)n][pˈɜ:pəsɪz] . " "
as a storage reservoir for irrigation purposes . " "
作为 一个 贮存 水库 为了 灌溉 目的 ； " "

有人会请求允许将赫奇赫奇山谷用作灌溉蓄水池。

" [ˈtʃeəmən] — [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ][θɪŋk][ɒv; əv][ðə; ði][ˈekwɪtəb(ə)l][ˌdɪstrɪˈbju:ʃn][meɪd][ɒv; əv][,aɪˈti:]
" **Chairman — What do you think of the equitable distribution made of it**
" 主席 — 什么 做 你 思考 的 这 公平 分配 制成 的 它
[ˌʌndə(r)][ðə; ði][tɜ:mz][ɒv; əv][ðɪs][bɪl]? " "
under the terms of this bill ? " "
在下面 这 条款 的 这 账单 ? " "

主席先生，您认为根据这项法案的条款，这种分配方式是否公平合理？

“ [ˈkɜːn(ə)l] [ˈteɪlə(r)] — [aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði][ˌɪrɪˈgeɪ(ə)n][ˈpiːp(ə)l][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə]
“ **Colonel Taylor — I do not think the irrigation people have anything to**
“ 上校 泰勒 — 我 做 不是 思考 这 灌溉 人们 有 任何事物 到
[kəmˈpleɪn][ɒv; əv][ɪn] [ðɪs] [bɪl] .
complain of in this bill .
抱怨 的 在 这 账单 .

“泰勒上校——我认为灌溉部门对这项法案没有任何不满之处。”

“ [ɪn] - [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɔːd] [ɒv; əv] [ˈɑːmi] [ˌendʒəˈnɪr] [ɪz][ˈstɜːtɪd] :
“ **In 1913 the official report of this Board of Army Engineers is stated :**
“ 在 - 这 官方的 报告 的 这 木板 的 军队 工程师 是 声明 :
“1913年，陆军工程兵委员会的官方报告指出：

“ [ðə; ði] [bɔːd] [bɪˈliːvz] [ðæt] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fəˈtɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌændz][ˈʌndə(r)][ˌɪrɪˈgeɪ(ə)n]
“ **The Board believes that on account of the fertility of the lands under irrigation**
“ 这 木板 相信 那 在 帐户 的 这 生育力 的 这 土地 在下面 灌溉
[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈæɪdɪnɪs] [wɪˈðəʊt] [ˈwɔːtə(r)][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [prɪˈzɜːrv] [ɔːl][əˈveɪləb(ə)l][ˈwɔːtə(r)]
and their aridness without water the necessity of preserving all available water
和 他们的 干旱 没有 水 这 必要性 的 保存 全部 可用的 水
[ɪn][ðə; ði] [ˈvælɪz] [ɒv; əv][ˌkæləˈfɔːniə] [wɪl] [ˈsuːnə(r)][ɔː(r)][ˈleɪtə(r)] [merk] [ðə; ði][dɪˈmɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz]
in the valleys of California will sooner or later make the demand for the use
在 这 山谷 的 加利福尼亚州 将要 很快 或者 之后 制作 这 要求 为了 这 使用
[ɒv; əv] [hætʃ] - [ˈhætʃi] [æz; əz][ə; eɪ][ˈrezəvwaː(r)] [ˈpræktɪkli] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] .
of Hetch - Hetchy as a reservoir practically irresistible .
的 赫奇 - 赫奇 作为 一个 水库 几乎 无法抗拒 .

“董事会认为，由于灌溉土地肥沃，而缺水则干旱，因此，保护加利福尼亚山谷中所有可用水的必要性迟早会使利用赫奇赫奇水库作为水库的需求变得几乎不可抗拒。

“ [ðə; ði] [ˈtestɪməni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [əbˈteɪnd] [greɪt] [weɪt] [brɪˈkæz; brɪˈkɔz]
“ **The testimony of the members of the Board obtained great weight because**
“ 这 见证 的 这 成员 的 这 木板 获得 伟大的 重量 因为
[ɒv; əv][ðeə(r)] [ʌnˈkwɛstʃənd] [ˈteknɪk(ə)l] [skɪl] [ænd; ənd] [ɪkˈspəriəns] [ænd; ənd][ðeə(r)] [pəˈzɪʃnz] ,
of their unquestioned technical skill and experience and their positions ,
的 他们的 毋庸置疑 技术的 技能 和 经验 和 他们的 职位 ,
“董事会成员的证词之所以具有很高的分量，是因为他们拥有毋庸置疑的技术技能和经验，以及他们的职位。”

[ɪnˈtaɪəli] [ˌdɪskəˈnektɪd] [frɒm; frəm][ˈləʊk(ə)l][ˈpredʒədɪs][ænd; ənd] [ˈɪntrəst] .
entirely disconnected from local prejudice and interest .
完全 断开连接 从 当地的 偏见 和 兴趣 .
完全不受当地偏见和利益的影响。

[ðæt] [ðə; ði][ˈreɪkə(r)] [bɪl] [wɪl] [pruːv] [ɒv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ədˈvɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [ˈniːəli] [ɔːl] , [ɪf] [nɒt][tuː; tə]
That the Raker Bill will prove of considerable advantage to nearly all , if not to
那 这 耙 账单 将要 证明 的 大量 优势 到 几乎 全部 , 如果 不是 到
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

雷克法案将对几乎所有人，即便不是所有人，都带来相当大的好处。

[ˈʌðə(r)] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ˌkæləˈfɔːniə][ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [beɪ] [ˈsekʃ(ə)n] [əˈfektɪd] [baɪ][ðə; ði]
other interests of the State of California outside the Bay section affected by the
其他 兴趣 的 这 状态 的 加利福尼亚州 外部 这 湾 部分 做作的 经过 这
[bɪl] [ˌsiːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈkliːəli] [ɪˈstæblɪʃt] .
Bill seems to have been clearly established .
账单 似乎 到 有 到过 清楚地 已确立的 .

该法案对加利福尼亚州在海湾地区以外的其他利益的影响似乎已经明确确立。

[ˌaɪˈviː] .
IV :
第四 :

[wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈɒpəreɪtɪv] [ɪˈfekts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈreɪkə(r)] [baɪ] [ɒn][ðə; ði] [jəuˈsemiti] [ˈnæ(ə)nəl] [pɑːk]
What will be the operative effects of the Raker Bill on the Yosemite National Park
什么 将要 是 这 操作 效果 的 这 耙 账单 在 这 优胜美地 国家的 公园
?
?
?

《雷克法案》将对优胜美地国家公园产生哪些实际影响？

[ðə; ði][ˈtəʊt(ə)] [ˈeəriə] [ˈflʌdɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl] [pɑːk] [wɪl] [biː; bi] - [ˈeɪkəz] .
The total area flooded in the National Park will be 3373 acres .
这 全部的 区域 被淹 在 这 国家的 公园 将要 是 - 英亩 .

国家公园内被淹没的总面积将达到 3373 英亩。

[ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] [ˈsɪti] [əʊnz] [əˈbaʊt] - [ˈeɪkəz] .
Of these the city owns about 1300 acres .
的 这些 这 城市 拥有 关于 - 英亩 .

其中该市拥有约 1300 英亩土地。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈlʌndə(r)][ðə; ði][ˈreɪkə(r)] [baɪ] [wɪl] [get] , [baɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ,
The Government under the Raker Bill will get , by exchange ,
这 政府 在下面 这 耙 账单 将要 得到 , 经过 交换 ,

根据《雷克法案》，政府将通过交换获得：

[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwiːn] - [ˈeɪkəz][ænd; ənd] - . - [ˈeɪkəz] , [wɪtʃ] [ɪz] - . - .
the difference between 1300 acres and 3142 . 78 acres , which is 1842 . 78 .
这 不同之处 之间 - 英亩 和 - . - 英亩 , 哪个 是 - . - .

1300 英亩和 3142.78 英亩之间的差额是 1842.78。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪl] [teɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwiːn] - [ˈeɪkəz][ænd; ənd]
The city will take from the Government the difference between 1300 acres and
这 城市 将要 拿 从 这 政府 这 不同之处 之间 - 英亩 和
- [ˈeɪkəz] ,
3373 acres ,
- 英亩 ,

市政府将从政府获得1300英亩和3373英亩之间的差额。

[wɪtʃ] [ɪz] - .
which is 2072 .
哪个 是 - .

也就是 2072 年。

[hens] , [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪl] [treɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [æz; əz] [mʌtʃ] [lænd][æz; əz][,aɪ ˈtiː] [teɪks]
Hence , the city will trade to the Government as much land as it takes
因此 , 这 城市 将要 贸易 到 这 政府 作为 很多 土地 作为 它 需要

[fɔː(r); fə(r)] [ˈflʌdɪŋ] ,
for flooding ,
为了 洪水 ,

因此，该市将向政府置换用于防洪的土地。

[ˈlækɪŋ] - . - [ˈeɪkəz] .
lacking 129 . 22 acres .
缺乏 - . - 英亩 .

缺少 129.22 英亩。

[ðə; ði][ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts][tuː; tə][biː; bi] [ˈklʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈflʌdɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The forests to be covered by the flooding are in no part of the
这 森林 到 是 涵盖 经过 这 洪水 是 在 不 部分 的 这

[laːdʒ] [ˈredwʊd] ,
large redwoods ,
大的 红杉 ,

将被洪水淹没的森林并不属于大型红杉林的一部分。

[bʌt; bæt][ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][saɪz] ['fri:kwəntli] [fəʊnd][ɪn][ə; eɪ][,kælə'fɔ:nɪə] ['fɒrɪst] .
but are of a size frequently found in a California forest .
但 是 的 一个 尺寸 频繁地 成立 在 一个 加利福尼亚州 森林 .

但它们的大小与加州森林中常见的大小相当。

[ˈmɪstə(r)] . [em] . [em] . - , ['sɪti] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɒv; əv][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] , [kæl] .
Mr M M O'Shaughnessey , City Engineer of San Francisco , Cal .
先生 : M : M : - , 城市 工程师 的 圣 弗朗西斯科 , 卡尔 :

MM O'Shaughnessey 先生，加利福尼亚州旧金山市城市工程师

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][məʊst] [kən'spɪkjʊəs] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd]['paʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
One of the men most conspicuous in obtaining water and power for
一 的 这 男人 最多 显眼的 在 获得 水 和 力量 为了
[sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ][frɒm; frəm] [hətʃ] ['hətʃi] ['væli] .
San Francisco from Hetch Hetchy Valley .
圣 弗朗西斯科 从 赫奇 赫奇 谷 .

他是为旧金山从赫奇赫奇谷获取水和电力的最杰出人物之一。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpɜ:rsɪ][vi:] . [lɒŋ] , ['sɪti] [ə'tɜ:ni] [ɒv; əv][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] , [kæl] .
Mr Percy V Long , City Attorney of San Francisco , Cal .
先生 : 珀西 V : 长的 , 城市 律师 的 圣 弗朗西斯科 , 卡尔 :

加州旧金山市律师珀西·V·朗先生

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][məʊst] [kən'spɪkjʊəs] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd]['paʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
One of the men most conspicuous in obtaining water and power for
一 的 这 男人 最多 显眼的 在 获得 水 和 力量 为了
[sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ][frɒm; frəm] [hətʃ] ['hətʃi] ['væli] .
San Francisco from Hetch Hetchy Valley .
圣 弗朗西斯科 从 赫奇 赫奇 谷 .

他是为旧金山从赫奇赫奇谷获取水和电力的最杰出人物之一。

[ðə; ði] [t'ʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [kə'mɪti] [bɪ'fɔ:(r)] ['menʃ(ə)nd] , ['faɪnəli] ['kɒndʌktɪd] [ðɪs]
The Chairman of the House Committee before mentioned , finally conducted this
这 主席 的 这 房子 委员会 前 提及 , 最后 实施 这
[ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] :
examination :
考试 :

前文提到的众议院委员会主席最终主持了这项审查：

“ [t'ʃeəmən] — [daʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ðæt] [ðə; ði][rəʊdʒ] , [treɪlz] ,
“ **Chairman — Don't you think , as a matter of fact , that the roads , trails ,**
” 主席 — 不 你 思考 , 作为 一个 事情 的 事实 , 那 这 道路 , 小径 ,
[t'ɛɪlfəʊnz] , [ˌet 'setərə; ɪt 'setərə] . ,
telephones , etc :
电话 , ETC : ,

主席先生——您难道不认为，事实上，道路、小径、电话等等，

[ðæt] [wʊd] [kʌm] [wɪð] [ðɪs] ['wɔ:tə(r)] [sə'plaɪ] [dɪ'veləpmənt] [wʊd] [ɪn'hɑ:ns] [ðə; ði] ['ju:sflnəs] [ɒv; əv]
that would come with this water supply development would enhance the usefulness of
那 会 来 和 这 水 供应 发展 会 提高 这 用处 的
[ðə; ði][pɑ:k][frɒm; frəm][ðə; ði]['stændpɔɪnt][ɒv; əv][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈpi:p(ə)l] [hu:] ['kænɒt] [naʊ] [gəʊ][ðeə(r)] ? “
the park from the standpoint of poor people who cannot now go there ? ”
这 公园 从 这 立场 的 贫穷的 人们 WHO 不能 现在 去 那里 ? ”

如果供水设施的改善能够提升公园的实用性，那么对于那些目前无法前往公园的贫困人群来说，公园的价值将会大大提高。

“ ['kɜ:n(ə)l] ['bɪdəl] — [jes] , [sɜ:(r)] . “
“ **Colonel Biddle — Yes , sir** . “
” 上校 比德尔 — 是的 , 先生 : “

“比德尔上校——是的，长官。”

“ [ˈtʃeəmən] — [æz; əz] [ˈmætəz] [naʊ] [stænd] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈprɪti] [ɪkˈstrævəɡənt][fɔː(r); fə(r)]
“ **Chairman — As matters now stand , it would be pretty extravagant for**
“ 主席 — 作为 事情 现在 站立 , 它 会 是 漂亮的 靡 为了
[pɔː(r); pʊə(r)][ˈpiːp(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndəˈteɪk] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] . “
poor people to undertake to go there . “
贫穷的 人们 到 承担 到 去 那里 . “

主席先生——就目前的情况来看，对于穷人来说，去那里旅行未免太奢侈了。

“ [ˈkɜːn(ə)l] [ˈbɪdəl] — [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ənˈles] [ðeɪ] [gəʊ][ɪn] [wɪð] [ˈnæpsæk]
“ **Colonel Biddle — It is impossible for them , unless they go in with knapsacks**
“ 上校 比德尔 — 它 是 不可能的 为了 他们 , 除非 他们 去 在 和 背包
[ɒn][ðeə(r)] [bæks] . “
on their backs . “
在 他们的 背部 . “

“比德尔上校——除非他们背着行囊进去，否则他们不可能做到。”

“ [ˈtʃeəmən] — [pɔː(r); pʊə(r)][ˈpiːp(ə)l][duː; də][nɒt][ˈvɪzɪt][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] , [duː; də] [ðeɪ] ? “
“ **Chairman — Poor people do not visit it at all , do they ?** “
“ 主席 — 贫穷的 人们 做 不是 访问 它 在 全部 , 做 他们 ? “
主席先生——穷人根本不会去那里，对吧？

“ [ˈkɜːn(ə)l] [ˈbɪdəl] — [aɪ] [wʊd] [nɒt] [seɪ] [ðæt] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪˈlarts]
“ **Colonel Biddle — I would not say that , because it is one of the great delights**
“ 上校 比德尔 — 我 会 不是 说 那 , 因为 它 是 一 的 这 伟大的 美味
[ɒv; əv] [ˌkæɪlɪˈfɔːniən] ,
of Californians ,
的 加州人 ,

“比德尔上校——我不会这么说，因为这是加州人的一大乐事。”

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wel] [ɒf] ,
even if they are not well off ,
甚至 如果 他们 是 不是 出色地 离开 ,
即使他们并不富裕，

[tuː; tə] [teɪk] [ˈnæpsæk] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪərəz] ;
to take knapsacks on their backs and go to the Sierras ;
到 拿 背包 在 他们的 背部 和 去 到 这 山脉 ;
他们背起行囊，前往内华达山脉；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [ˈriːəli] [steɪ] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [hætʃ] - [ˈhætʃi] [ˈvæli] .
but they do not really stay long in the Hetch - Hetchy Valley .
但 他们 做 不是 真的 停留 长的 在 这 赫奇 - 赫奇 谷 .
但他们并没有在赫奇赫奇山谷久留。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈsʌmə(r)] [ðə; ði] [məˈskiːtəʊz] [ɑː(r); ə(r)][bæd] , [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˈsʌmə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [hɒt] .
In the early summer the mosquitoes are bad , in the late summer it is too hot .
在 这 早期的 夏天 这 蚊子 是 坏的 , 在 这 晚的 夏天 它 是 也 热的 .
初夏蚊子很多，夏末天气太热。

“ [ˈkɜːn(ə)l] [ˈkɒzbi] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [endʒəˈnɪr] [geɪv] [ðɪs] [ˈtestɪməni] :
“ **Colonel Cosby of the Board of Engineers gave this testimony :**
“ 上校 科斯比 的 这 木板 的 工程师 给予 这 见证 :
“工程兵团的科斯比上校作了如下证词：

“ [ˈteɪlə(r)][ɒv; əv][ˌkɒləˈrɑːdəʊ] — [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪːz] [rəʊdʒ] , [prəˈvaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] [bɪl] ,
“ **Taylor of Colorado — Do you think these roads , provided for in this bill ,**
“ 泰勒 的 科罗拉多州 — 做 你 思考 这些 道路 , 假如 为了 在 这 账单 ,
“科罗拉多州的泰勒——您认为这项法案中规定的这些道路，

[wɪl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ækˈsesəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈpiːp(ə)l] ? “
will make it accessible to a greater number of people ? “
将要 制作 它 可访问 到 一个 更大的 数字 的 人们 ? “
这样能让更多人接触到它吗？

“ [ˈkɜːn(ə)l] [ˈkɒzbi] — [aɪ][duː; də] .
“ **Colonel Cosby** — **I do** :
“ 上校 科斯比 — 我 做 :

“科斯比上校——我愿意。”

[æɪt; ət][ˈprez(ə)nt][aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈpræktɪkli] [ˈəʊnli] [tuː] [ˈklɑːsɪz] [ɒv; əv][ˈpiːp(ə)l] [huː] [juːz][aɪ ˈtiː]
At present I think there are practically only two classes of people who use it
在 展示 我 思考 那里 是 几乎 仅有的 二 课程 的 人们 WHO 使用 它
,
.
,

目前我认为使用它的人实际上只有两类，

[ˈpiːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ʌnˈjuːzuəli; ʌnˈjuːzəli] [ˈwelθi] [ɔː(r)][ˈpiːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ʌnˈjuːzuəli; ʌnˈjuːzəli]
people who are unusually wealthy or people who are unusually
人们 WHO 是 异常地 富裕 或者 人们 WHO 是 异常地
[strɒŋ] [ænd; ɐnd] [ˈhelθi] [ænd; ɐnd][ɑː(r); ə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈtrɪp] .
strong and healthy and are able to make the trip .
强的 和 健康 和 是 有能力的 到 制作 这 旅行 :

那些异常富有的人，或者那些异常强壮健康、能够完成这次旅行的人。

“ [sɪˈæt(ə)l] , [ˈpɔːtlənd] , [ˈbrəɡən] , [ænd; ɐnd][ˈpwebləʊ] , [kɒl] . , [gəʊ][ˈɪntuː][ˈnæʃ(ə)nəl][pˈɑːks][fɔː(r); fə(r)]
“ **Seattle , Portland , Oregon , and Pueblo , Col . , go into national parks for**
“ 西雅图 , 波特兰 , 俄勒冈州 , 和 普韦布洛 , 上校 : , 去 进入 国家的 公园 为了
[ðeə(r)][ˈwɔːtə(r)] [səˈplaɪz] .
their water supplies .
他们的 水 补给品 :

“西雅图、俄勒冈州波特兰和科罗拉多州普韦布洛都到国家公园取水。”

[lɔːs] [ˈændʒələs][gəʊz][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] [ˈfɒrɪst] [rɪˈzɜːv] [ænd; ɐnd] [brɪŋz] [ɪts][ˈwɔːtə(r)][frɒm; frəm]
Los Angeles goes into a government forest reserve and brings its water from
洛杉矶 洛杉矶 去 进入 一个 政府 森林 预订 和 带来 它是 水 从
[ɪnˈjoʊ] [ˈkaʊnti] ,
Inyo County ,
因约 县 ,

洛杉矶市进入了政府森林保护区，并从因约县引水。

- [maɪlz] , [baɪ] [ˈækwɪdəkt] [ænd; ɐnd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈtwenti] [maɪlz][baɪ] [ˈtʌnlz] .
220 miles , by aqueduct and more than twenty miles by tunnels .
- 英里 , 经过 渡槽 和 更多的 比 二十 英里 经过 隧道 :

220 英里，其中 220 英里由引水渠输送；20 多英里由隧道输送。

[ˈɡɪfəd] [ˈpɪntʃət] , [ˈtestɪfaɪ] [brɪˈfɔː(r)] [ðɪs] [kəˈmɪti] , [ˈstɜːtɪd] : “ [æz; əz][wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] ,
Gifford Pinchot , testifying before this Committee , stated : “ As we all know ,
吉福德 平肖 , 作证 前 这 委员会 , 声明 : “ 作为 我们 全部 知道 ,

吉福德·平肖在向该委员会作证时表示：“众所周知，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][juːz][ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][ˈhaɪə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [dəˈmestɪk] [juːz] .
there is no use of water higher than the domestic use .
那里 是 不 使用 的 水 更高 比 这 国内的 使用 :

没有超出家庭用水量的水资源使用。

[naʊ] [ðə; ði][ˌfʌndəˈment(ə)l][ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [kənˈsɜːvətɪv] [ˈpɒləsi][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][juːz] ,
Now the fundamental principle of the whole conservative policy is that of use ,
现在 这 基本的 原则 的 这 所有的 保守的 政策 是 那 的 使用 ,

现在，整个保守主义政策的基本原则是利用，

[tuː; tə] [teɪk] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] [ɪts] [rɪ'sɔːsɪz] [ænd; ənd] [pʊt] [,aɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðæt]
to take every part of the land and its resources and put it to that
到 拿 每一个 部分 的 这 土地 和 它是 资源 和 放 它 到 那
[juːz] [ɪn] [wɪt] [,aɪ 'tiː] [wɪl] [best] [sɜːv] [ðə; ði] [məʊst] ['piːp(ə)l] .
use in which it will best serve the most people .
使用 在 哪个 它 将要 最好的 服务 这 最多 人们 .

将土地及其资源的每一部分都用于最能服务于最多人民的用途。

” [dʒɔːdʒ] ['əʊtɪs] [smɪθ] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɪːə'lɒdʒɪkl] ['sɜːveɪ] , ['stɜːtɪd] :
” **George Otis Smith , director of the Geological Survey , stated :**
” 乔治 奥蒂斯 史密斯 , 导演 的 这 地质 民意调查 , 声明 :
地质调查局局长乔治·奥蒂斯·史密斯表示:

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [ə'griː] [ðæt] [mjuː'nɪsɪp(ə)l] [juːz] [ɪz] [ðə; ði] [haɪɪst] ['væljuː] ,
” **I think we will agree that municipal use is the highest value ,**
” 我 思考 我们 将要 同意 那 市政 使用 是 这 最高 价值 ,
我认为我们会同意，市政用途的价值最高。

[nekst] [,ɪrɪ'geɪ](ə)n] [ænd; ənd] ['lɑːstli] ['paʊə(r)] — [ðə; ði] [dʒenə'reɪ](ə)n] [ɒv; əv] ['haɪdrəʊ] - [ɪ'lektɹɪk] ['enədʒi] .
next irrigation and lastly power — the generation of hydro - electric energy .
下一个 灌溉 和 最后 力量 — 这 一代 的 水力 - 电的 活力 .
其次是灌溉，最后是发电——水力发电。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [haɪɪst] ['pɒsəb(ə)l] [juː'tɔːlə'zeɪ]n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː'ɑːləmi] , [ɔː(r)] [ɒv; əv] ['eni] ['rɪvə(r)] , [ɪz]
I believe the highest possible utilization of the Tuolumne , or of any river , is
我 相信 这 最高 可能的 利用率 的 这 图奥勒米 , 或者 的 任何 河 , 是
[ðæt] [wɪt] [prə'vaɪdʒ] ,
that which provides ,
那 哪个 提供 ,
我认为图奥勒米河（或任何河流）的最高利用方式是提供以下功能:

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kɒmbɪ'neɪ](ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] ['væljuːz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
as far as possible for a combination of these three values and the
作为 远的 作为 可能的 为了 一个 组合 的 这些 三 值 和 这
['hɑːmə'naɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['juːzɪz; 'juːsɪz] .
harmonizing of the different uses .
和谐 的 这 不同的 用途 .

尽可能地将这三种价值结合起来，并协调不同的用途。

” [viː] . [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['eɪvɪdəns] [ænd; ənd] [kən'dɪ](ə)nɪz]
” **V . From the foregoing and from all the evidence and conditions**
” V . 从 这 前文 和 从 全部 这 证据 和 状况
[dɪ'veləpt] ['lʌndə(r)] [ðɪs] [dɪ'zain] ,
developed under this design ,
发达 在下面 这 设计 ,

五、综上所述，并根据本设计下形成的所有证据和条件，

[sʌm; səm] [kən'klʊʒənɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['mænɪfest] .
some conclusions are manifest .
一些 结论 是 显现 .
有些结论显而易见。

[ðə; ði] [beɪ] ['sek](ə)n] [ɪz] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['ɜːbən] ['sek](ə)n] [ɪn] [,kælə'fɔːniə] [ænd; ənd] [ɪz] ['duːɪŋ] [mɔː(r)] ['bɪznəs]
The Bay section is the largest urban section in California and is doing more business
这 湾 部分 是 这 最大 城市的 部分 在 加利福尼亚州 和 是 正在做 更多的 商业
[ðæn; ðən] ['eni] ['lʌðə(r)] .
than any other .
比 任何 其他 .
湾区是加州最大的城区，商业活动也比其他任何城区都更加活跃。

[Its] [grəʊθ] [ɪz][ˈræpɪd] .
Its growth is rapid .
它是 生长 是 迅速的 .

它的增长速度很快。

[sæn; sɑ:n][frænˈsɪskəʊ][ɪz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][kənˈtrəʊl][ʊv; əv][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)][mju:ˈnɪsɪp(ə)l][ju:ˈtɪlətɪz] .
San Francisco is coming into control of all her municipal utilities .
圣 弗朗西斯科 是 未来 进入 控制 的 全部 她 市政 公用事业 .
旧金山正在逐步接管所有市政公用事业。

[ðə; ði][fɔ:(r)] [greɪt] ['sɪtɪz] [ʊn][ðə; ði] [beɪ] [ɑ:(r); ə(r)][wʌn][ɪn] ['ɪntrəst] .
The four great cities on the Bay are one in interest .
这 四 伟大的 城市 在 这 湾 是 一 在 兴趣 .
海湾沿岸的四大城市，在利益上却密不可分。

[ðeɪ] [wɪl] [bɪˈfɔ:(r)] [lɒŋ] ['prɒbəbli] [bi:; bi][wʌn][ɪn][mju:ˈnɪsɪp(ə)l] ['ɡʌvənmənt] .
They will before long probably be one in municipal government .
他们 将要 前 长的 大概 是 一 在 市政 政府 .
他们很可能很快会在市政管理中合二为一。

[ðɪs] ['wɔ:tə(r)][ˈpaʊə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ʊv; əv] [trəˈmendəs] [kəˈmɜ:(ə)l] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [tu:; tə] [ði:z] ['sɪtɪz] .
This water power will be of tremendous commercial advantage to these cities .
这 水 力量 将要 是 的 巨大的 商业的 优势 到 这些 城市 .
这种水力发电将为这些城市带来巨大的商业优势。

[tu:; tə][dɪˈzaɪə(r)][tu:; tə][əbˈteɪn] [ðɪs] ['wɔ:tə(r)][ˈpaʊə(r)] ,
To desire to obtain this water power ,
到 欲望 到 获得 这 水 力量 ,
渴望获得这种水力，

[ɪz][nɒt] ['sɔ:dɪd] [kəˈmɜ:(ə)lɪzəm] [ɔ:(r)] [beɪs] [ɡri:d] [ʊn][ðə; ði] [pɑ:t][ʊv; əv] [ðɪs] ['sek(ə)n] .
is not sordid commercialism or base greed on the part of this section .
是 不是 肮脏的 商业主义 或者 根据 贪婪 在 这 部分 的 这 部分 .
这并非出于卑鄙的商业主义或无耻的贪婪。

[aɪˈti:][ɪz][æn; ən] [ɪnˈdevə(r)] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ʊv; əv][ðə; ði] [ˌbenɪˈfɪ(ə)l] ['fɔ:sɪz] [ʊv; əv][ˈneɪtʃə(r)] .
It is an endeavor to make use of the beneficial forces of nature .
它 是 一个 努力 到 制作 使用 的 这 有利 力量 的 自然 .
这是利用自然界有益力量的努力。

旧金山的水和电来自优胜美(Water and power for San Francisco from)

第2/2页

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['eɪvɪdəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] [stɛɪt] [ɒv; əv] [əd'vɑːnst] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
It is evidence of a high state of advanced civilization .
它是 证据 的 一个 高的 状态 的 先进的 文明 .

这是高度发达文明的证明。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌmænɪfɛ'steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['gʌvənmənt] .
It is a manifestation of enlightened government .
它是 一个 表现 的 开明 政府 .

这是开明政府的体现。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['fɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['haɪli] ['prɒpə(r)] .
It is fitting and highly proper .
它是 配件 和 高度 恰当的 .

这很合适，也很恰当。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [preɪz] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɪti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lesə(r)] [mjuˌnɪsɪ'pælɪtɪz] ,
It is a cause for praise to this city and the lesser municipalities ,
它是 一个 原因 为了 称赞 到 这 城市 和 这 较少 市政当局 ,

这值得这座城市及其周边小城镇称赞。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˌkrɪmɪ'neɪʃn] [ænd; ənd] [ə'bjʊːs] .
not for recrimination and abuse .
不是 为了 相互指责 和 虐待 .

不是为了相互指责和辱骂。

[ðæt] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [hɛtʃ] - ['hɛtʃi] [wɪl] [nɒt] [ˌeɪ dɪː 'diː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'træktɪvənəs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
That the lake in Hetch - Hetchy will not add to the attractiveness of the
那 这 湖 在 赫奇 - 赫奇 将要 不是 添加 到 这 吸引力 的 这
[ˌbjʊːtɪf(ə)l] ['væli] [ɪz] [ˌʌndɪ'tɜːmɪnd] .
beautiful valley is undetermined .
美丽的 谷 是 未确定 .

赫奇赫奇湖是否会为这片美丽的山谷增添魅力，目前尚无定论。

[ə'pɪnjənz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vaɪdɪd] .
Opinions are divided .
意见 是 分割 .

人们的意见不一。

[ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [ɪts] [ək'sesəɪz] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [θ'aʊzəndz] [tuː; tə] [ə; eɪ]
The lake and its accessories will be the means of bringing thousands to a
这 湖 和 它是 配件 将要 是 这 方法 的 带来 数千 到 一个
[spɒt] [hɪðə'tuː] [sɪ'kluːdɪd] ,
spot hitherto secluded ,
点 迄今为止 僻 ,

湖泊及其周边设施将吸引成千上万的游客来到这个此前与世隔绝的地方。

[ˌaɪsələɪtɪd] [ænd; ənd] , [tuː; tə] ['meni] , [ɪnæk'sesəb(ə)l] .
isolated and , to many , inaccessible .
孤立 和 , 到 许多 , 无法进入 .

偏远，而且对许多人来说难以到达。

[ðə; ði] [haɪɪst] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [juːz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪz] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] .
The highest beneficial use of nature to civilization is conservation .
这 最高 有利 使用 的 自然 到 文明 是 保护 .

对人类文明而言，自然资源最有益的利用方式是保护自然。

[wɜː(r); wə(r)][ˈneɪtʃə(r)] [əˈlaʊd] [tuː; tə][rest] , [grænd][ænd; ənd] [ˈgluːmi] ,
Were nature allowed to rest , grand and gloomy ,
是 自然 允许 到 休息 , 盛大 和 阴沉 ,
如果大自然能够休憩，展现其宏伟而阴郁的一面，

[ðə; ði][tɔːl][ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts][ænd; ənd][ˈvɜːdʒɪn] [ˈpreəri] [stɪl] [wʊd] [laɪ] [bɪˈtwiːn] [ˈplɪməθ] [rɒk]
the tall forests and virgin prairie still would lie between Plymouth Rock
这 高的 森林 和 处女 草原 仍然 会 说谎 之间 普利茅斯 岩石
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈgəʊldən] [geɪt] .
and the Golden Gate .
和 这 金的 门 .
高耸的森林和原始草原仍然横亘在普利茅斯岩和金门大桥之间。

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [meɪ] [stɪl] [gəʊ][ɒn][ænd; ənd][əˈdɒpt][ˈʌntə; ˈʌntu][ɪtˈself][ðə; ði] [haɪ]
The march of civilization may still go on and adopt unto itself the high
这 行进 的 文明 可能 仍然 去 在 和 采纳 到 本身 这 高的
[ˈfɔːsɪz] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)][ɪn][æŋ; ən][erɪdʒ][ɒv; əv] [ˈmɑːti] [ˈprəʊgres][ænd; ənd] [dɪˈveləpmənt] ,
forces of nature in an age of mighty progress and development ,
力量 的 自然 在 一个 年龄 的 强大的 进步 和 发展 ,
在科技飞速发展的时代，文明的进程或许仍将继续，并吸收自然界强大的力量。

[ænd; ənd] [stɪl] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [liːv] “ [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [huː] , [ɪn][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] ,
and still usually leave “ for him who , in the love of nature ,
和 仍然 通常 离开 “ 为了 他 WHO , 在 这 爱 的 自然 ,
而且通常还会留下“献给那些热爱自然的人，

[həʊldz] [kəˈmjuːniən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ˈvɪzəb(ə)l] [fɔːmz] , “ [ðə; ði][tɔːl] [klɪf] , [ðə; ði] [haɪ] [ˈwɔːtəfɔːl] ,
holds communion with her visible forms , “ the tall cliff , the high waterfall ,
持有 圣餐 和 她 可见的 表格 , “ 这 高的 悬崖 , 这 高的 瀑布 ,
与她可见的形态保持着联系，“高耸的悬崖，高耸的瀑布”，

[ðə; ði] [ˈgrɑːsi] [ˈflaʊə(r)] - [struːn] [ˈvæli] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði][ˈvɜːdʒɪn] [ˈfɒrɪst] .
the grassy flower - strewn valley , and here and there the virgin forest .
这 草丛 花 - 散落的 谷 , 和 这里 和 那里 这 处女 森林 .
绿草茵茵、鲜花盛开的山谷，以及零星散落的原始森林。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsensətɪv] , [ðə; ði][ˈfænsɪf(ə)l] ,
It is easy for the sensitive , the fanciful ,
它 是 简单的 为了 这 敏感的 , 这 奇幻的 ,
对于敏感、富有想象力的人来说，这很容易。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ɒv; əv] [muːdz] [ænd; ənd] [ˈtensɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðəmˈselvz] [bɪˈliːv] [ðæt][æŋ; ən]
and the one of moods and tenses to make themselves believe that an
和 这 一 的 情绪 和 时态 到 制作 他们自己 相信 那 一个
[ɪnˈfrɪndʒmənt] [əˈpɒn] [wɒt] [ðeɪ] [rɪˈgɑːd] [æz; əz][ˈprɒpə(r)][ɪz][æŋ; ən][ˈaʊtreɪdʒ][əˈpɒn][ˈdiːs(ə)nsɪ] ,
infringement upon what they regard as proper is an outrage upon decency ,
侵权 之上 什么 他们 看待 作为 恰当的 是 一个 暴行 之上 体面 ,
他们运用语气和时态来让自己相信，任何违背他们认为恰当的行为都是对体面的冒犯。

[ænd; ənd][æŋ; ən] [ɪndɪˈkeɪʃn] [ðæt][ðə; ði][ˈsɔːdɪd][ænd; ənd] [ˈmɜːsənəri] [ɑː(r); ə(r)] [prɪˈveɪlɪŋ] ,
and an indication that the sordid and mercenary are prevailing ,
和 一个 指示 那 这 肮脏的 和 雇佣兵 是 盛行 ,
这表明卑鄙无耻、唯利是图的势力正在占据上风。

[ænd; ənd] [ðæt] [ənˈles] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [truː] [ʃæl; ʃəl] [ˈræli] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈfens] [ðə; ði]
and that unless all of the good and true shall rally to the defense the
和 那 除非 全部 的 这 好的 和 真的 将 集会 到 这 防御 这
[lɑːst] [ˈbʊlwəks] [ɒv; əv][ˈdiːs(ə)nsɪ] [wɪl] [biː; bi] [stɔːm] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɪtədəl][ɒv; əv] [haɪ] [ˈpɜːpəs] ,
last bulwarks of decency will be stormed and the citadel of high purpose ,
最后的 堡垒 的 体面 将要 是 暴风雨 和 这 堡垒 的 高的 目的 ,
除非所有善良正直的人团结起来捍卫正义，否则最后的道德堡垒将被攻破，崇高目标的堡垒也将不复存在。

[ˈnəʊb(ə)l] [rɪˈzɒlv] [ænd; ənd] [ɪˈmækjələt] [laɪf] [wɪl] [biː; bi][fəˈrevə(r)] [lɒst] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈruːθləs]
noble resolve and immaculate life will be forever lost to a ruthless
高贵 解决 和 完美无瑕 生活 将要 是 永远 丢失的 到 一个 无情
[kəˈmɜːʃəlaɪzd] [ɡriːd] .
commercialized greed .
商业化 贪婪 .

高尚的决心和纯洁的生活将永远被无情的商业贪婪所吞噬。

[ðə; ði] [ˈfɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˈdɑːknəs] [ænd; ənd][ɒv; əv] [dɪˈstɔːʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn] [ˌəʊvəˈwelmɪŋ] [ˈnʌmbəz]
The forces of darkness and of distortion are not in overwhelming numbers
这 力量 的 黑暗 和 的 失真 是 不是 在 压倒 数字
[ˈmɑːrtʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][paɪk] .
marching down the pike .
行军 向下 这 梭鱼 .

黑暗势力和扭曲势力并没有以压倒性的优势席卷而来。

[ðɪs] [bɪl] [ɪz][nɒt][æn; ən] [ɪndɪˈkeɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡrɪzli] [hænd][ɒv; əv] [ˈævərɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld]
This bill is not an indication that the grisly hand of avarice and the cold
这 账单 是 不是 一个 指示 那 这 可怕的 手 的 贪婪 和 这 寒冷的
[hænd][ɒv; əv][æmˈbɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [ˈsiːzɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ænd; ənd] [ɪnˈvaɪələt] .
hand of ambition are seizing hold of the sacred and inviolable .
手 的 志向 是 抓住 抓住 的 这 神圣 和 不可侵犯 .

这项法案并不表明贪婪的魔爪和野心的冷酷之手正在攫取神圣不可侵犯的事物。

[sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ] [meɪ] [əbˈteɪn] [ðɪs] [ˈwɔːtə(r)] , [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [ˈeni] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
San Francisco may obtain this water , as good as any in the world ,
圣 弗朗西斯科 可能 获得 这 水 , 作为 好的 作为 任何 在 这 世界 ,
[ˌɒldʒɪn] [mɪ] [ˈkʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] - [jˈiəz] .
旧金山或许能获得这种水，其品质堪比世界上任何其他地方。

[ænd; ənd] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [θˈaʊzəndz] [tuː; tə] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] - [jˈiəz] .
and sufficient for her thousands to come for the next 100 years .
和 充足的 为了 她 数千 到 来 为了 这 下一个 - 年 .

足以供她未来一百年成千上万的人使用。

[ʃiː; ji] [meɪ] [ˌðeəˈbaɪ] [əbˈteɪn] [sʌtʃ] [ˈwɔːtə(r)][ˈpaʊə(r)][æz; əz][ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪl] [kɔːz] [ɔːl]
She may thereby obtain such water power as during the same time will cause all
她 可能 从而 获得 这样的 水 力量 作为 期间 这 相同的 时间 将要 原因 全部
[ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv] [ˈɪndəstri] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ɡreɪt] [beɪ] [tuː; tə] [wɜːl] [ænd; ənd][tuː; tə][wɜː(r)] .
the wheels of industry on her great Bay to whirl and to whirr .
这 车轮 的 行业 在 她 伟大的 湾 到 旋转 和 到 呼呼 .

她由此可以获得足够的水力，从而同时使她所在的大海湾上的所有工业机器飞速运转。

[jet] [ðə; ði] [jəʊˈsemiti] [ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ɪn][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][ænd; ənd] [hetʃ] - [ˈhetʃi] [ɪn][pəˈtɪkjələ(r)] [wɪl]
Yet the Yosemite National Park in the entire and Hetch - Hetchy in particular will
然而 这 优胜美地 国家的 公园 在 这 全部的 和 赫奇 - 赫奇 在 特别的 将要
[rɪˈmeɪn] ,
remain ,
保持 ,

然而，整个优胜美地国家公园，特别是赫奇赫奇水库，将继续保留。

[ˈvɪzɪtɪd] [baɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)][bɪˈfɔː(r)] ,
visited by more than ever before ,
到访 经过 更多的 比 曾经 前 ,

到访人数比以往任何时候都多

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ˈbjʊːti] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒɔɪ][ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] . — [sæn; sɑːn]
a thing of beauty and a joy unto the ages yet to be . — San
一个 事物 的 美丽 和 一个 喜悦 到 这 年龄 然而 到 是 . — 圣

[frænˈsɪskəʊ] [ˈkrɒnɪk(ə)l] ,
Francisco Chronicle ,
弗朗西斯科 编年史 ,

一件美轮美奂的事物，一份将世代流传的喜悦。——《旧金山纪事报》

[dʒæn] . - , - .
Jan . 18 , 1914 .
一月 . - , - .

1914年1月18日。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

